

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblij Cžeska. W sta||rem miestie Prazskem || Wytisstiena

Severin, Paul

Praha, 1537

Prorok Jeremiass

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228822)



Kapitola. I.

Lowa Jeremia



Sse Proroka syna Elchya-
ssowa z knězů kterých byl w
Anatol wzemi Benyamin
že stalo se slovo Páně kně-
mu zadníw Jonáše syna Ammonowa krále
Jiidskeho / třinactého lěta Království ge-
ho: A stalo se zadníw Joachymových sy-
na Jozyassowa Krále Jiidskeho / až do sko-
naní gedenáctého lěta / Sedechyassowa sy-
na Jozyassowa Krále Jiidskeho / až do pře-
wedení Geruzalémskeho wpatem Miesyey
A stalo se slovo Páně kně / a /
než sem tebe stwořil w břiše / znal sem tebe / a
prve než sy wysel z žiwota / posvětil sem te-
be / a Proroka w narodech dal sem tebe: A
řekl jsem: A a Pane Bože hle ne vničím
mluviti / neb dře jsem já: A řekl Pán kně
Tij. xiiij. bñ: Utečtey řicy že dře sem / nebo kowsem
wěcem k ktery mž tebe posli / pñgdes / a wse-
cky věci kteryž koli rozkážu tobě mluviti bu-
des: Neboy se od twaři gich / nebo stebau
sem já / abych tebe zprostil / prawij Pán: A
wztahl Pán ruky swau a dorekl se vst mych
a řekl kně: A y dal sem slova má w twa
vsta / hle wstawil sem tebe dnes nad národy a

nad královstvími / aby vyplel a zkal / a
rozpryl a rozmetal / a stawel y stypil.

A stalo se slovo Páně kně / a /
ty widijs Jeremiassi: A řekl sem / prut bed-
liwý já widijm: A řekl Pán kně: Dob-
ře sy widel / neb bděti budu já nad slowem
mým abych učinil ge: A stalo se slovo Pá-
ne podruhe kně / a / Co ty widijs Jere-
miassi: A řekl sem: Hrnec zžehný já wi-
dijm / a žrdlo geho od twaři pul noční: A
řekl Pán kně: Od pul noci zžehný se w
sselike zle nawosseckny obyuatele země: Aleb-
ay já swolam wosseckny národy / Králo-
vství pul nočních / prawij Pán: A přigdan
a postawij geden každý stolicy swau w wgi-
tij bran Geruzalémských / y powossech zdech
geho wuol / y powossech městech Jiidských:
A budu mluviti sandy mé snimi / o wsselike
zlosti těch kterých sau mne opustili / a obětowa-
li Bohum cizy / a modlili se dšlů ruků swých.

A Protož ty přepas bedra swa a wsta
a mluw knijm wosseckny věci kteryž já přika-
žugi tobě: Utestrachuy se od twaři gich / neb
ani dopustijm tebe bati se obliče gegich: Já
zagiste dal sem tebe dnes w místo ohrazené
a w sloup železny / a wozed mé demau nawosse-
ckny zemi králům Jiuda / y knijatim geho / y

Jeremiaſs.

tněžím / y wšsemu lidu zemstemu: **W**boyo-
wati budau proti tobě / a ne přemohau / ne-
bo stebau gšem yá prawý Pán / abych tebe
wyswobodil :

¶ Trestce kněžij a pastýře zmodlařstvi. A z toho / že Boha studnicy vody živé opustili / a gi-
ných wod hledali: Tauží také že ten lid stávil
winnicy výbornau / ona pak wylau se gemu obra-
tila: A nad Bohem se zapomenuła.

■ Kapitola II.

Stalo se slovo Páně kmeně / ěla :
Gdi a woláy w vssí Geruzaléma /
ěla: Toto prawý Pán : Rozpo-
menul sem se natebe / smilowaw se nad twau
mladostí / nad lástau vsnaušení twého / ě-
dyž gsy nasledowal mne na paussí / w zemi
ěteráz nebywá posywana: Swatý Izra-
hel Pánu prworiny aurod geho: Wssickni
ědóž z žyragú gey hřessi / zlé wěcy přigdau na
ně prawý Pán.

Slyšite slovo paně dome Jakobi
y wšickni rodové domu Izrahelského: To
to pravý Pán: Co sa nalezli namně otco
we wassi neprawosti: Zie sa se vzdalili o
danne/a pomarnosti chodili/a marný učině
ni sa: A neřekli/ kde gest Pán kterýž nam
wygiti kázal z země Egypské: kterýž nás
prowedl strze paussě/ strze zemi nebytedl-
nan/a bez cestnan/ strze zemi žijně a obraz
smrti/ strze zemi wníž nechodil muž/ ani byd-
lil člověk: A wwedl sem was do země Kar-
melské/abyštie gedli owotce gegů/ a dobre
wěcy gegů: A wšedšie posstwrnili ste země
mé/a dēdictwůj mé položili gste w ohawnost
Znějů neřekli/ kde gest Pán/ a držíce zákon
newēdělisa mne/a pastyři přestaupili gsau
proti mně/ a prorocy prorokowali gsau w
Bálowi/a modl následowali.

A Protož gestě saudem swařim se s wa
mi prawij Pán / a s wassimi syny hadati se
budu: Gdete do wořtrowiwo Tethym / a
wizte / a do Cedar posslete / a znamenayte pil
ně a wizte štalali se takowá wěc: Změnili
gest národ bohy swé / a gisté omi neřsan boho
wé: Ale lid můj proměnil sláwus swau w
modlu: Podiwte se nebesa nad tujm / a gra
ny geho opustěny buď te naránně / prawij
Pán: Těb dwoge zlé učinil lid můj: Mne
opustili studnicy wody žiwé / a wykopali so

bé čísterny rozbořené kteréž wsobě nemohan zachowati wod: Zdali služebnýk gest Izrahel/a neb schovaný w domu/pročež tehdy v činěn gest wlaupež: Naněho čwali Lwowi/a dali hlas swuy: Položili zemi geho w pustinu/města geho spalena sau/a nenij čdo by bydlil w nich: Synowé také Memfey Dstří/a Tafneyssťu porussili sau tebe až dowrchu: Zdali se tobě to nestalo: proto že gsy opustil pána Boha twěho/toho času/čdyž tebe wodil pocestě: A nynij co chceš nacestě Egypťské aby pil wodu kalnau: A co tobě s cestu Asyřšťau/aby pil wodu řičnau.

Trestati tebe bude zloť twá/a od wra
cenj twé karati bude tebe: Wéz a wiz že zlee
a hořké gest/že gsy opustil Pána Boha twee
ho/aby nebyla bázeň geho wtebe prawj Pán
Bůh zástupůw: Od wěku zlamal sy gho
mē/roztrhal sy okowy mē a řekl sy: Nebudu
slaužiti/ neb nawsseliťem pahrbku wysoķem
a podkazydym dřewem ratolestnym ty gsy se
prostirala newěstko: Ale ya sstipil sem tebe
winnicy zwolenau / wsseliťe syme prawee:
Kterak sy mi se tehdy obratila wezlé winnice
cyzý: Budešli se mýřibeliđem/a rozmno
žjśa sobě bylinu Boryt/zmazana gsy wnepr
rawosti twé předemnan prawj Pán Bůh /
Kterak powjśa / negsem possťwrněna / po
Balim gsem ne chodila: Wiz cestý twé naw
dolj/wiz což sy učinila: Posel lehky řidě ce
sty swé: Diwoťy Osel obwyťly na pau
sti/wžadosti duše swé přitahl gest wytr mi
lowanj sweho/nizadny ne od wratj geho:
Wssickni křetjž hledagi gi nezahynau wzem
stých nemocech gegich naleznau gi: Zbraň
nohu twau od nahoty / a hrdlo twé od žjž
ně: Řekla sy: Zuffala sem/nikoli ne učinjím
zamilowala sem gistě cyzý / a ponich choditi
budu: Jakž za hanben bywá zloděj řdyž bu
de popaden/takž zahabeni sau duom Izra
helsky/oni y Kralowé gich/ Knjžata y tñe
žj/y prorocy gich řikagice dřewu: Otec mý
ty gsy/a kamenj/ty gsy mne zplodil: O bra
teli sau kemně hřebet a netwář / a w čas tryz
něnj sweho/řkau: Wstaň a wyswobod
nás/řdež sau bohowé twogi křetjž sy sobě v
đelal: nechť wstanau a wyswobodj tebe w
času tryzněnj twého: Podle počtu zagistee
měst twých byli bohowé twogi dome Juđ
sky.

Prorok.

A Co chete se semnan saudem swariti: W-
sickni opustili ste mne prawu Pan: Nadar-
mo gsem bil syny wasse/kazne sau neprigali:
Sejral gest meč was proroky wasse / jako
zew pohubitel gest rod was: Wize slowo
Pane: Z dali pustinu vcinen sem Zrahelo

wi/a nes zemi pozdnij: Proctehdy řekl lid
muy: odesli sme neprigdem wijce k robe: Z-
daliž zapomene panna ohrasy swe/a nebo ne
westa naramkrow swych: Ale lid muy za-
pomnel mne zadny nezislne: Co vsyluges
dobrau v kazati cestu twau k hledani milo-
wanij/ kteraz sy nadto y zlosti twe včila cestu
tvoym / a na křidlach twych nalezena gest
krew dussij chudych a newinnych: Ne wy
mach nalezl sem ge/ ale wewossec wcech kre-
vz sem sworchu pripomenul: X řekl a gsy.

Ujz xiiii b: Bez hrachu a newinna ya sem / a protož od-
wrat se prchliwost twa odemne: Ey ya sau-
dem waditi se budu s teban / proto ze sy rekla
ne zhřessila sem: Kterak mřzka vcinena gsy
prijlis opetugic cesty twe / a od Egipta po-
hanijna budess/ jako sy pohanijna od Asur:
Neb y odteto zeme wygdes/ a ruce twe budu
na hlavu twe: Neb gt zetel Pan dauffanij
twe/anic nebudes miji prospessneho:

A Uazywa lid Zrahelsky cyzolojnicy/ a napo-
myna aby gse obratil k Bohu: A primlwa pro-
hrichy/ a mluwij w podobestwiji dwau sestr: A
o pokanij lidu: **Kapitola III.**

A **O** becne m přislowij gse mluwij:
Pustili muž ženu swau/ a odegdu-
ci od něho/ pogme muže gineho/ zda-
li nawratij se knj wijce/ zdali nebude poss-
kwrnena/ a ohyzdná ženata: Ale ty gsy se-
smilnila s mnohymi milowniky/ wosak na-
wrat se kenne prawu Pan: Pozdwihi oči
twech vpřijmo/ a wize kde sy se neprostrčela:
Uacestach sedela sy čekagicy gich jako lotr
na paussti/ a posskwrnila gsy zemi w smilst-
wijch twych/ y wzlostech twych / pro kteruz
wec zabraneny sau knipe dessrowe/ a wecer-
nij přijwal nebyl: Czelo ženy newestky vci-
neno gest robe/ nechčela sy se styditi: Protož
asponi nyní nazow mne otec muy/ wudce pa-
stwij meho ty gsy: Z dali hnewati se budeš
naweky/ a neb setrawas do konce: Glemu-
wila sy/ a čimila sy zle wěcy/ a mohla sy.

A řekl Pan kenne zadnaw Jozyasse kra-
le: Widelli sy co gest vcinila protivnice X-
zrahelska: Odesla sama sobe nawossekutij
huru wysokau/ y pod kazde dřevo ratolest-
ne/ a smilnila tu: X řekl sem/ když vcinila ty-
to wossekty wěcy/ nawrat se kenne/ a nenaw-
ratila se: X widela přestupnice sestra gegij
Juda ze proto/ ze gest byla sesmilnila proti-
nice Zrahelska/ pustil sem gi/ a dal gi knij-
ky zapuzenij: X nebala se přestupnice Juda-
ska sestra gegij/ ale odesla a smilnila take
ona/ a snadnostij smilstwiji sweho posskwr-
nila zemi/ a smilnila s kamenem/ y s dře-
wem: A wtom wewossem nenawratila se kenne pře-
stupnice sestra gegij Juda w celém sedcy swe
ale welzi prawu Pan.

A řekl Pan kenne: Sprawedliwan
vcinila dussi swau protivnice Zrahelska/
přirowananijm přestupnice Juda: Gdi a
wolay řeči tyto proti pulnocy/ a duss: Na-
wrat se protivnice lide Zrahelsky/ prawu
Pan/ a ne odwracijm twari me od was/ ne-
bo swaty ya sem prawu Pan/ a nebudu hne-
wati se naweky: Wosak wize neprawost twu
ze gsy proti Panu Bohu twemu přestupila
a rozptylila sy cesty swe cyzym/ pod kazdym
dře-
wem ratolestnym/ a hlasu meho neslyša-
la sy prawu Pan.

O bratte se kenne synowe nawracuji
cy se prawu Pan/ nes ya muž was / a přig-
mu was/ gednoho zmešta a dwa zrodu/ a v-
wedu was na Syon/ a dam wam pastyre
podle srdce meho/ a pasti budu was vmenim
a včenim: A když se rozmnožite/ a wzroste-
te nazemi/ wtěch dnech prawu Pan/ nebudu
mluwiti wijce: Archa swedectwiji Pane a-
ni wzegde na srdce ani budau nami zpomina-
ti/ ani bude nawossekrowana/ ani gi bude wi-
ce: Wten čas nazowau Geruzalem stolicy
Pane/ a s hromazdij se doněho wsičkni na-
rodowe/ wegmeno Pane do Geruzalema/ a
nebuda choditi po neprawosti srdce sweho
pre zleho.

A Wtěch dnech pigdeť diim Juda k do-
mu Zrahelskemu / a přigdau spolu z zeme
pul nočnij/ do zeme kterauz gsem dal otcuom
wassim: Ale ya gsem řekl/ kterak položim te
be mezy syny / a dam robe zemi žadaucy de-
dictwiji znamenite mnozstwiji naroduw: X
řekl sem: Otcem nazywati mne budeš/ a po

Jeremias.

mně choditi ne přestaneš: Ale jakož to kdyz pohrdá žena milovníkem svým / tak gest po
 hrdał mna dím Izrahelský / prawij Pán:
 G Hlas na cestách slyšán gest / pláč a křivlenij
 synůw Izrahelských / neb sū neprawau vci-
 mili cestu swau / a zapomněli se na Pána Bo-
 ha swého: Obrátte se synowé nawratíte
 se a vzdrawíte od wracenij wásse: Ky my
 gđeme křobě / nebo gfy ty Pán Bůh náš / gi
 stěliwji byli pahrbkowé / a množstwji hor:
 Wprawdě w Pánu Bohu nassem spasenij
 Izrahelské: Pohanenij snědlo gest prácy
 otcůw nasich od mladosti nasší / stáda gich
 y stot gich / syny gich y dcery gich: Spáti
 budeme w pohanenij nassem / a přikryge nás
 hanba naše: Ueb Pánu Bohu nassemu s
 hřešili sme / y my y otcowé naši od mlado-
 sti nasší / až do tohoto dne / a neposlouchali
 sme hlasu Pána Boha nasseho:~

¶ Slůuge Bůh lidu odpustiti obrátili se k ně-
 mu: Mluwí oškazenij Jidštem od Asyřských kře-
 čij se nekali: A lituge shubenij lidu swého:

Kapitola III.

A Wrátili se Izraheli prawij Pán
 k němu se obrát: O dnešsli vrazy
 twé od twaři mé / nebudešs pohnut
 a přisabati budešs / žiw gest Pán / wprawdě
 a w saudu / a w spravedlnosti / a dobrořečiti
 budau geho narodowé / a gey chwaliti budú
 Ueb toto prawij Pán muž Jidštemu / a
 Geruzalemštemu: Wycište sobě pole / a
 nechčegte syři natení: Obřežte se Pánu / a o-
 deymete křizky sedce wassich mužij Juda / a
 obywatelé Geruzalemští / aby snad newy-
 šlo jako ohen rozhněwanij mé / a zažhloby
 se / a nebylsy k do vhaše / pro zlost myšlení
 wassich.

E Zvěstuyte w Judowí / a w Geruzale-
 mě ohlašte: Mluwte a trubte trubau wze-
 mi / wolyte sylné / a rcete: Shromazďte se
 a weyde me doměst ohražených: Zdwihně-
 te znamenij na Syonu / posylňte sebe / a nech-
 čyťte státi / nebo zlé yá přiwodím od pul no-
 cy / a potčení weliké: Wystaupil Lew zlož-
 ce swého / a laupežník narodůw se pozdwihl
 Wýšel gest z mýsta swého aby položil zemi
 twau w pustinu: Níest a twa budau pohnu-
 tena ostanance bez obywatelé: Nad tím o-
 passite se žiněmi / načítajte a křvěte / neb gse

hnew prchliwosti Páně ne odwrátil od nás
 A budeť wten den prawij Pán: Zahyne sed-
 ce kralowé / a sedce knížat / a ztrnau kněžij / a
 prorocy na myšli zděšy se: A řekl sem: Au-
 we / auwe / auwe Pane Bože zdali sy tehdy o
 klamallid tento / a Geruzalem / řka: Pokoy
 bude wam / A ay meč přišel až k dušsi.

A Wten čas mluweno bude lidu tomuto / a
 Geruzalemu: Wútr žhawý nacestách křerč
 sau na paussiti / cesty dcery lidu meeho / ne kwi-
 nij a k očistění: Duch plný ztěch wěcy při-
 gđet mně: A nynij pať yá / ale budu mlu-
 witi snimi saudy mé: A y ako oblať wzeyde
 a jako baneť wúz geho: Kychleysšij než O-
 rlice křowé geho: Běda nám neb pohube-
 ni sme: Obmyg od zlosti sedce twé Geruza-
 leme / aby spasen byl: Dokudž trwati budau
 wtobě myšlení škodliwá: Ueb hlas zwé
 stugicyho od Dan / a oznamugicyho modlu
 s hury Efraym: Kcete narodim. Gse sly-
 šano gest w Geruzalemě / že stražnij gđau z
 země daleké / a wydawagij nad městy Jid-
 štými hlas swý: Jako stražnij polnij vci-
 něni sau nadnim wúkol / neb mně křnewiwo-
 sti wzbudili / prawij Pán: Cesty twé a my-
 šlení twa učinili sau tobě ty wěcy: Tato
 zlost twa že hořká / nebo gest dořkla gse sedce
 twého.

A Břicho mé břicho me bolij mně / smyslo
 wé sedce meho zarmanili se wemně: Uebu-
 du mlčeti / neb hlas trauby slyšala duše má
 křik boiowný: Potčení nad potčení naz-
 wano gest / neb pohubena gest wšsecka země.
 Wnáhle pohubeni sau stánkowé mogi / brzo
 kře me: Dokawadž widěti budau wřagicy
 ho / slyšeti budau hlas trauby: Ueb blazni-
 wy muž lid nepoznal mně / synowé ne maud-
 čij sau a nesmyslnij: Maudčij sau aby či-
 nili zlé wěcy / ale dobře činiti ne vměli sau.

E Pohleděl sem na zemi / a ay prazdná
 byla / a křicememuz / a na nebesa / a nebylo
 swětlo namich: Widěl sem hory / a hle hyba-
 ly se / a wšickni pahrbcy zarmanili se: Pat-
 řil sem a nebylo člověka / a wšeliké prackwo
 nebeské odeslo: Popatřil sem / a hle Karne-
 las pustý / a wšsecka města geho zbořena sū
 od twaři Páně / a od twaři hnewu prchliwo-
 sti geho.

A Ueb toto prawij Pán: Pustá bude
 wšsecka země / ale wšak stonanj ne učinim

D

Ueb. 1. 2.

E

S

Prorok:

Kwělití bude země/a truchlití budou nebesa
sešworchku/ nadtým což gsem mluwil/ myslil
sem/a nebylo mi toho žel/ ani sem se odwra-
til od něho: Od hlasu gezdce a wystřelugi-
cyho střelu/poběhlo gest wsselike město: We-
šli su nawysokosti/a nastali wstúpili: W-
sselka města opustěna sau/a nebydlí wnich
člowěk: Ale ty pohubena co učiníš když se
oděgeš Ssarlatem/když se okrasíš zápo-
nan zlatem/a zmažes lícídem oči twé: Na-
darmo se šperkeš: Potupili sau tebe mi-
lowníci twogi / duse twé hledati budou:
Nebo hlas jako ženy rodící slyšel gsem/ vz-
kosti jako té která porodila: Glas dcery
Syonske mezy mraucými / a roztahugi-
cymi ruce své. Běda mně neb gest zhynula
duse má pro zbitě:

Hledá Bůh wšerý wšerý mezi chudými/y
bohатыmi a nenalezl: A hrozí že nepřátely hrozí
ně dopustí naně pro gich zlosti:

Kapitola V.

Beyděte cestý Geruzalemstě/a po-
patřte/a znamenagte: Hledagte na
vlicech geho/zdalibyste našli mu-
že čimicyho sand/a hledagicyho wšerý/a mi-
lostiw budu ge: Pakli také budou čijcy žiw
gest Pán/ y to křiwě přisahati budou: Pa-
ne oči twoge patřij na wšerý: Bil sy ge ano
gich nebolelo/potřel sy ge/a pohrdali přigiti
kz ně. Zatwardili twaři své nad skalau / a
nechrěli se nawratiti: Ale ya sem řekl: Snad
sau chudý / a blazniwý / a newědance cestý
Páně/a sandu Boha swěho.

Protož pugdu přednigich a mluwi-
ti budu gim/ neb oni poznali sau cestu Páně
a sandu Boha swěho: A hle wšerý tito spolu
zlámali sau gho/ztrhali okowy: Protož po-
bil ge Lew zleša/a wšerý k večerau pohubil ge:
Kys bedliwý namista gich: Wsseliky kdož
wygdez nich yat bude/ neb rozmnožila se pře-
staupený gich/ posylněna gsau odwracený
gich: Wladkymz budu mocy milostiw býti
tobě/synowě twogi opustili mně / a přisahli
štrze ty křerýz neysau bohové/nasytil sem ge
a smilnili sau/a w domu ney wěcím smilstwi
prowodili sau: Koný milownicy k ženám a
a Sweřepcowě učiněni sau: Geden každý
k ženě bližního swěho řehatli: Zdali proty wě-
cy nena wssťiwým prawý pán/a nadtakým
národem nepomstí se duse má.

Ezech. xxij. c.
Lij wšerý.

Wstupte na zdi geho/a bořte / ale sto-
nání nechrěyte učiniti: O dnešte rozmnože-
ný geho neš neysau páně/ neb přestupením/
přestaupil proti mně dům Izrahelský / a dū
Jidský dū Pán: Zapřeli Boha/a řekli: Ne-
můž ho aniž přigde na nás zle/ meče a hladu
nevzřijme: Prorocy wšerý mluwili / odpowěd
nebyla wnich/ protož tyto wěcy přigdu
gim.

Toto prawý Pán Bůh zástupw/ je
mluwili ste slowo toto: Ay yá dáwám slo-
wa má w všerý twá oheň / a lid tento w dñ-
wý a z žijte ge: Ay yá přiwedu na was na-
rod zdaleka dome Izrahelský prawý Pán/
lid mocný/lid starý/lid gehož neporozumíš
yazyku/aniž budeš rozuměti co mluwí/ tūl
geho jako hrob otewřený/wsselkmi slyšij: A
bude gústi osenij twá/a chléb twý/z žijte sy-
ny twé y dcery twé/gústi bude stado twé / y
škor twý gústi bude/y winnicy twau/y fí-
kowný twé: A zerte města twá obražena w
nichž ty máš dauffanij/mecem: Ale wssat
y wšerý dnech prawý Pán: Ne učinim was
wškonanij: Pakliž řekli: Proč učinil nám
Pán Bůh náš tyto wšerky wěcy: Powiš
k nim: Jakož ste opustili mně/a slaužili Bo-
hu cizymu wzemi wassij/tak slaužiti budete
cizym bohům w zemi newassij.

Zwěstnyte to domu Jakobowu/a oh-
laste w Judowu/řkauce: Slys blazniwý
lide křerýz nemas srdce: Křerýz magice oči
newidíte/a wšerý a nelyšite: Zdalimne ne-
budete se bati/prawý pán/a od twaři mé ne-
budete bolešti mýti: Křerýz položil sem pū-
seť cýl Moři/přikazanij wěcně křerého nepo-
mine / a pohna se a nebudan mocy/a nad-
mau se wšerý geho/a nepřegdau geho: Ale
lidu tomuto učiněno gest srdce newěrcý a
odporného: Odstaupili sau a odesli / a ne-
řekli w sedcy swém: Boyme se Pána Boha
nasheho/křerýz dáwá nám deště časný a we-
černý časem swým/plnosti ročnížni ostríha-
gicyho nam: Neprawosti nashe překazyly
tomu/a hřichowě nassi zbranowali dobree-
mu od nás: Neš nalezeni sau w lidu mým ne-
milostiwý lakagýce jako ptáčnicy / osyda-
kladance/a pleť křerýz gimanij mužiw: Jako
léčka plná ptáčiw/tak domowé gich plný
lští: Protož welicy učiněni gsau/a oboha-
cení/roztyli y roztrčeli / a pomínly ržerý

Jeremiaš.

Jer. 3. mých neschlechetně: pře ne saudili/ a přesy-
rotka ne zpravili/ a saudu chudých neschlechetně
Jer. 4. e. 3da pro ty věci nenavštívojm/ dii Pán:
Jer. 4. c. a neš nad takovým národem nepomstij se
duše má :

Strach a divné věci staly se nazemi:
Prorocy prorokovali lež / a Kněží plesali
tutama svými / a lid muoy miloval tak-
wee věci: Což tehdy učiníte w nayposled
něyší čas geho :

Wypisuge přišší Eribochodonozora: A
přestihování lidu pro zlost a lačomství Kně-
žee: Takce napomíná k plačy.

Kapitola VI.

Sylnete se synowee Benyamino-
wi vprostrjed Geruzalema/ a w Te-
tua trubte w trnobi/ a na Betaka-
ran zdvihnete koruhew: Neb zlee widjno
gest od puol noci/ a potření weliké: K trá-
snee a k rozkossnee přypodobnil gsem dceru
Syonsku / knij přijdu pastýrzy y stáda
gich: Rozbili gsaustany nanij wnohol/ pašti
bude gedem každý ty kteříž pod gegij rukau
gsau: Poswěte nanij boge/ powstanite a w-
stupme opoledni: Běda nám že se nachýlil
den/ neb delšíj učinění gsaustijnowé wčer-
nij: Powstanite a wstupme w noci/ a zru-
šíme domy gegij.

Nebo toto prawij Pán Buoh zástu-
puow: Podetněte dřevo geho/ sňete okolo
Geruzalema nasyp: Totoť gť město naw-
štíwenuj: Wšelike bezprawij prostředněho
Natož studenčinu cysteru wodu swu/ tak
studenau učinila gest zlost swu: Neprawost
a zahuba slyšána bude wni/ předemnanu w-
ždycky nemoc a rána: Dč se Geruzaleme/
aby snad neoděšla duše maa od tebe /
aby snad ne položyl tebe puštinu zemi ne-
bytedlnau.

Toto prawij Pán zástupuow / až do
paběrku winneho zbírati budu/ jako nawin-
nicy ostatky Izrahelske: Obrat ruku twu
jako winny zbírac k putně: Komu mluwiti
budu / a komu oswědčím aby slyšal: Hle
neobřežané vssy gich/ a slyšeti nemohu: A
slowo Páně učiněno gest gim w potupu / a
nepřýgmú geho: Protož přehliwosti Páně
pln sem/ osylowal sem trpě: Wylj namalič-
kého wne/ a na shromáždění mladých spolu
nebo muž s ženau yat bude / starý s plným

dmow: Y puogdu domowé gich kcyžim/
pole y ženy gich spolu / nebé wztahnu ruku
mu obywatelé země prawij Pán: Od nay-
mensšeho zagistě až do naywětšeho/ wssyc
kni lačomství gsu pilni/ a od proroka až do
Kněze/ wssyckni činij lež/ a licyli potření dce-
ry lidu mého s obawností/ ržkauce. Pokog/
pokog/ a nebyl pokog / hanění gsaustiteržij
obawnost činili / ale wssak proto hanbau se
ne zahabili/ a zastyděti se ne vměli: Protož
padni mezy padajícími/ a w času nawštíw-
wení swého padnau prawij Pán.

Toto prawij Pán: Stuogete na ce-
stách a wize / a težte se na stezky staré která
by byla cesta dobrá/ a choďte nanij/ a nalez-
nete obwlašení dusem wassim: Y ržekli g-
sau: Nebudeme choditi: Y wstawil gsem
nadwami strážně/ a ržekl gsem: Sslyštež
hlas truby: Y ržekli gsu: Nebudem slyšeti.
Protož slyšte národowé/ a poznag sebrání
kterak weliké věci yá učiním gim: Slys-
země: A hle yá přýwedu zlé na lid tento/ owo-
ce myšlení geho/ neb slow mých neschlechetně/ a
Zakon muoy zawehli: Y co mi kadidlo z
Saby přynassyte / a Kalamum lahodné
wuné z země daleke: Zápálne oběti wasse
negsaustwacnee/ a wjítěžné oběti wasse nelj-
bily se mně: Protož totoť prawij Pán Buoh:
Ay yá dám na lid tento pády/ a padati budu
wnich otcowé y synowé spolu/ sused y bližn-
j a zahynau.

Toto prawij Pán: Ay přijde lid z ze-
mé puol nocní / a národ weliký powstane
odkončyn země: Strělu a štít pochopij/ v-
krutný gest a nesmiluge se: Hlas geho jako
morže zwučeti bude / a nakoně wšedagij při
prawení jako muž k bogi proti tobě dcero
Syonska: Sslyšeli gsm powěst geho: Ze
mdleny gsaustuce nasse/ zarmúcenij popadlo
nás/ bolešti jako ženy rodící: Nechtěgte wy-
cházeti na pole/ a na cestie nechodte/ neb meč
nepřítelů/ a hruza w okolij: Dcero lidu mé-
ho opas se žynij a pospi se popelem/ plač ged
norozeneho/ učin sobě kwičení hořke/ nebo
w náhle přijde z haubce na wás: Zkusytele
dal gsem tebe w lidu mém mocného/ a zwis-
y zkusys cestý gich: Wssyckna tato knížata
vchylující se chodíce lžiwo: Nled a železo
wssyckni zerzaweli gsaust: Zahynuly mechy
w ohni stráweno gest olowo: Nadarmo
yy i

Uj. xv. 3.

Uj. viii. D

Wj. lvi. D

D

Mat. xi. D.

E

Uj. ix. 2.

Jay. i. D.

S

G

Prorok:

Přepalował siewatel / neb zlošti gich negsau
złazeny: Strážbro zaworzenie nazowte ge/
neb pán zaworhl gest ge:

¶ Napomíná lid k dobrému: A aby ne dan
šli w chrám / ale w dobré skutky. Také klade pří
čynu / proč za lid nemá se modliti Prorok: A že ne
chce přygýmati oběti od nich: A opomstie.

¶ Kapitola. VII.

Slowo kteréž se stalo k Jeremiašso
wi od Pána ržka: Stuoq w bráně
domu Páně / a kaž tam slovo toto /
a rcy: Slyštež slovo Páně wesskeren Ju
da / kteréž wcházíte skrze dveře tyto / abyss
te se modlili Pánu.

¶ Toto prawij Pán zástupowu Buo
h Izrahelský: Dobré cýntě cestý wasse a my
šlenij wasse / a bydlitiť budu s wámi na
místie tomto: Uchřegetež wssáti w slowých
lžy / ržklagúce: Chráu Páně / chrám Páně

chrám Páně gest / neb zprawútelí dobré cestý
wasse a snažnosti wasse: Včiniťeli sand me
zy mužem a bližním geho: Přýchozymu / a
syrortu y wodoré / nevciniťeli bezprawij / ani
krwe newinné wyléte na místie tomto: A
pobožých cyzých nebudete choditi / ke glému
wám samým: Bydliti budu swámi namí
stie tomto / w zemi kterauž dal gsem otcuom
wassim / odwětu a až nawěky: A y wy v
sate w ržecch lžy / kteréž ne prospěgij wam /
krasťi / zadigeri / cyzoložiti / lžy wě přysabati / o
bětowati Baalim / a choditi pobožých cyzých
gich / nezmate: A přýssli gste / a stali gste pře
demnau w domu tomto w němž wzywáno
gest gměno mé / a ržekli gste: Wyswobozeni
gsm / proto že gsmě činili wssěcky obawnosti
tyto: Zdaž tehdy gestynij lotrowsta včinen
gť duom tento w němž wzywáno gest gmě
no mé před očyma wassyma: A yá gsem /

Isay. lvi. C.
Mat. xxi. B

Isay. xxxij. f

¶ yá widěl gsem prawij Pán: Gdete k mústu
mému do Sylo / kdes přebýwalo gměno mé
odpočátku / a wize co gsem včiniť genu pro
zlošť lidu mého Izrahelského: A nynij že gste
činili wssěcky skutky tyto prawij Pán / a mlu
wil gsem wám ráno powstawage a mluwě
a nelysseli gste / a wolal gsem wás / a ne od
powědéli gste: Včiniť domu tomuto / w
němž wzywáno gest gměno mee / a w němž
wy máte daufanij / a místo kteréž gsem dal
wám / a otcuom wassim / yakož gsem včiniť

psal. i. C.
Isay. lxi. B

Sylo: A zaworhu wás od twářy mé / yakož
gsem zaworhl wssěcky bratříj wasse / wssěcko
sýmě Efraymowo.

¶ Protož ty nemodl se za lid tento / ani při
gýmag zane chwály a modlitby / a ne postá
wung se proti mně / nebo ne wsslyssim tebe: Zda
newidišs co titó činij w městech Judských /
a na vlicch Geruzalémských: Synowee z
bíragnij držijwoj / a otcowé zapalugij oheň / a
ženy skropugij běl aby činili mazance Krá
lowné nebestee / a aby obětowali Bohom
cyzým / a mne k hněwivosti popudili: Zdali
mne k hněwivosti wzbuzugij prawij Pán:
zdali ne sami sebe k pohanění obličege své.

¶ Protož toto prawij Pán Buo
h: Přehliwost má / a rozhněwánij mé zbírá se
namísto toto / na muže y na howada / na dře
wo kraginy / y naobilee země / a zapálj se a ne
bude vhašena.

¶ Toto prawij Pán zástupowu Buo
h Izrahelský: Zápalné oběti wasse přidawag
te wjřezným obětem wassim / a gezte mas
so / neb gsem nemluwil s otcy wassim / a ne
přikázowal sem gím wren den ldyž wywedl
sem ge z země Egiptské / o slowu zápalných
obětij a wjřezných: Ale toto slovo přikázal
gsem gím / ržka: Slyšte blas muoy / a budu
wám Bohem / a wy budete mně lidé / a cho
te nawsselíte cestie kteréž přikázal sem wám
aby dobře bylo wám: A nelysseli gsau / ani
gsu naklonili vcha swého / ale odesli w roz
kossch swých / a w neprawosti sedce swého
zleho: A včineni gsu z zadu a ne spředu / ode
dne w němž wysli gsau otcowee gich z země
Egiptské / až do dne tohoto: A poslal sem k
wám wssěcky služebnýj mé / proky přes den
powstawage nawsswite / a posylage / a nely
sseli gsau mne / ani naklonili vcha swého / ale
zatwardili ssygi swau / a hnorže činili gsu nežli
otcowé gich: A mluwiti budeš knim wssěc
kna slowá tato a ne wsslyssí powolás gich /
a ne odpowědij tobě: A mluwiti budeš knim
Tento gest národ kterýž nelyssal blasu Pá
na Boha swého / ani přygial kázi: Zaby
nula gest wjra / a odnesena gest z wst gich.

¶ O stýz wlasý twé a powrz / a wezmi v
přijmo narůkání / neb gest zaworhl Pán / a
opustil národ přehliwosti své / neb gsú činili
synowé Juda zlé před očyma mýmá prawij
pán / položili gsú vrazy své w domu w němž

Jeremiafs.

wy wano gest gmeno mee / aby possi wornili
ho a wani wysofci Tofet / kteraz gest w v-
doljsyna Ennon aby zapalowali syny swe
a dcery swe ohnem / cehož sem nepřikázal ani
myslil w sedcy mém.

Protož ay dnowé přigdu prawij Pan /
a nebude wjcz ržeceno Tošet / a vdolí Syna
Ennon / ale vdolee zabřigenij: A pochowá-
wati budan w Tošet / proto žeby nebylo mř-
sta: X bude mrtwina lidu tohoto w pokřm
ptákuom nebeským / a zwiřatům zemským /
a nebude kroby odehnal: A přestati lázy z
měst Jůdských / a z wlic Geruzaleemských /
hlasu radosti / a hlasu weselee hlasu ženicha /
a hlasu newěsty / nebo w zpussřenij bude w-
ššelita země: ~

Až křesťan modlaršče magij palici/mluvij pro
rok: A třesce lid nekagijčy pro hrých/yvolášče pro
lakomstvoj: A o hroznem přiššči nepřatel.

¶ Capitola. VIII.

W Tenčas prawy Pán: Wywrhan
 kosti Kráľuow Juidských / a kosti
 Knížat / y kosti Kněžů / a kosti Pro
 rokůuow / y kosti těch kterých gsau bydlili w Je
 ruzalémě / zbroďuow gich / a rozestřan ge k
 sluncy a k měsycy / a kewšsem hwězdám ne
 bestým / kterej milowali a jim slaužyli / a
 pónich chodili / a gich hledali / a modkli se :
 Nebudau sebrány / a nebudau pochovány /
 w hňnoy na twarzý země budau : y budau
 woliti wíce smrt než žywot / wšlyctni kterých
 zlostanau zpokolení tohoto přezlecho / na
 wšlyctých místech kteráž opuštěna gsau / do
 nichž wywrhl sem ge prawy Pán zástupwo

C 2 dýs knim: Toto prawý Pán: Z-
 dali ten kdož padá ne powstane / a ten kterýž
 se odwrátil / nenawrátí se: Proč tehdy od-
 wrátil se lid tento w Geruzalémě odwráče-
 ným swárliwym / pochočili gsau lež / a nech-
 čeli se nawrátiti: Pozorował gsem a po-
 slanchal: Uzádný což dobrého gest nemlu-
 wý: Uzádný nenú kterýžby čiml počání
 zběychu swého rzka / což sem učinil: Wssyc-
 tni obrátili se k běhu swému / jako kuon prud
 kóstý gda k Bogi: Lumať naněsi poznal gest
 čas swouoy / hrdlička a wlastrowice / y čáp o-
 stěňhali gsú času přijstý swého / ale lid mý
 ne poznal saudu Páně: Kterak prawíte
 manděy gsm iny / a zaťon Páně snámi gt:

Gistie lež čimla gest / rassige lžywa pšarŋwo
 Pohaniŋi gsau mandry / a vleli se / y yati D
 gsau / neb slowo Paŋe zawobli / a mandrosti
 nižadnee neniŋ wniŋ.

Protož dám ženy gich cyzozemcuom/
pole gich dědicuom cyzým : Nebo od nay-
mensšij^o až do nayvětšijho/wššyckni lakō-
stwij následugij/ od Proročka až do Kněze/
wššyckni činij lež / a vzdrowowali potřeňij
dcery lidu meho k ohawnosti/ržkauce: Po-
kog potog když nebyl kogoy : Pohanění gšti
ti kterzijš gšau ohawnost činili: Nebrž han-
bau se ne zahanbili/a zastyděti se ne vměli:
Protož padnau mezy padagūcyimi / w času
nawšstijwenij swěho padnau prawij Pán: J^o

Shromáždě shromáždím ge prawij
Pán: Není brozna nawinném smému / a
negsai sřikowě na sřikowém drzewu / lřstř
sprchlo dal gsem gim to což gsau pominuli:
Proč sedjme segděte se / a wegďem do obra-
zeneho mēsta a mlčme tu / neb Pán nám mlče-
ti kázal / a nárog dal nám wodu s slucy /
nebo gfine s hřessyli Pánu: Čžekali gfine
pořoge / a nebylo dobreeho času wlěčení / a
hle strach: Od Dan slyšáno geřt řžycení
řonuw geho: Od hlasu řžehranj boyow-
nřřkuow geho pohmula se wisseřna země: N
přřsřli gsř a seřžali zemi / a plnost gegř / mē-
řto y obywarele geho: Neb ay yá possli
wám hady nayhorřřj / protinimj není za-
řlijnanj / a řaufati budau wás prawij Pán:
Boleřt má nad boleřt / wenně řřdce mē truch-
le: A hle hlas wolánj dcery lidu mēho z země
dalekě: Ždali není Pána na Syonu: a neb
Křále geho není wněm: Pročž tehdy mne
řhněwřwostř popudili gsř wřytinách řwřch
a w marnostech cyřřch: Pominula řžř / řřo-
nalose lēto / a my wysřwobořeni negřme: Nad
potřženim dcery lidu mēho potřřm gsem y
zarmřcen / zřřnutj obdržalo mne: Ždali ma-
řři wonně není w Galaad: a neb lēřaře není
tam: Proč tehdy není řžhogen řřřam dcery
lidu mēho:

¶ **B**uďli a nařekali činů na lid: Lest lidští
wyprawuge / a pomstu hrozý: A že nesluffý se ni-
čymž chlubiti než w Bohu: A že nic ne prospívá
obřezání tělesn e. ¶ **Kapitola. IX.**

Do dá hlavě mee vodu / a očima
mýma studnicy slzy / a plakati budu
zbitých dcery lidu meeho : Kdož

Confessione die Glor.
ga Lindero Joannio, und
Salin Li Azia, da Christen am Palm
Sonntag zu Josen Salum einmitten. it. Eu.
angestrichen 31. Dom. X. Post Trinitatis. d.

Prorok.

mne dá na paussti za hospodu pocestným: a opustijm lid muoy / a odegdu od nich: Ueb wssyckni cyzoložnicy gsau / a zástup přestupujících: A natáhli gsau yazyk swuoy jako lucyště lzy a nepravdy: Posyněni gsú na zemi/ neb ze zleho wezle wessli gsau/ a mne ne poznali prawij Pán: Geden každý od blizního swého se ostřihag/ a w každem bratru sweem neměg daufanij/ neb každý bratr potlačuge potlačij/ a wsselily přitel lštíwě pugde/ a muž bratru swému posměwati se bude/ a pravdy nebude mluwiti: Ueb gsau naučyli yazyk swuoy mluwiti lež/ aby nepravě činili vsylowali gsau: Bydleni twee prostřed lšti/ w lšti pohrdali gsau wědět mne prawij Pán.

Protož toto prawij Pán zástupowow: A yá přepustijm a zkusym gich: Ueb co gineho učinim od twarzý dcery lidu meho: Strěla ranující yazyk gich: Lest mluwil gí/ w wstech/ wych pokoj s přitelem swým mluwij/ a tayne vlada genu vlady: Zda- liž pro ty věci nenawssťujim prawij Pán a nebo nad takowým národem ne pomstij se duše má:

Nad horami přigmu plač a kwičení a na krásné věci pausste nařkání/ neb gsú zaženy / protož žeby nebylo muže přecházející/ a neslyšeli gsú hlasu wladaře: Od ptáka nebeske až do dobyčat/ přestiehowa- li se a zassli: A dám Geruzalem w hroma- dy pískowé/ a w odpoczywadla dračow/ a města Judská w zpustění dám/ proto žeby nebylo obywatele: Kdo gest muž moudrý kterýžby tomu porozuměl: a kněmžby slo- wo wš Páně se stalo / aby zvěstowal toto: pročby zahynula země / a spalena byla jako pausst/ proto žeby nebyl křob přessel.

X řekl Pán: Že gsau opustili Zákon muoy který gsem dal gim / a neslyšeli gsau hlasu meho a nechodili w něm / a odesli po neprawosti sedce své / a po Baalim / čemuž se naučyli od otcow swých: Protož toto prawij Pán zástupowow Buoh Izrahelský: A yá na křmijm lid tento pelyněm / a ná- poy dám gim wodu s žlučij/ a rozptylim ge po národech gichž neznali oni/ ani otcowce gich/ a possli za nimi meč dokudž nebudau za blazení.

Toto prawij Pán zástupowow: Po-

hleďte a pozowte žen Enarčkanij at přigda/ a křem křerež mandré gsú posslete/ a at se při- bližij a possijšij / a wezman nadwami na- řkání: Wyweďte ocy nasse slzy / a obočij nasse tecte wodami/ neb hlas nařkání sly- šang gest z Syona: Kterak gsine pohubeni a pohaněni náramně/ neb sine opustili zemi/ neb pustij gsau stanowé nassy.

Protož slyšte ženy slowa Páně/ a přig- mítež wssy wasse rječ wš geho/ a wče dcery wasse nařkání/ a gedna každá bliznij swau kwičení: Ueb wstapila smet strze ošna wasse/ wessla do domow wassich/ aby za- tratila mladátka zewnitř/ a mladence z vlic: Mluw/ toto prawij Pán: A padne melina člověka jako layno na twarzý kraginy/ a jako seno zahržbetem žnaučyho/ a nemij kdo by zbíral.

Toto prawij Pán: Uechlub se mudeř w mandrosti své / a ne chlub se sylný w sile své/ a ne chlub se bohary w zbožij swém: Ale wtom chlub se kdož se chlubij / wědět a znati mne/ že yá gsem Pán kterýž činim miloseden stwój a sand/ a spravedlnost na zemi/ neb ty věci lžij se mně prawij Pán: E y dnowce gdau prawij Pán/ a nawssťuji nawsselili ho kterýž má ne obržezanau kořku/ na Egyp- y na Judu/ y na Edom/ y na syny Ammon/ a na Moab/ y na wsselky křerimž přystřij- žena gest k štěnce/ bydlíce napaussti: Ueb w ssyckni národowé magi obržezet/ ale wessťe- ren duom Izrahelský ne obržezanij gsau sed- cem:

Uapomijná lid aby se nebáli nebesťch znamenij/ ani modl: Uebo nic učiniti nemohau / a hanij welmi modly.

Kapitola. X.

Slyštež slowo křerež gest mluwil Pán na was dome Izrahelský. To prawij Pán: Podle cest pohan- stých nechťegte se věyti / a od znamenij nebe- stých nechťegte se bati/ gichž se bogi pohaně: Ueb zákonowé lidstij marnij gsau: Uebo drzewo zlesa poděalo dýlo ruky rzemeslníka w nasěcy / stržibrem a zlatem okráslil ge / hrzeby a kladiwy spogil aby se ne rozwalilo: Kupodobenstwij palmy tefany gsú/ a nebu- di mluwiti: Uossené zdwuhany budij/ neb choditi nemohau: Protož nechťegte se bati gich/ neb ani zle mohu učiniti ani dobrže.

Blalm. xxvii.
Wys. v. C.

Ose. xiiii b

Wij. xxiij. c.

Alphing 1280 -
Jeremia's.

Ag. xv. B. **A**le neni podobneho k tobě Pane / weliký
 gsy ty a weliké gmeno twé w syle: Kdož ne
 bude se bati tebe d Krále národůw/nebo twá
 gest čest mezy wssemi mudrcy pohanskými/
 a wewssedch Králowstwých gich/zádný ne-
 ni podobný tobě: Spolu nemudrži a bláz-
 ni zkussemi budau / wčenj marnosti gich dře-
 wo gest: Strěbro obalené z Tarsu býwá
 přineseno/a zlatto z Ofir: Dýlo řemeslníka
 a ruká Zlatníkowa: Modrý postawec a
 šarlat oděw gich/dýlo řemeslníkuow wssed-
 ky wěcy tyto: Ale Pán Buoh prawý / gest
 on Buoh žywy/a Král wěčný: O d rozhně-
 wanj geho pohne se země / a nebudau mocy
 sněsti národowě hrozenj geho.

Ag. xv. B. **P**rotož takto mluwiti budete gim: Bo
 howee kteržjž gsau nebes a země nevcinili / za-
 bynte z země / a ztěch wěcy kteržjž pod nebem
 gsú: Kteržjž činj zemi w syle své/přypra-
 wuge ořsleť wmaudrosti své/a opatno-
 stj swau rozstahuge nebesa: A hlasu swěmu
 dáwá wod množstwj nanebi/a pozdwižu-
 ge mlhy odposledních kragin zemských/blj-
 story w deště obracuge/wywodj wjtr zpo-
 kladuow swých: Bláznivý wčiněn gest w-
 seliký člowěk od vimenj swěho/pohanjnj gē
 každy řemeslník w rytině / neš sfales gest
 to což slil / a neni ducha wnjch: Marnee
 gsau/a dýlo gich smijchu hodnee / w čas na-
 wstřjwenj swěho zahynau: Neni křem
 podobná částka Jákobowa: Neb ten kteržjž
 stworzyl wssedchny wěcy / onē gest Buoh / a
 Izrahel prut dědictwj ge° / Pán zástupuow
 gmeno gemu: Shromazď z země pohaněnj
 twě kteržjž bydljś w obleženj: Neb toto
 prawj Pán: Ky yá daleko zawrhu oby-
 watele země w tuto chwjli/a zarmutjnj ge/
 tak aby nebyli nalezeni: Běda mně nadpoře
 njm mým/pře zlá rána má: Ale yá řekl sem/
 owssem tato má nemoc gest a poněsú gj:
 Stánek muoy pohuben gest / wssyckni pro-
 wazkowé mogi zřehalise: Synowé mogi
 wysli odemne / a neni gich / a neni krobj
 rozpal wjce stánek muoy/a wzwedl kōže mé
 nebo bláznivě činili gsau pastýřj / a Pána
 nehledali/protjž nerozuměli/a wssedchno stá-
 do gich rozprchlo se: Glas slyssenj ble přy-
 sel/a pohnutj welikē z země puolnočnj: A
 by položyl města Jůdská w puštinu / a w
 přjbytel drakuow: Wjnj Pane že neni

člowěcy cesta geho/ani muže gest aby chodil
 a zprawowal kroky své: Třescy mne Pa-
 ne / ale wssak w sandu / a ne w prchliwosti
 twé/aby snad wniwec ne obrátil mne: Wy-
 lž rozhněwánj twé na národy kteržjž gsau
 neznali tebe/a na wlasti kteržjž newzywali g-
 mena twěho / neb gsú snědli Jákoba a sežrali
 gey/a z stráwili gey / a krásu ge° rozmetali.

31. lxxvii.

Ten muž gest složenj kteržjžby ne posla-
 chal slow Božjch: Také napomíná aby slysseli a
 činili přikázanj Božská: Buoh bránj se modlit
 proroku za lid: A o vnučenj Krystowu.

Kapitola. XI.

Slowo kteržjž stalo se k Jeremiašso-
 wi od Pána/rjka: Slyssiez slowa
 smluwy této: A k mužom Jůda
 mluwte/a kobywateluom Geruzalémstým/
 a mluwiti buděs knim: Toto prawj Pán
 Buoh Izrahelstý: Zloržčenj muž kteržjž
 nebu de slysseti slow smluwy této kterauž sem
 přikázal otcuom wassjnj / we dni w kteremž
 wywedl sem ge z země Egypťské z železně pecy
 rjka: Slyssie hlas muoy / a čynte wssedky
 wěcy kteržjž přikázal sem wám / a budete mně
 za lid / a yá budu wám za Boha / abych wz-
 budil přjsahu / kterauž sem přjsahl otcuom
 wassjnj / abych dal gjm zemi mlékem a strdij
 telacj / yakož gest den tento: A odpowědel
 sem/a řekl sem. Amen Pane.

A řekl Pán k mně: O hlas wssedka
 slowa tato w městech Jůdských / y kromě
 Geruzaléma/rjka. Slyssiez slowa smluwy
 této/a čynte ge/neb oswědcuge oswědcyl sem
 otcy wassjnj / we dni kterehoz wywedl sem
 ge z země Egypťské / až do tohoto dne: A a-
 no wstáwage / oswědcowal gsem / a řekl:
 Slyssie hlas muoy/a neslysseli gsau / ani na
 klonowali vcha swěho / ale odesli geden
 každy w neprawosti srdce swěho zleho: A
 vwedl sem naně wssedka slowa smluwy této
 kterauž gsem přikázal aby činili/a nevcinili
 gsau.

A řekl Pán k mně: Nalezeno gē spj-
 nutj w mužjch Jůdských/a w obywatelch
 Geruzalémstých: Nawrátili se k neprawo-
 stem prwnjnjm otcuow swých kterjž gsau ne
 chtěli slysseti slow mých: Protož y titi o-
 desli gsau po bozých cyzych / aby slaužyli
 gjm/zrusyli gsú duom Izrahelstý / a duom
 yy ij

Prorok.

Júdský smlúwu mau kteraúž gsem smlúwil
s otcy gich.

Wys. 1. 3. Protož toto Prawú Pán: Eý yá v
wedn nané zlé wěcy / z nichž nebudi mocy wy
giti / a wolati budau kěmne / a ne wlyssim
gich: y puogdau mēsta Júdská a obyuatele
Geruzalemský / a wolati budau kěm gimž
obetugij / a ne wyswobodij gich w času trā-
penij gich / neb podle počtu měst twých / byli
tu cest twých Geruzaleme / postawil gsy ol-
tárže pohanenij / oltárže k obětowanij Baa-
limowi.

D Protož ty nechťeg se modliti za lid ten-
to / a nepřygumag žané chwały a modlitby /
nebt nevllyssim w času wolání gich kěmne
w času trāpenij gich: Co gest že mily muoy
w domu mém činil mnohee mržke hřijchy /
zdali maso swaté odegme od tebe zlosti twee
wnichžto gsy se chlubil:

E O liwu hoynau pěknau plodnú / krásnú
nazwal gest Pán gměno twe: A hlasu wo-
lání welikého zapálil se oheň wni / a spáleno
gest wětvoj gegij: A Pán zástupiw kteryž
stijpil tebe mluwil na tebe zlee / pro zlé wěcy
domu Izrahelského a domu Júdského / kte-
rýž gsau sobě učinily k popuzenij mne obetu-
gijce Baalimowi: Ale ty Pane vřázal sy mi
a poznal gsem: Ty gsy mi vřázal snaznost
gich / a yá yako Beránek krotký kteryž nesen
bywá k zabitij / a nepoznal sem že gsú myslili
o mně radddy vřauce / pustme dřewo w chleb
geho / a wyhladmež gey z země žywoých / a g-
meno geho nebud pamatowano wjce: Ale
ty Pane zástupiw kteryž sandijs sprawed-
liwé / a ztussuges ledwij y sedcy / nechť vz-
tjm pomstu twau nad nimi / neb tobě zgewil
gsem při mau.

Ujz xx a. 1. Protož toto dñ Pán k mužom Anatot
kterýž hledagij duse mé / a ržkau: Nebudes
prorokowati we gměnu Páně / a nevmržeš
w rukau nassich / protož toto dñ Pán zástu-
puow: Eý yá nawostijwim nané / mláden-
cy gich zemrau mečem / synowé gich / a dcery
gich zemrau hladem / a ostátkowé nebudau
znich: Nebo wwedn zlé na muže Anatot / lito
nawostijwenij gich:

1 Hada se o Bohem proč hřijšný magij ro-
swěče sřestij: A že Krystus duffy swau dal wruce

nepřátel: Potnpuge pastýře: Aluwij o obráče-
nych ku Pánu Bohu. Kapitola. XII.

S Prawedliwy zagiste ty gsy Pane /
buduli se stebau hadati / ale wssak
sprawedliwee wěcy mluwiti budu
krobě: Proč cesta nemilostiwých prospjwá
a dobre gest wssem kteryž přestupugij / a ne
právě činij: Stijpil sy ge a koržen pustili
prospjwagij a činij owoce: Blížko gsy ty
vstuoim gich / a daleko od ledwij gich: A ty
Pane znal gsy mne / a widel gsy mne / a ztussyl
gsy sedce mého stebau: Shromážď ge ya-
ko stádo k zabitij / a poswet gich wedn zabitij
genij.

Až dořawad kwěliti bude země / a byli-
na wsselikee kraginy s chnanti bude pro zlost
bydlegjých wni: Straweno gest howa-
do y ptractwo: Neb gsau ržkli: Ne vzřij
posledních wěcy nassich: Ponewadž gsy
spěšijmi běže wylowal / kterať budesa mocy
stihnutí s gezdcy: Když pak w zemi pokoge
bezpečn nebudesa / co učinis w pyssie Jor-
danště: Neb y bratřij twogi / y duom otce
tweho / také oni boyowali gsau proti tobě / a
wolali gsau po tobě plným hlasem: Newerž
gim když budau tobě mluwiti dobre wěcy.

O pustil sem duom muoy / nechť gsem
dēdictwij mého / dal sem milau duffy mau w
rukau nepřátel gegich: Dčiněno mi gest dē-
dictwij mee yako Lew w lese / wydalo proti
mně hlas / protož nenáwidel sem geho: Z-
dali pták rozličné barwy dēdictwij mé mně:
zdali pták wesskeren zbarweny: Poďte s
hromážďte se wsselky sselmy zemstee / pospěš-
te k sežranij: Pastýřij mnozy zřazyli winni-
cy mau / potlačyli částku mau / dali od dñ
muoy žadancy w zpusťenij paussie / položyli
gey w roztrhání / y kwjila gest namne:
O pusťenijm opusťena gest wsselka země /
nebo nřádný nemij kteryžby se rozmyslil sed-
cem: Na wsselky cesty paussie přysli gsau
zhubce / neb meč Páně zžerže odkrage země až
do posledního krage gegijho: Nenij po-
ge wsselikeemu tělu / syli pšmenicy a žali tñij /
Dēdictwij přygiali / a neprospege gim: Po-
hanijny budete od wžitkuow wassich pro-
hñew prchliwosti Páně.

Toto dñ Pán proti wssem sauseduom
mým nayhoršijm / kteryž se dotýkagij dēdic-
twij mého / kterež gsem rozdělil lidu mému

Jeremiaſs.

Izrahelskemu Ky yá wyplenijm ge z země
 gich / a duom Iudský wytehnú zprostředka
 gich: A když ge wyplenijm / obrátijm se a
 smiluji se nad nimi: A přivedu ge zase /
 muže k dědictví geho / a muže do země geho:
 A budeš / gestli že se wyvčyc / naučý cestám
 lidu mé / aby přysáhali wegměno mee / žywo
 gest Pán / jakož gsau včyli lid mnohy přysa-
 hati w Baalowi / rozdělami budu wprostřed
 cých lidu mého: Pakli nebudau slyšeti / wy-
 plenímě národ tento wypleněním a ztrac-
 ním pravý Pán:

¶ Okazuje se co se významává a přezpob-
ní pás lněný zelený. Také o zavězení domůzených
pro nepravosti lidí: A že nečinili pokání.

¶ Capitola. XIII.

2 **T**oto pravíj Pán kěmně: Gdi a
obdrž sobě zpodnīj pás lěny / a po-
ložys na bedra twá / a do wody ne
wnešes geho: A obdržel gsem zpodnīj pás
podle slova Páně / a položyl gsem okolo led-
wů mých: A stala se rječ Páně podruhé ke-
mně / ržkaucy: Wezmi zpodnīj pás kterýž sy
obdržal / kterýž gest přy ledwůch twých / a
wstana gdi k Eufraten / a stryg gey tu w
důrže skalné: A odšel sem a stryl sem gey w
Eufraten / yakož mi byl přikázal Pán: A
stalo se po dnech mnohých / ržekl Pán kěmně:
Wstaň a gdi k Eufraten / a wezmi odtud z-
podnīj pás kterýž přikázal gsem tobě / aby
gey stryl tam: A odšel gsem k Eufraten a
kopal gsem / a wzal gsem odtud zpodnīj pás
smůsta kdes sem byl stryl gey: A hle shnil
byl pás zpodnīj / tak žeby k ničádnee potřebě
nebyl přihodny.

3. **C** 2 skalo se slowo Páně kmeně/rzka: To
to prawij Pán: Tak shnutí káží pyšse Jüd
ské / a pyšse Geruzalémské mnohé lidu tomu
to přezlámú / křetij nechť slyšeti slow mých
a chodi w zlosti srdce swé a odesli pobožých
ryzých aby slaužyli gim a modlili se gim: 2
budau jako pás zpodnij tento křetij se k ni
žádnee potřebě nehodij: Neb jako se přij-
drží pás zpodnij ledwú muže / tak gšem k sobě
spogil wesťkeren duom Izrahelský / y wesťke
ren duom Jüdský prawij Pán / aby mi byl
w lid / a w gměno / a w chwału / a w sláwu /
a neslyšeli gšau: Protož mluwiti budeš k
nim rječ tuto: Toto prawij Pán Buh J-

zrabelstý: Wsseliká lahvice naplněna bude
wínem: X mluwiti budau k tobě: Z dali to-
ho newijme je wsseliká lahvice naplněna bu-
de wínem: X dýs kním: Toto prawí Pán
Ky yá naplním wsselky obywarele země té-
to y krále kteříž sedí zpočolení Dawidowa
nastolicy geho / a Kněží y Prorocy / y wssec-
ky obywarele Geruzalemské wopilstwím / a
rozptylím ge muže od bratra geho / a otce y
syny spolu prawí Pán: Ne odpustím ani
pohowím / ani se smiluji ať bych ne rozptýlel
gich.

A Slyšte a vssyma přijmíte / nechť egte
se pozdvihowati / neb Pán mluvil gť: Dag
te Pánu Bohu wassemu sláwu prwe než se
zatmij / prwe než se obrazy nohy wasse o ho-
ry mračné: Čekati budete swětla / a položy
ge w stěj smrti a w mračotu: Pakli toho
nebudete slysseti w stře / plakati bude dusse
má odtwáry pychy / a pláčycy plakati bude /
a wyweđe oko mé slzu / neb yato gest stádo
Páně: Mluw Králi a k tomu kdož panuge /
Pokoržte se a seďte na zemi / neb gest sstúpila
shlawy wassij fortuna sláwy wassij.

[illegible]

у у и и

ist König ^{yy iii} zu sein, der
Vize Trina getreu unterstehen!

Prorok:

¶ O nedostatku deště: Zlas kagijých: Pusto neprospívá zatvoreným w zlosti/ani oběti: O ssa lessnych prorocy: O plácy Kraussého sedce.

¶ Kapitola. XIII.

A Tere se stalo slovo Páně k Jeremi affowio ržech suchosti: Kwilila gest žydowská země / a brány gegij padly / a zasury gsau zemij / a wolání Geruzalémské wstaupilo gest: Wětšij poslali mensij swé k wodě / přisli wázyt a nenalezli wody / přynesli zase nádoby své prázdne / pohanijsi gsau a trápeni / a přykryli hlavy své pro země pohubenij / neb gest ne přysel dešť na zemi: Pohanijsi gsau worácy / přikryli hlavy své: Neb y Lanij na poli porodila y ostawila / proto že nebylo byliny: A diwocey oslowé stáli gsau na skalách / wtahowali wse wjtr jako drahowé / possly gsau ocy gich nebo gest nebylo byliny: Poněwadž odpowěděl nám neprawosti nasse / Pane včyni pro gmeno twé / neb mnohá gsau odwraceni nasse: Tobě gsme sbřessyli očekávanij Izrahelské wyswoboditeli náš wčas zarumiceni: Proč jako host budaucy gsau na zemi / a jako počestný vchyluge se k bydlenij: Proč budaucy gsau jako muž tulák / jako syn kterýž nemnož zprostiti: Ale ty w nás sy Pane / a twé gmeno nad námi wzywáno ge ne opauššegz nás.

*Inge-
ma pe-
catoru
requiri-
tur cor
fessio.*

2

Wys. vj. C

Wys. i. B.

¶ Kapitola. XV.

¶ Toto prawij Pán lidu tomuto / kterýž milowal bybati nohami swými a ne vpočil se / a Pánu se neljubil: Nynij rozpomeně se na neprawosti gich / a nawšstijwuj břichy gich: A řekl Pán kěmně: Nechreg se modliti za lid tento k dobrému / když se budau postiti nevslyšijm prozby gich / a budauli obětowati zápalné oběti a wjtrézně / nepřijmu gich / neb mečem a hladem / a morem yá ge s hladim: A řekl sem: Aha Pane Bože / prorocy prawij gím: Nevzejte meče / a hlad nebude w wás / ale počoy prawy dá wám namištie tomtó: A řekl Pán kěmně: Křywě prorocy prorokugij wegměno mé / ne poslal sem gich / a ne přikázal sem gím / ani sem mluwil knim: Widenij křywě a prorocstwij lštwé / a swe dem sedce swého prorokugij wám.

¶ Protož toto prawij Pán / o prorocy kterijž prorokugij wám wegměno mé / gichž sem yá ne poslal / klauce: Ale a hlad nebude w zemi této / od meče a od hladu zhynau pro-

rocy ti: A lidé kterijž prorokugij budau powrzeni na cestách Geruzalémských pro hlad a meč / a nebude křoby pochowal ge / omi y ženy gich / synowé y dcery gich / a wylegi naně zlee gich: A dšs knim slovo toto: Wydayte ocy mé šzu přes den y přes noc a ne mlčte / neb potřenijm welikym potržijna gest Panna dcera lidu mého ranau přezlan naramně: Wygdauli na pole a hle zbitij mečem / a wegdauli do města hle přepadli se hladem: Prorok také y Kněz odesli gsau do země kterež newideli.

¶ Zdali zamūtage zawrhl gsy Jidu / a neb Syon w mžkost měla dšsetwát: Proč sy tehdy bil nás tak aby nebylo zdravij zadné: Čekali gsme počoge / a nenij dobreho / a času vzdrawenij / a hle zarumiceni: Poznali sme Pane nemilostiwosti nasse / a neprawost otcuow nassich / nebo gsme hržessyli tobě: Uedawagz nás w potupu pro gmeno twé / ani nám čyni pohanenij: Nastolicy sláwy twée rozpomeně se / nepřerušug sibu swého snami: Zdali gsau w rytinách pohanských kterijžby dštili / a zda nebesa mohau dáti přij waly / leč ty budess chititi: Wšak sy ty Pán Buoh náš kterež gsme očekáwali / nebo gsy ty učinil tyto wšeckny wěcy:

¶ Mluwj Buoh / že kdyby prorocy geho za ten lid přymluwali se / že proto ne vslyšij: Ale hrozy gím čtyřmi ranami / smrtij / mečem / hladem / wženijm: O pomstie Božij: Také hlas Božij k kazateli.

¶ Kapitola. XV.

A řekl Pán kěmně: Byť pak stál Moyses a Samuel předemnan / nenij dšse má k lidu tomuto: Wy wrz ge od twárzy mee ať wygdaui: Pakli ržkau k tobě: Kam wygdes: Dšs knim: Toto prawij Pán / kdo k smrti ten k smrti / a kdo k meči ten k meči / a kdo k hladu ten k hladu / a kdo dowženij ten do wženij: A nawšstijwuj naně čtweran wěcy / prawij Pán: Nečem k zabijenij / a psy k roztrhanij / a ptáky nebesťym / a zwjžaty zemšťym k sežeanij / a k rozapánij / a dám ge wzbaurzenij wšem Kralowštwijm země / pro Manassesa syna Ezechyassowa Krale Jidského / pro wšeckny wěcy kterež činil w Geruzalémě: A neb kdo se similuge nad tebau Geruzalémě: A neb kdo se simautij pro tebe: a neb kdo puogde

Jeremiaš.

Wys. vj. C
 k proffeni zapofoy twuy: Ty gsy opustil
 mne prawij Pán/a zpět sy od šel: X wztah-
 nu ruku mau natebe/a zabim tebe: Dsylvowal
 sem prose: X rozprassim ge węgickau w bra-
 nády zemstých: Zabil sem y s hladil lid muiy
 a wssat od swých cest nenawratili se: Roz-
 množily se mně wdowy geho nad púřet mor-
 stv/a wwedl sem gim na matku mladence po-
 hubitele opoledni/poslal sem na místa wnah-
 le strach: Roznemohla se ta kteraž porodi-
 la sedm/poruchla dusse gegij: Zapadlo gij
 slunce když gessie byl den/a zahanbila se y za-
 stydela: A ostatnj gegij w meč dām před ob-
 lúcegem nepřatel gich prawij pán.

Wys. xix. c
 Běda mně m atko má proč sy mne po-
 rodila muže swaru/muže neswornosti wewo-
 ssij swé zemi: Nepůycil sem/ aniž kdo mně
 puyčil nalichwu/wssickni zlořečij mi prawij
 Pán. Zdaliz wostatkowé twogi negsan k dob-
 ramu/zdali sem proti tobě newyběhl w času
 tryznění/a w času zarmančení proti nepři-
 teli: Zdali se spogij železo s železem od pul no-
 čnj strany/a meč: Bohatstwu twá a po-
 klady twé wrozchwatani dām darino/wes-
 wsselitych hřissich twých / y wewsslech kon-
 činách twých: A přiwedu nepřately twé z ze-
 mě kterež newiřs: Neb ohen zážehl se/w pr-
 liwosti mé nad wami hořeti bude.

Wys. xix. c
 Ty Pane wiřs / rozpomeni se namne/
 a nawssetw mne / a brañ mne od těch křečij
 mi se proti wj: Nechtěj wotpeliwosti twée
 přigunati mne/wěz jeť sem snassel protebe po-
 tupu/nalezeny sau řeči twé y snedl sem ge: X
 včineni mi gest slowo twé wradost / a wwe-
 selij sedce meho / nebo gmeno twé wzywano
 gest nademnanu Pane Bože zástupiw: Ne
 sedel sem w s hromazděnj hragicých/a zwe-
 leben sem od twaři ruky twé: Sam sem se-
 dawal nebo gsy hořkostij naplnil mne: Proč
 včineni gest bolest má wěčná/a rána má ne-
 zhogitedlná nechťela se zhogiti / včineni mi
 gest y ako lež wod newěrných.

Wys. i. B.
 Proč toto prawij Pán: Obeatišli
 se obratim tebe/a před twařij mau staness/a
 oddělissi drachau wěc od chaterné/yako v-
 sta má budess: Obeatiť se oni k tobě/a ty ne
 obratiřs se knim: X dam tebe lidu tomuto za-
 sed medemnanu synau/a boiowatibudau pro-
 ti tobě a ne přemohan/neb yá stebau sem / a
 bydy wyswobodil tebe / a wyprostijm tebe

prawij Pán: A wyswobodijm tebe z ruky
 nayhorssich / a wytrhnu tě z ruky sylných:

Wys. i. B.
 O budancy bůdž židowské: A o lidu kře-
 stanstém poslém spohanu:

Kapitola XVI.

Wys. i. B.
 Stalo se slowo Páně kěmně/čka: A
 Nepoymess ženy/a nebudau tobě sy
 nowe a dcery na místě tomto: Neb
 toto prawij Pán / na syny y na dcery křečij
 gse rodij natomto místě/a na matky gich kte-
 rež zrodily ge / a na otce gich zgichž to kmené
 narodil se w zemi této: Smrtmi
 mnohých nemocz zemrau / nebudau pla-
 kani / a nebudau pochowani / zahnuoy na-
 twaři země budau/a mečem a hladem stra-
 weni budau: A budau mrchy gich w pokrm
 ptakum nebesťm/a sselnám zemstým.

Wys. i. B.
 Neb toto prawij Pán: Newchazej
 do domu kwasu / aniž choď k kwilénij / ani
 gich těs/neb sem od yal pofoy muiy od lidu
 tohoro prawij Pán milostdenstwu y smilo-
 wanj/a zemrau welicy y malij wzemi této.
 Nebudau plakani ani pochowani / a nebudi
 sebe řezati/aniž bude lysyna zane: A nebudan
 lámati mezymimi kwilicymu/chleba k potěsse
 nij nad mrtwym/a nedadij gim čusse napo-
 ge k potěsseni nad otcem swym y nad mate-
 řij: A do domu kwasu newegdes aby sedel
 snimi a gedl a pil.

Wys. i. B.
 Nebo toto prawij Pán zástupnow
 Buh yzrahelský / ay yá odnesu zmiřsta to-
 hoto před očima wassima / a wednech wa-
 ssich: Glas radosti/a hlas weselij/hlas je-
 nicha a hlas newěsty: A když zwěstuges li-
 du tomuto wssicka slowa tato/a řekli by to-
 bě: Proč mluwil gť Pā nanás wssicka zlé we-
 liké toto/tera neprawost násse/a ktery hřich
 náss /kterymž sme hřessili Pānu Bohu na-
 ssenu: Mluwiti budess knim: Neb sau o-
 pustili mne otcowé wassi prawij Pán/a ode-
 ssli sau pobozych cyzych a slaužili gim/y mo-
 dlili se gim a mne opustili/a zákona meho ne-
 ostřihali: Ale y wy huře činili ste než otcowé
 wassi: Neb hle geden každy chodij po nepra-
 wosti sedce swého zlého / aby mne neslyřsal:
 X wywrhu wás z země této. dozeme kterež ne-
 wíte wy y otcowé wassi / a slaužiti budete
 tam bohum cyzym wedne y wnocy / křečij
 nedadij wam odpocimtij.

yy v

Prorok:

27. 28. 29. b.

A Protož hle dnové přigdan prawij Pā a nebude tūfano wice/ žiw gest Pān kteryž wywedl syny Izrahelské z země Egypťské: Ale žiw gest Pān kteryž wywedl syny Izrahelské z země odpul nocy/ a zewssech zemij do nichž wywehl sem ge/ a přiwedu ge zase dože mě gich kteraž sem dal otcim gich.

A y yá possli rybaře mnohé prawij **D** Pān/ a lowiti budau ge: A potom possli gim lowce mnohé/ a lowiti budau ge zewsseli k hory/ y zewsseliého pahrbu/ y zgeřynij skalnych: Neb oči mé nawosseky cesty gich negsau skryty od twaři mé/ a nebyla gt ray ná neprawost gich od očí mých: A naypr- woi nawratijm zadwoge neprawosti a hři- chy gich: Neb sau possli wrnili zemi mau w vmrlinách modl swých/ a ohawnostmi swy mi naplnili sau dēdictwōj mé.

A Pane sylo má a vdatenstwu mé/ a wto- čisse mé w den zarmaucenij: Ktož naro- dowé přigdan od posledních krayu země/ a mluwiti budau: Gistě lej sau obdrželi ot- cově nassi/ marnost kteraž gim ne prospě- la: Zdali učinij sobě člowěk bohý: a oni ney- sau bohové: Protož hle yá wlaži gim w ten čas/ wlaži gim ruky mau/ a moc mau: A bu- dau wědēti že gmeno mé Pān:

A žijich Judský je natwrdēm gest psān ka- men: Ten gest zlořčený kdož daušā w člowěka: A le požehnany kdož w Boha: Prorok zleho žada li- bu židowskému: A ozachowanij dne swatečného.

Kapitola XVII.

A žijich Judu napsan gest rasiťij že ležau na hladkém kamenu Aida- mantowým/ wyryty nassirokosti srdce gich/ a na rozých oltářůw gich: Když zpomenau synowé gich na swce oltáře/ a na luby/ y nadějwōj ratolestná nahorach wy- sočych/ obětugice napoli: Sylu twau/ y w- ssečny poklady twé wrozechwatanij dām/ a wysostli twé/ pro hřichy twé wewsseličych končinách twých: A ostawen budeš sám od dēdictwōj tweho kteraž sem dal tobě/ a kaziš slaužiti nepřatelum twým w zemi kteraž ne- wšis/ proto že giste zapalili oheň wprchliwo sti mé až nawěky hořeti bude.

A Toto prawij Pān. Zlořčený člowěk kteryž vfa w člowěka/ a flade tělo ramě swce

a od Pāna odstūpuge srdce geho: Neb bu- de yako borowice na paussiti/ a ne vžij když přigde dobře/ ale přebywati bude w suchosti napussiti/ w zemi slatinné/ a nebydlitělné/ po- žehnany muž genž vfa w Pāna/ y bude Pān dauffanij geho: yako drzewo/ genž přefazeno býwā podle wod/ kteraž k wlbkosti paussiti kořeny swé/ a nebude se bati když přigde wedro: y bude list geho zelený/ a w čas suchosti nebude peči wo/ aniž kdy přestane činiti owotce: Kři- wě gest srdce člowěka a nezpytatelně k dopo- na ge/ yá Pān zpytuje srdce/ a zkusťuge led- wōj/ kteryž dawam gednomu každemu podle cest geho/ a podle owotce naležtūw geho.

A Koroptwa wychowala toho čehož ne porodila/ učinila bohatstwu/ ale newšandū: W polowicy dnu swých opustila ge/ a w posledku swem bude ne maudra: Stolice sla- wy wysokosti od počatku/ místo posvěcenij nasseho očekawanij Izrahelowo: Pane w- ssickni kdo tebe opauštěgij pohaněni budau od stupugice od tebe w zemi napsani budau/ neb sau opustili pramen wod žiwých Pāna: Vzdraw mne Pane/ a vzdrawen budu/ spa- sena mne učin/ a spasen budu/ neb chwala má ty gsy: A y oni křau kěnně: Kde gest slo- wo Pāne/ nech přigde: A yá sem se nezarmu- til tebe Pastryče nasleduge/ a dne člowěka ne- žadal sem ty wšis: Co wyslo žertiw mých prawě před obličejem twým bylo: Neby- wagijni ty křachu naděge má/ ty wden tra- penij meho: Pohanijni budte ti křejž mi se protiwo/ a yá at neysem pohanijm: Boy- te se oni/ a yá at se ne bogim: Dweš naně- den trapanij/ a dwogijm potřenijm potři- ge.

A Toto prawij Pān kěnně: Gdiž a- stūgž w braně synu lidu/ křze kteraž wchā- zegij Králowé Judstij y wychazegij/ a we- wsslech branách Geruzalemských/ a mluwiti budeš k nim: Slyšte slowo Pāne Králo- wé Judstij/ y wssleko židowsko/ y wssick- ni obywateli Geruzalemsstij/ křejž wchā- ze křze brany tyto: Toto prawij Pān: O- střibayte dussij wassich/ a nechřeyte nosyti břemen w den sobotnij/ aniž wonasseyte křze brany Geruzalemské/ a nechřeyte wymitati břemen ždomij wassich w den Sobotnij/ a

Gloria
in solo
crucifi-
xi sar-
guine
Christi
ipsius
e sacro
vulne-
re sar-
cifi-
cos.

Jeremiaſs.

¶ Okazuje podobienstwój Bzih proroka / że
me jako hency wbrncięce / którzyśle żłazy dobre i
nich cinił: Také vmučenij Krystowo pod figurą
Protivienstwój proroka se okazuje : A opomstę.

■ Capitole XVIII.

1763. xxv. 8.

Ἡβ. κτλ. C

4

Prorok:

prechliwosti twe l' zlenu vziway gich:

¶ Skrze rozbití Láhvice wyznámenal pro-
rok zkažení Geruzalema pro modlarství: A o vze-
řosti kteraž trpěl w času obležení.

¶ Kapitola XIX.

Toto dñ Pán: Gdi a wezmi Láh-
wicy hrncířowu hliněnnu/a zřar-
stich lidu/a zřarstich kněžj/a wy
gdi do vdolij syna Ennon/ kterěz gest podle
wgiti brány hrncířské/a křazati budeš tam
slova kteraž ya mluwiti budu tobě a mluwi-
ti budeš: Slyštež slowo Páně křalowě
Júdšťj/a obywatelě Geruzalemšťj.

Wys. vi. c.
Lij. wcz.

¶ Toto prawj Pán zřstupj Bñh Iz-
rahelšťj: A y přiwedu trýzněnj namj-
sto toto/tak že křždý řdožby ge vslyřsal/pow-
zněgijě vsi geho/proto že řau opustili mne/a
cýzý vćinili mýřto toto/a obětowali naněm
Bohym cýzym gich newěděli oni/y otcowě
gich/y křalowě Júdšťj/a naplnili mýřto to-
to křwi newinných/a wzdělali wysostj Ba-
lim/aby palili řyny řwě obněm wzapalnau
obět Baalimowi/kterých wěcy nepřikřžal
řem/ani řem mluwil/ani řau wzeřřli na řed-
ce mē.

¶ Protož hle dnowe gđau/prawj Pán:
A nebude řlanti wjice mýřto toto Tořet/a v-
dolij Syna Ennon/ale vdolij zabigenj: A
zřuřřim řadu Júdřřau/a Geruzalemřřau
na mýřtě řomto/a podwřatim ge mečem
před oblicěgem nepřatel gich/a dām řěla gich
pořřm řřakřom nebeřřym/a řřelnām zem-
řřym/a polořřim mýřto toto w podiwěnj
a wřypěnj: Wřřelkř řdož pūgde mino-
ně podiwj ře/a řypěti bude nawřřelkř řanu
geho: A nakřmim ge mařřem řynūw gich
a mařřem dcer gich/a geden řždý mařřo
přjřtele řwěho gřřti bude w obřženj/a wvz-
řřti wnj zawřau ge nepřatelě gich/a ti řře-
řjž hle dāgij duffj gich: A zřřřř Láhwi-
cy před oćima řěch mužjw řřěřj řřebau pūy
đau/a mluwiti budeřř řnim: Toto prawj
Pán zřstupjw: Tak zřřř lid řento a mē-
řto toto/yakōž zřřřřna řy wā nādoba hrnci-
řowa kteraž nemjž wjice opravěna řyti/a
w Tořet pohřběni būđau/proto řeby nebylo
gineho mýřřa ř pohřběnj: Tak vćinim
mýřřu řomuto prawj Pán/y obywatelū ge

ho/a polořřim mēřto toto yakō Tořet: A bū-
đau domowě Geruzalemřřj/a domowě
křalūw Júdřřých/yakō mýřřto Tořet: Ne
ćiřřj řau wřřickni domowě nagichj řřěchach
obětowali řau wřřelkřm řyřřřřw nebe-
řřem/a obětowali mořře oběti řohūm cý-
řym.

¶ Přřřř gest pak Geremiasz Tořet řāž
pořřal geho byl Pán ř prorokowanj/a řřal
w řyněy domu Páně/a řěl křwřřemū řidu:
Toto prawj Pán zřřřpū Bñoh Izrahel-
řřj: A y přiwedu natoto mēřto/y naw-
řřeka mēřřa geho/wřřekřny řlee wěcy křřěř
řem mluwil proti němu/neb řau zřřwřřili řř
gi řwau aby neřřřřř řěčj mřřj.

¶ Zbil řasur Geremiasse a wřadil řo: A pro-
řokage gemu/že đo Babilona yā řbude a řam vñ-
ře: Lituge zřženj řidu/a řlōřčj dñi naroženj ře
wěho: ¶ Kapitola XX.

Vřlyřř gest řasur řyn Enmer
křěz křřjž vřřanowen byl řmřřem
wdomu Páně Geremiasse prořo-
řugicyho řěči řyto: A zbil řasur Geremia-
sse Prořoka a wřadil đo wāzby/křřāž byla
wbrānē Běnyaminřře hōřeyřřj wdomu pā-
ně: A řdž nazayřřj ře rozřwělilo/wyřwēđl
řasur Geremiasse zwařby: A řěl řněmū
Geremiasz: Ne řasur nazwal gest Pān
gmēno twe/ale řřach řewřřěch řřan.

¶ Nebo toto prawj Pán: A y dām
tebe wřekānj/y wřřekř nepřatelj twe/a pad-
nau mečem nepřatel řwých/a oći twogi vřři
A wřřřřen řid Júdřřj dām wřřř Babilona
Babilonřřěho/a přřwēđe ge đo Babilona
a zřpēř ge mečem: A dām wřřřřen nāřy-
teř mēřřa tořoto/y wřřeka vřřly geho/y w-
řřekř mřřđu geho: Wřřekřy pořřlady křā-
lūw Júdřřých dām w řřř nepřatel gich/a
rozřřau ge a pořřř/y đowēřau đo Babi-
lona: Ale ty řasur y wřřickni obywatelē
domu twěho pūyđere đo wēřenj/a đo Babi-
lona přřgđeřř/a řam vñēřř/a řam pohřběn
budeřř/ty y wřřickni přřatelē twogi gimj gřř
prorokowal řē.

¶ S wēđ řymne Pāne/a s wēđ gřem/
řylněyřřj gřř mne byl/a rozmořř ře: Vći-
nē řem w pořřnēch cely đen/wřřickni mī gřē
pořřmīwāgij: Neb gř đawno mluwim oř

Wys. xviij. c.
Lij. xlix. c.

Jeremias.

blasfeme nepravost / a pohubenij za obyczej
wolam: A vcinena mi gest rec Bozij na po-
tupu / a wposmich cely den: A řekl sem: Ne
wzpomeni naň / ani mluwiti bndu wijce we-
gmeno geho: A vcinen gest w meem srdecy
yakožto ohen zhaucy / a zawřený w kostech
mých / a hynul sem s nesti nemoha / neb sly-
šal sem hanenij mnohých / a hrůzu wuol:
Střihayte a střihayme geho / odewšlech mu-
žiw kterij byli pokoynij mogi / a ostrhagice
bohu meho zdaby kterač byl oklamán / a swij
řezyl bychom proti němu a pomstili se nad-
nimi: Ale Pán semnan gest jako boiow-
nij sylny: Protožti kterij mi se protiwi
padni a nemocni budau: Pohanení bndu
naramně / neb san ne srozumeli potupě wěc-
ně kteráž nikdy nebude s hlazena: A ty Pane
zástupiw zkusitelí spravedliwého / kterij
widíš ledwý y srdec / nechť vzřijm prosym
pomstu twau nadnimi / nebo tobě zgewil
gsem při mau.

C Způjwayte Pánu / chwalte Pána nebe
gest wyswobodil dusi chudeho z ruky zlych:
D Sločeny den w němž sem se narodil / den w
němž porodila mě matka má nebud požehna-
ny: Sločeny muž kterij zvěstowal otcy
mému / a narodilo se tobě dítě pacholík
a jako radostij obwěsil gey: Bud člověk
ten jako gsau města kteráž podwrátil Pán
a nebylo genu toho žel: Ať slyšij wola-
nij ráno / a twůlenij wčasú poledním / že gest
mně nezabil od materina lúna / aby byla m-
ně matka má hrob / a lúno gegij početij wěc-
ně: Proč z lúna matky wysšel sem / abych wi-
šel vsylj a bolest / a straweni byli wpohaně-
nij dnové mogi.

C Gsa obležen Sebechyas od Nabochodo-
nozora w Geruzalemě: Poslal k Jeremiašowi: A
on mluwil genu že yat bude y s lidem / a město
wypaleno: Kapitola XXI.

S Lowo kterij stalo se k Jeremiašowi
od Pána / když poslal k němu
Sedechyas Sasura syna Elchy
assowa / a Sossyass syna mázyassowa
kterážta: Očez se zanás Pána / neb Nabo-
chodonozor Král Babilonský boyuge proti
nám / zdať snad vcinij Pán snami podlee w-

šlech diwných wěcy swých / a odšel by od
nás.

A řekl Jeremias k nim: Takto powij
te Sedechyassowi: Toto prawij Pán Bůh
Izrahelský: Gleyá obratijm nádobij wasse
boiowná kteráž w rukau wassich gsau / a gi-
miz wy boyugete proti králi Babilonskému
a Kaldejským kterij sa wás oblehli okolo
zdi / a s beru ge prostřed tohoto města / a po-
bdingi yá wás w ruce wztáženě / a w rameni
sylněm a w prechliwosti / y wrozhněwanij / y
whněwu welikém a potepu obywatele města
tohoto: Lide y howada morem welikým
zemrau: A potom prawij Pán / dam Sede-
chyasse Krále Jidského a služebníky geho /
y lid geho / y ty kterij sa zůstali w městě tom
to po moru / po meči / a pohladu / wruku Na-
bochodonozora Krále Babilonského / a w
rukau nepřatel gegich / a w rukau hledagi-
cích bez žiwotij gich: A potepu gemečem / a
nepohne se ani odpustij ani se similuge: A k
lidu tomuto mluwiti budeš.

C Toto prawij Pán: A yá dáwám
před wami cestu žiwota / a cestu smrti: Kdož
bydliti bude w městě tomto / vmře mečem / a
hladem / y morem: Ale kdož wygde a vteče k
Kaldejským kterij wás oblehli / žiw bude: A
bude genu duse geho jako kořist: Neb sem
postavil twač mau na město toto kzlému
a ne k dobrému prawij Pán: W ruku kra-
le Babilonského dáno bude / a wypali ge oh-
něm / y dům krále Jidského.

A Slysťte slowo Paně dome Dawidů
Toto prawij Pán: Suďte rychle sand / a
wyprostte nasyljím wtistěného z ruky nasyl-
nikowy / aby snad newyšlo jako ohen roz-
hněwanij mé / a zázhloby se / a nebylsy k doby
whasyl pro zlost myšlenij wassich: E yá
ktobě kterij bydlíš na twrdém vdolij a na
polním prawij Pán: Kterij řikate: Kdo po-
tepe nas / a kdo wegde do domu wassich: A
nawštiwim na wás podle owoce snaznosti
wassich prawij Pán: A zapalim ohen w le-
su geho / a zžere wšecky wěcy okolo něho:

C Poslal Bůh proroka k králi aby řikal gim
sandusprawedlnosti / o wyswobozenij sauženého /
A že Joachyma Krále Jidského nepochowagij
whrobě / Ale wen z Geruzalema bude wyržen.

Kapitola : XXII.

Uč. xxxviij
A.

Uč. xxij. a.

capo.
ig. sub
finem

2

Prorok:

Toto prawij Pán: Stup do domu Krále Jidskeho / a mluwiti bu des tam slowo toto / a dýšs: Slys slowo Páne Králi Jidský / kterýž sedíš nastolicy Dawidowě / ty a služebnícy twogi / y lid twuy / kterýž wchazyte strze brany tyto: Toto prawij Pán: Cžiste sand a sprawedlnost / a wyswobodte nasylim pod danyho zruky nasylimkowoy / a hostie / a syrotka / a wdowy nechčegte zarmucowati / ani w tistayte nepřwě / a kwe newinně newyleway te na mýštē tomtō: Leb budeteli činjice činiti slowo toto wchazeti budistře brany do mu tohoro: Kralowě sedjice zpočoleni Dawidowa nastolicy geho / a w sedagice nawozy y nakoně / oni a služebnícy y lid geho: Pakli ne wposlechnete slow řečto / w samém sobě přisahaj gsem prawij Pán / že wpuštinu bu de dím tento.

Nebo toto prawij Pán / na dím Krále Jidskeho Galád / ty inně hlawa Libanská nepoložiml tebe wpuštinu / w mēsta nepřebý watedlná / a poswētim nad tebau muže wra žedlníka y oděmí geho: A posetagi wybor né cedry twě / a w wali w ohen / a puğdau národowee mnozy přes toto mēsto / a mluwiti bude geden každy bližnimu swemu: Proč gē včinił Pán tał mēstu tomuto welikému: A odpowēdij: Proto že sau opuštili smlawu Pána Boha swěho / a klaněli se bohum cizým a slaužili gim.

Nechčeyte plakati mrtwěho / ani kwěte nad ním plácem: Nečikayte nad tūm kteryž wychodij / neb se nenawratij wjce / ani v zēj zemi narození swěho: Nebo toto prawij Pán k Sellum synu Jozyassowu králi Jidskému / kterýž kralowal mýšto Jozyasse otce swěho / kterýž wyssel z mýšta tohoro: Ne nawratij se sem wjce / ale w mýštē doktereho sem gey přenesl tam vmře / a země tato ne vžij wjce.

Běda tomu kdož stawij dím swuy w nesprawedlnosti / a wečeřadla swá ne wsaudu: Přijtele swěho vřisťne na darmo / a mždy geho nenawratij gemu: Kteryž mluwí w dēlam sobě dím sřiroky / a wečeřadla prostranná: Kteryž odwírá sobě okna a čini tramy Cedrowě / a maluge čerwenau barwau: Zdalí kralowati budess / že se přirow nawáss Cedrowij: Otec twuy zdalí gest

negedl a nepil / a činił sand a sprawedlnost / tehdy když dobře bylo gemu: Sandil při chudeho a nuzneho k dobremu geho / zdalí ne proto že gest poznal mne prawij Pán: Ale twě oči y srdce křakomstwij / a kproliti newinně kwe / a k bez prawij / a k běhu zleho skutku.

Protož toto prawij Pán k Joáchymu wisynu Jozyassowu Králi Jidskému: Ne budau nařikati nad nim: Běda bratr / běda sestra: Nebudau zwučetí gemu / běda pane / a běda slechřicy: Pohřbem osličím pohřben bude s hnily a wywržený zbran Geruzalemstých.

Wegdi na Libanskau horn a wolay a w Bázā day hlas swuy / a wolay křichu zegicym / neb potřijni sau wšickni milownicy twogi: Mluwil sem krobě w hoynosti twě / řečl sy / nebudu slyšeti: Tato gest cesta twá od twě mladosti / že gsy neslyšal hlasu meho: Wšecy pastýře twě pastí bude wjce a milownicy twogi dowězenij puğdau: A tehdy zahanben budess a za sřydys se / zewšliti twě zlosti / kteraž sedjss na Libanu / a hniždys se na Cedřich: Kterač sy stonal když sau přisli krobě bolesti y ako bolesti rodic: Žiw sem yá prawij Pán: Že budeli Je konyass syn Joachymu Krále Jidskeho přstenem na ruce mé prawě / od tud gey strhnu a dam tebe w rukú hledagických duše twě / a w rukú gichž ty gse twárzy strachuges / a w rukú Nabechodonozora Krále Babilonskeho / a w rukú Kaldeystých: A possli tebe a matku twau kteraž tebe porodila / do země cizy / w mž gste gse ne zrodili / a tam zemřete / a dozemě dokterež oni zdwihagij duši swau / aby se tam wratili / newratij se: Zdalí nádobij hliněnně / a zlamaně mž tento Ge konyass / zdalí nádobij bezewssij rozkoše: Proč zawrzeni su on y sýmě geho / a wywrženi dozemě kterež sau newiděli: Země / země / země / slyss řeč Páne: Toto prawij Pán: Napis muže tohoro neplodného muže kteryž wednech swych nebude prospřiwati: Nebo aniž bude zsemene geho mž kteryžby seděl nastolicy Dawidowě / a moc měl wjce w Judowi.

Zrozy Buh pastýřem kteraž plassj owce: Mluwí o narození Krysta Pána / a ogeho powahach: Branj poslančati salessnych prorokum

v. 11. xxix d
ij Krá. vi. b

Jeremiaš.

Adi onich/ie ne posyla on gich: A ze oni sau beu me pane.

Capitola XXIII.

A Jeda Pastyrum kreuz rozplassugij a roztrhawagij stada pastwoy mee prawij Pan: Protoz toto prawij Pan Buh Izrahelsky k Pastyrum kreuz pa sau lid muiy: Wy ste rozptylili stado me/ wywrhliste ge/a nenawostiwiliste gich: A y na wostiwij na was zlost vsylowanij wassich prawij Pan: A y a shromazdijm ostak y stada meho zewssedch zemij donichz wywrhu getam/a obratijm ge k gich rolijm a rusti budau a rozmnozij se: A wzbudijm nad nimi Pastyr a pasty bude ge: Nebudij se strachowati wice ani lekati/a zadny nebu dehledan spoctu prawij Pan.

A E y dnowe gdau prawij Pan: A wzbudijm Dawidu kmen sprawedliwy/a kra lowati bude kral/a mandry bude/a cinitu bu de sand a sprawednost wzemi: Wtech dnech spasen bude Juda/a Izrahel prebywati bude daufaliwe: A toto gest gmeno ktery miz na zywati budij geho/Pan sprawedliwy nas.

A Protoz ay dnowe gdau prawij Pan: A nedegij wice/ziw gest Pan kteryz wy wedl syny Izrahelske z zeme Egipske: Ale ziw gest Pan kteryz wywedl a priwedl syme domu Izrahelskeho z zeme pulnocni y zewssedch zemij/donichz wywrhl sem ge byl tam a bydliti budu wzemi swe.

A K prorokam: Potrijno gest sedce mee prostred bricha meho/a zatkasly se wssedky losti me: Dcinem sem yako to muz opily/a yako clowek opily winem/od twari Pane a od twari slow swatych geho: Neb cy zolozst wem naplnena gest zeme/nebo odtwa ti zlocecnstwij k wylila gest zeme/swadla su pole paussie/vcinen gest beh gich zly/a syla gin nepodobna: Prorok zagiste y lnez po stwrenem sau/a w domu mem nalezl sem zle gich/prawij Pan: Protoz cesta gich bude yako plzkost wetmach/neb puzeni budau/a padnau nami: Neb prinesu nan zle wocy/ lito nawostiwenij gich prawij Pan: A w prorocy Samarskych widel sem blazno wstwij/prorokowali w Baalowi/a zlama wali lid muiy Izrahelsky: A w prorocy Geruzalemstych widel sem podobnstwij cy zolozstwij a cestu lzi/a posylowali sau rukau

nayhorssich/aby se ne obratil geden kazdy od zlosti swe: Dcinem sau mi wssickni yako Sodoma/a obywateli geho Gomora.

A Protoz toto prawij Pan zastupiw k prorokum: E y ya nakrmijm ge pelyntem/a napogijm ge zlucij: Neb od prorokuw Geruzalemstych wysla possk werna nawssedch zemij.

A Toto prawij Pan Buh zastupiw: Nechteyte poslauchati slow prorokuw kreuz prorokugij wam/a sklamawagij was. Widenij sedce sweho mluwij/ne zyst Pane: Prawij tem kreuz mi gse ranhagij: Mlu wil gest Pan: Pokoy bude wam: A kazdemu kteryz chodij wzlosti sedce sweho/tekli gsan: Neprijdet na was zle: Nebo kdo gest byl pitomen w radde Pane/a widel y slyssal rec geho: Kdo znamenal slowo geho a slyssal:

A E y wicher rozhnewanij Bozjho wy gde/a bante wypryssugijcy se na hlavu ne milostiwych prijde: Uenawratij se prekli wost Pane/az vcini y doplnij mysslenij sed ce sweho: W nayposledneyssich dnech poro zumijte radde geho: Neposylal gsem proro kuw/a oni behali/nemluwil sem knijn/a oni prorokowali/byt byli stalij wrade me/a zna ma cinili slowa ma lidu memu/zagiste od wratil bych ge byl od cest y gich zle/a od nay horssich mysslenij gich.

A Zdaliz domniwasa se/ze Buh toliko z blizka ya sem prawij Pan/a ne Buh zdale ka: Zdaliz tagiti se bude mocy muz wstrey tych missetch/a ya ne vzrijm geho prawij Pan: Zdaliz nebe y zeme ya nenaplnijgi pra wij Pan: Slyssel sem co sau mluwili pro rocy prorokugijce wegmemo melez a eklance Zdalomise/zdalomise wessnach: A dokawad gest to w sedce proroknow predpowidagi cych lez/a prorokugicich swedenij sedce swe ho: Kteuzchtij vciniti aby zapomenul lid muiy gmena meho/pro gich sny kteryz wypra wuge geden kazdy k bliznimu swemu/yatoz sau zapomenuli otcowe gich gmeena meho pro Baalum: Prorok kteryz ma sen/wypra wuge sen/a kdoz ma rec mau/mluwo rec mi prawe: Co kplewam k pssenicy prawij Pa: Zdaliz slowa ma negsau yako oben prawij Pan/a yako kladiwo rozrazuge stalu.

A Protoz ay ya k prorokum prawij Pa

Wys. ix. 2.

Wys. xlii. c. lii. xxix. c.

E

S

Christus est nostra iustitia; Halleluja!
Conferantur Epistola ad Roma-
nos, ad Galatas, ad Philip. c. III. et.
In iussum michi nunc hujus diei glori-
ficari.

Prorok.

kteřij kradan slowa má / geden každý od bliž
ního swého: **E**y ya k Prorokom

prawij Pán / kteřij přigimaj yazyky swee
a řikaj: Prawij Pán: **E**y ya k prorokum
kteřimž se dege wesnách lež prawij Pán / kte-
řij sau ge rozpraweli / a swedli lid mny wel-
ži swé a wdiwých swých / když gsem yá gich
byl neposlal ani gim přikazal: Kteřij to
nie neprospeli lidu tomuto prawij pán: Pro-
tož otijeli tebe lid tento / a neb prorok / a neb
knez / kta: Které gest břimé páně: Powis
knim: Wy ste břimé: Zawrbu zagiste wás
prawij pán: A prorok / y knez / y lid kteryž
prawij: Břimé páně / nawssiwun na to-
ho muže / y na dšm geho.

Toto powijte geden každý k bližnjmu / y k
bratru swému: **C**o odpowědel Pán: a co
mluwil Pán: a břimé páně nebude wíce
pamatowano / neb břimé bude gednomu ka-
ždému řeč geho: **A** přewratili ste slowa Bo-
ha žiwého Pána zástupstw Boha nasseho:
Toto powis k proroku / co gť odpowědel
tobě Pán: a co mluwil tobě Pán: A pakli
dijte břimé páně: Protož toto prawij pán /
že gste řekli řeč tuto / břimé páně: A poslal
sem k wá / kta: Nechtějte řikati / břimé páně
Protož hle yá wezmu wás nesa / a opustim
wás y město kterež sem dal wám / a otcuom
wassim od twaři mé / a dām wás w potupu
wěcnau / a w pohanění wěcné / kterež nikdy
zapomenutim nebude shlazen: ~

O sících dwogich slych a dobrých: Kterě
wynamenawagij dvě co Bůh myslil s lidem.

Kapitola XXIII.

Ažal mi pán / a ay dwa kosse pl-
ná sikuw před Chramem páně
postawena / když gij byl přenesl
Nabochodonozor Král Babilonský Jeko-
nyasse syna Joachymowa Krále Jidského
a knijata geho / a kowaře y zlatnjta z Geru-
zalema / a přiwedl ge do Babilona: Kus ge
den mēl siky dobré přijlifs / yakož bywagij
sikutwé prwnjho času: A kus druhý mēl
siky zlé přijlifs / kteřij nemohli gedeni bý-
ti proto že byli zlij: **A** řekl pán kenne: Co ty
widis Geremiaš: **A** řekl sem / siky / siky
wyss: 1: 24. **E**y dobré / dobré welmi / a zlé / zlé welmi / kteřij
nemohan gedeni byti / proto žeby zlij byli.

Až stalo se slowo páně kenne / kta: To-

to prawij pán Bůh Izrahelský: Jakož sū
kowe tito dobří / tak poznám přewedenij Ju-
dské kterež sem wypustil / z města tohoto do ze-
mé Kaldeyské k dobrému / a položim oči mee
naně k slitowanij / a přiwedu ge zase do země
teto / a rozdělám ge a nezkažym / a sstijim ge
a newytrhnu / a dām gim srdce aby znali m-
ne / že ya sem pán: A budu mně za lid a yá
budu gim za Boha / neb se nawratij kenne
w celém srdcy swém: A yakož sū kowe naye-
horšij genž nemohan gedeni byti / proto žeby
zlij byli: Toto prawij pán: Tak dām Ge-
dechyasse Krále Jidského / a knijata geho
y ostatnij z Geruzalema / kteřij sau zůstali
w městě tomto / a kteřij bydlj w zemi Egyp-
ské: A dām ge w trapi / a w sauzenij wss
králowstwim zemstwim w potupu / a wpo-
wěst / y w přislowij / a wzlořčenstwij wew-
ssch městech do kterychž to zawrhl sem ge: A
posli naně mee / hlad / a mor / dokudž nebu-
dau zahlazen z země kteraž dal sem gim / y
otcuom gich: ~

Připomíná lidu swé prorockij: A že
ne vposlechli: Oznamuje gim že budu wroženi
Sedmdesát let: O čissi s kteryž ho Bůh poslal k
wssm národum aby inij pili: Kže k pastýřum:

Kapitola XXV.

Slowo kterež stalo se k Geremiašso
wi owssm lidu Jidským w lécě č-
wrtém Joachyma syna Jozyasso-
wa Krále Jidského: Toť gest lécě prwnj
Nabochodonozora Krále Babilonského:
y mluwil Geremiaš prorok k wssm lidu
Jidským kta: O d třinactého lécě Jozyasse
syna Amonowa Krále Jidského až dodne
tohoto / toť gest třinactým lécem: Stalo se
slowo páně kenne / a mluwil sem k wám w
nocy powstawage a mluwě / a nelysseli ste:
y poslal Pán k wám wsschky proroky slujeb-
njky swé / powstawage na vsuře a posyla-
ge / a neposlauchali ste / ani naklonili vssj wá-
ssich / aby ste slysseli když gest řekl: Nawrat
se geden každý od cesty swé zlé / a od naye-
horšij myslenij wassich / a bydliti budete wze-
mi kteraž pán dal wám / y otcuom wassim
od wěku až nawěky: A nechtějte gijti pobo-

Jeremia's.

zých cyzých abyście służyli gim / a klaněli se gi
ani mne k hńewu popauzege wpracech rukú
wassich / a nebudu trapiti was : A ne vpo-
slechli gste mne prawij Pán / abyście mne k
hńewu popuzowali w praczech rukau wa-
sich kzlému wassemu.

Protož toto prawij Pán zastupnow /
Proto že gste ne vposlechli slow mých : Eý
já possli a přigmu wsecky národy odpuol
noční strany prawij Pán / a Nabochodon-
zora Krále Babilonského služebníka meho /
a přivedu ge nazemi tuto / a na obyuatele ge
gij / y na wseckny národy kterých okolo něho
gsau / a zabijm ge / a položym ge kupodiwenij
a w pomlúwanij / y wpuštiny wěčné / a zatra-
tjm z nich blas radosti / a blas weselee / blas
ženicha / a blas newěsty / blas žernowa / a
swěto lucerny : X bude wsecka země geho
w puštinu / a kupodiwenij / a slúžyti budau
wseckni národowě tito / Králi Babilonské
mu sedm desát leth : A když se naplnij sedm
desát leth / nawstijwjm na Krále Babilon-
ského / y na národ ten (prawij Pán) neprá-
wost gich / y nazemi Kaldegstú / a položym
gi wpuštiny wěčné : A přivedu nazemi tu /
wsecka slova kteráž mluwil gsem protinij /
wseckno což napsáno gest w knize této / které
koli wěcy prorokowal Jeremia's proti w-
ssm národuom : Ueb slaužyli gim / když byli
národowě mnozy a Králowee welicy / a od
platim gim podle skutkuow gich / a podle v-
cinku rukú gich.

Ueb tak prawij Pán zastupnow Buoh
Izrahelský : Wezmi kalich wijna prekliwo-
sti této zruky mé / a dag púti z něho wssm ná-
roduom knimž possli tebe : X púti budau a
zarmúti se / a blázniti budau od twáry mece
kterých já possli mezyně : X wzał sem kalich
zruky Páně / a dal sem púti wssm národuom
knimž poslal mne Pán / k Jeruzalému y me-
stnom Judským / a Králuom geho / y kni-
žatuom ge aby ch ge dal kupodiwenij / y wpu-
štinu / w pomlúwu / y w zlořečenstwj / jakož
gest den tento Saronowi Králi Egypťské-
mu / y služebníkám geho / a knížatám geho
y wssmu lidu ge / y wssm wuobec / wssm
Králám země Ausyrydis / y wssm Králám
země Filistym / a Asstalon / a Gaze / a Akka-
ron / a Azothským / y ostatknom ydumey-
ským / a Moabitským / a synuom Amon / y

wssm Králuom Tyrským / y wssm Krá-
luom Sydonským / a Králuom země ostro-
wuow kterých gsau za morzem / Adedan / a
Theman / a Buz / y wsselkým kterých gsau
ostřizeni okrahle / y wssm Králuom Arab-
ským / y wssm Králuom na západ slunce /
kterých bydle na paussti / y wssm Králuom
Zambry / y wssm Králám Elam / y wssm
Králuom Medským / y wssm Králuom
na puol nocy z blizka / y zdaleka / gednomu
káždemu proti bratru swému / y wssm Krá-
lowstwjím zemským / kterých natwáry gegij
gsau / a Král Sesach púti bude ponich.

X dšs knim : Toto prawij Pán zá-
stupnow Buoh Izrahelský : Púte a opoyte
se / a wywraťte / a padagte / aniz wstáwayte
odtwáry mece kterých já possli mezyně was :
A když nebudau chťiti wzyti kalicha zruky
twé aby pili / dšs knim : Toto prawij Pán
zastupnow : Pigiće púti budete : Ueb hle
w městie w němž wzywáno gest gmeno mé /
já počynám trapiti / a wy jako newinnij
bezwinny budete : Uebudete bezwinny / nebo
mece já wolam na wsecky obyuatele zem-
ské prawij Pán zastupnow : A ty proroka-
wati budes wsecka slova tato knim / a mlu-
witi budes knim : Pán zwysoka rzwati bude
a zpřýbytku swatcho sweho / da blas swy :
Kjewa rzwati bude nad okrasu swau : Pú-
seň jako tlačyczých wijno w lisu zpřwána
bude / proti wssm obywateluom zemským :
Dossel gest zwul až do krajú země : Ueb
saud Pánu s národy / saudij se on sewsseli-
kým tělem : Nemilostiwě dal sem mecy pra-
wij Pán.

Toto prawij Pán zastupnow : A ty trá-
penij wygde znárodu w národ / a wicher we-
lity wygde dokrayúw zemských : X budau z-
bitij Páně wten den odkonce země až dokonce
gegijho / nebudau gich plakati / a nebudú zbij-
ráni / ani pochowáni : W sinetech nawrchu
země ležeti budú : Kwelte pastýrowe geho /
a wolayte / a potruste sebe popelem naystar-
šij stáda / neš doplněm gsau dnouee wassy
abyście zbiti byli / y rozptýlenij wasse : A bu-
dete padati jako nádobij drabá / a zabyne
wtřtanij od pastýřúw / a zprossćenij odstá-
sich stáda : Glas wolánij pastýřúw /
a twijlenij naystaršich stáda : Ueb gest
pohubil Pán pastwy gich / a wmlkla gsú pole

přist. v. 2.

Johel. III. c.
Amos. I. 2.

*Hoc sibi Dani-
el propheta opti-
me notavit; fons et
as met attentis, quando rex
deus fuit et regnum.*

Prorok.

pofoge odtwáry hněwu prchliwosti Páně:
Ostawił gest jako lew stánek swooy/a vci-
něna gest země gich wpustiinu odtwáry hně-
wu holubice/a odtwáry hněwu prchliwosti
Páně.

Kterak Geremiasse pro geho kázání Kněží
y lid chceli zabiti: Ale Knězata Jidská nedali geho
zabiti. Přimozugše y první Proroky/že též gsau
prorokovali: O kázání města Geruzalema.

Kapitola. XXVI.

A počátku kralování Joachyma
syna Jozyassowa Krále Jidského
stalo se slovo toto od Pána/ržka:
Toto praví Pán: Stroj w syne domu
Páně/a mluwiti budeš k wsssemu městuom
Jidským z nichž přicházejú/aby se modlili
w domu Páně/wsselike řečy kterez já přiká-
zal gsem tobě aby mluwil kním: Nechreg za-
mlčowati slowa/zdaby snad vposlechli/a o-
brátili se geden každý od cesty své zle: Aby-
lobymi žel toho zleho/kterez myslím gim vci-
niti pro zlost vmysluow gich: Y powiisť k
nim: Toto praví Pán: Nebudeteli mne
poslouchati abyssite chodili w zákoně mém/
kterez gsem wám dal/abyssite posluchali řečy
sluh mých proroků/kterez já poslal gsem k-
wá w noci powstáwage a posylage/a ne y
posluchali gste: Dám duom tento jako Sy-
lo/a město toto dám w zlořečenství wsssem
národuom zemským:

Ujz. wtz.

Ey slyšeli gsau Kněží a Prorocy y we-
sskeren lid Geremiasse mluwijcyho slowa
tato w domu Páně/a když doplnil Geremi-
as mluwě wsscky wěcy kterez přikázal ge-
mu byl Pán/aby mluwil k wsssemu lidu: Chy-
tili gsú ho Kněží a Prorocy y wsskeren lid
ržkauce: Ať smrti vmře: Proč gest pro-
rokoval wegměno Páně/ržka: Jako Sylo
bude duom tento/a město toto zpustěno bu-
de/ proto žeby nebyl obywatel: Y sebral se
wsskeren lid proti Geremiassovi w domu
Páně: Y slyšeli gsau Knězata Jidská
slowa tato a wstoupili z domu Králowa do
domu Páně/a posadili se v wgitij brány no-
wee domu Páně: Y mluwili gsau Kněží a
Prorocy k Kněžatuom y k wsssemu lidu/
ržkauce: Saud smrti gest muž tomuto/ne-
bo gest prorokoval proti městu tomuto ya-
kož gste slyšeli wssyma wassyma.

Wys. wtz.

Ay ržekl Geremias k wsssemu Kněžatuom
y k wsssemu lidu/ržka: Pán poslal mne a-
bych prorokoval k domu tomuto/a k městu
tomuto/wsscka slowa ta kteraz gste slyšeli/
protož nyní dobře čynte cesty wasse y my-
slenij wasse/a posluchayte hlasu Pána Bo-
ha wasseho/a litowati bude Pán toho zleho
kterez mluwil proti wám: Ale já hle wruku
wsslich gsem/wčyntež mi což dobrého a pra-
wego gest před očyma wassyma: Ale wssat
wězte a poznayte/že zabigeteli mne/krew ne-
winnu wydate proti samým sobě/a proti
městu tomuto y obywateluom geho: Neb
w prawdě poslal mne Pán k wám/abych
mluwil w wssych wsslich wsscka slowa ta-
to: Y ržekli gsau Knězata y wsskeren lid k
Kněžím a k Prorokom: Není muž to-
muto saud smrti/neb wegměno Pána Boha
nasseho mluwil knám.

E protož wstali gsau muži z starších
země/a ržekli k wsssemu s hromáždění lidu
mluwíce: Micheas z Morastym byl pro-
roko wednech Ezechyasse Krále Jidského/a
mluwil wsssemu lidu Jidskému/ržka: Toto
praví Pán zástupow: Syon jako pole
worano bude/a Geruzalem w hromadu ka-
menú bude/a hora domu Páně w wssostl les-
nee: Zdali na smrt od saudil ho Ezechyass
Kral Jidský/y wsskeren Jida: Zdali ne
báli se Pána/a prosyli twáry Páně y žel
Pán toho zleho kterez byl mluwil proti nim:
protož my činíme welike zlé pti duse nassim
Byl gť také muž prorokuge wegměno Páně
Drysas syn Semei z Kariatiarim/a pro-
rokoval proti městu tomuto/y proti zemi
teto podle wsselich slow Geremiassowych
Y slyšel gest Kral Joachym/a wsskeren
mocnij y Knězata geho slowa ta. Y hledal
Kral zabiti geho: Y slyšsal Drysas a bal
se/a wtel y wssel do Egipta: Y poslal Kral
Joachyma muže do Egipta Elnatana syna
Achoborowa/a muže s nim: Y wywedli
sau Drysas z Egipta/a přiwedli k Krali
Joachymowi/y zabil ho mečem a powrh ře-
lo geho mrtwé/w hroby obecného lidu ne-
rozeného: Protož ržka Achymowa syna
Safanowa byla gest s Geremiassem/aby
nebyl dán w ruce lidu/aby nezabili geho:

Ay ržekl dřewněne a ołow y wdelal sobě pro-

Jeremiaš.

rož. A poslal gey k pětí Králům: že tak budau z-
gimani ob Nabochodonozora / gestli že je gemu
ne poddadú: A napomíná Krále Sedechyasse a
by se gemu poddal y lid: A haní sfalesně proroky.

Kapitola. XXVII.

A Apočátku kralování Joachyma
syna Jozyassowa Krále Jidského
stalo se slovo toto k Jeremiašowi
od Pána / říka: Toto praví Pán kmeně /
všech sobě okowy / a rjetěz y položíš ge na
hrde twém / a possleš ge k Králi Edom-
skému / a k Králi Moabskému / a k Králi
synuow Ammonowch / a k Králi Tyrskému
a k Králi Sydonskému / po poslech kterých
gsau přysli do Geruzaléma k Sedechya-
šowi Králi Jidskému: A přikázess gím aby
k svým Panuom mluwili.

T Toto praví Pán zástupowů Bůh
Izrahelský: Toto powište k Panuom wa-
šim: Já gsém učinil zemi y lidi / y howada
kteráž gsau na swrchku země w sylé mé weli-
ke a w rameni mém wztáženém: A dal sem
gi tomu kterýž se lubil před očima máma:
Protož y nyní já dal gsém wsecky země ty-
to w ruce Nabochodonozora Krále Babi-
lonského služebníka mého: Nádto y zvěčy
polní dal gsém gemu aby slaužyli gemu: A
služiti budau gemu wssychni národowee / a
synu geho / y synu syna ge / do kudyžby nepřy-
šel čas země geho / y geho sameho / a služiti
budau gemu mnozy národowee a Králowee
welicy: Ale lid a Králowstwů kterýžby ne-
slaužyli Nabochodonozorowi Králi Babi-
lonskému / a kdožkoli nesklonilby hrda své-
ho pod ghem Krále Babilonského w mečy
a w hladu y w moru nawstřiwům na ten
národ prawí Pán / dokudž gich neshladím
w ruce geho.

P Protož wy nechťegte poslauchati Pro-
rokuow wassich a hadacuow / a wyklada-
čuow snuow / a kauzedlníkuow / a čarodě-
níkuow kteříž prawí wám: Nebudete slu-
žiti Králi Babilonskému / neb lež proroků
wám / aby daleko wás včynili z země wassí /
a wywehli wás abyssie zabynuli: Ale ná-
rod kterýž poddá slygi swau pod gho Krále
Babilonského / a služiti bude gemu / nechám
ho w zemi geho prawí Pán / a worati bude
gi a bydliti woni: A k Sedechyassowi Králi
Jidskému / mluwí gsém podle wssch slow

těchto / říka: Poddagte slyge wasse pod gho
Krále Babilonského / a služte gemu y lidu
geho / a žywi budete: Proč mržete ty a lid
twý / mečem / hladem / a morem / yakož mlu-
wí gest Pán k národuom kterýžby nechťeli
služiti Králi Babilonskému: Nechťegte
poslauchati slow Proroků ržkancych wám:
Nebudete služiti Králi Babilonskému / neb
lež oni mluwí wám / neb neposlal gsém gich
prawí Pán / a oni proroků wěgmeeno
mém lywě / aby wywehli wás / a zabynuli-
byssie / y wy y prorocy kteří proroků wá:
A k Kněžím y k lidu tomuto mluwí gsém /
říka: Toto praví Pán: Nechťegte po-
slauchati Prorokuow wassich slow kterých
wám proroků / říkance: A y nádoby Páně
wrátí se zase z Babilona nyní brzo / neb lež
proroků wám / protož nechťegte gich po-
slauchati / ale služte Králi Babilonskému /
abyssie žywi byli: Proč dáwa seměsto to
to w puštinu: A gsaulit prorocy / a gest slo-
wo Páně vnich / nechť wyprosý to na Pánu
zástupowů / aby nepřysla nádoby kteráž
gsau ostawena byla w domu Páně / a w do-
mu Krále Jidského / a w Geruzalémě do
Babilona.

Neb toto praví Pán zástupowů k
slúpuom / a k vmywadlu / a k podstawkuom
y k ginyim nádobám kteráž gsau zuostaly w
městie tomto gichž nepobral Nabochodon-
zor Král Babilonský / když přenesl wkon-
asse syna Joachymowa Krále Jidského z
Geruzaléma do Babilona / y wseckny star-
ší Jidské a Geruzalémské: Neb toto pra-
ví Pán zástupowů Bůh Izrahelský k ná-
dobám kterých gsau zuostaly w domu Páně / a
w domu Krále Jidského / a w Geruzalémě
do Babilona přeneseny budú / a tam budú až
do dne nawstřiwení swého prawí Pán / y
káž přynesli ge / a nawrátiti do tohoto mý-
sta:

A Ananyas sfalesně prorokowal / že podwan
letech nawrátí se zvězení: A slamal dřevěnné o-
rowy Jeremiašowi: A Bůh namísto těch želez-
nec kázal dělati: A vmiel Ananyas toho roku pro-
sfalesně prorocwí.

Kapitola. XXVIII.

Stalo se toho letu napočátku kra-
lowání Sedechyasse Krále Jid-
ského w letě čtvrtém w měsícy

Wys. xliij.
Lij. xxix. b

Lij. B. xxv.

Prorok:

pátem/ržekl kenne Ananyas syn Azurnow
Prorok z Gabaon w domu Páně před Kně-
žími y předewšym lidem/ržka: Toto pra-
wíj Pán zástupnow Buoh Izrahelský: Ze-
trzel gsem gho Krále Babilonského / gessře
dwe lere dnij/a yá kážy zase přinešti namísto
toto wšsecka nádobij Páně kteráž pobral
Nabochodonozor Král Babilonský/zmi-
sta tohoto/a přenešl ge do Babilona/a yeto
nyasse syna Joachymowa Krále Jidského
y wšsecko přewedenij Jidské kteržij gsu we-
šli do Babilona/yá obrátijm do tohoto mjí-
sta / prawíj Pán: Uebť zetru gho Krále
Babilonského.

E y ržekl Geremias prorok k Ananya-
šowi proroku před očyma Kněžij / y před o-
čyma wšeho lidu kteržij stal w domu Páně:
y ržekl Geremias prorok: Amen: Tak v-
čyní Pán wšed Pán slova twá/kteráž gsy
prorokowal/ aby zase přynesena byla nádo-
bij do domu Páně / a wšsecko přewedenij z
Babilona na mjísto toto: Ale wšak slyš
slovo toto kteržij yá mluwím w wšych twy-
ch/a w wšych wšeho lidu: Prorocy kteržij
gsau byli předemni a předebau odpocátku
a prorokowali na země mnohe / y na Krá-
lowstwíj weliká o bogi/a o trapij / y ohla-
du / Prorok kteržij gess prorokowal poťog/
když přijde slovo geho/tehdy pozna se pro-
rok gehoť gess poslal Pán w prawdě.

E y wzał Ananyas prorok ržetěz shrd-
la Geremiasse proroka/a zlamal gey: A ržekl
Ananyas prorok před obličejem wšeho
lidu/ržka: Toto prawíj Pán: Tak zlamám
gho Nabochodonozora Krále Babilonské-
ho po dnech dwau leth shrdla wšech náro-
duow: y odšel Geremias prorok na cestu
swau.

E y stalo se slovo Páně k Geremiasšowi
D Když zlamal Ananyas prorok ržetěz shrd-
la Geremiasse proroka / ržka: Gdi a dšs
Ananyasšowi / toto prawíj Pán: Ržetěz
drzewěnné zetrzel gsy / a včiniš mštonich
řetězů železných: Ueb toto prawíj Pán zástu-
pnow Buoh Izrahelský: Gho železně po-
ložyl sem nahrdlo wšech národuow řechto/
aby slaužyli Nabochodonozorowi Kraali
Babilonskému/a slaužiti budau gemu: A ržekl
Geremias prorok k Ananyasšowi proroku/

Slyš Ananyas / ne poslal tebe Pán/a ty
gsy daufati kázal lidu tomuto wleť: Protoť
toto prawíj Pán: A yá wywrehu tebe od
swrchku země/tohoto leta vmřes / nebo gsy
proti Pánu Bohu mluwil: y vmřel Ana-
nyas prorok toho létha mšy se sedmého:

E Geremias psal k wěžuom list do Babilona/
že tam bude sedmdesate leth/aby sobě tam stápli
winnice/a ženi se: A že ti kteržij w zemi po wšstali
budau mnohými ranami trapij: A hāgū fšaleš
nych poslauchati prorokuow.

E Kapitola. XXIX.

A Tato gsu slova knih kteržij poslal
Geremias prorok z Geruzaléma k
ostatkuom staršijch přewedenij / a
k Kněžij y k Prorokuom / y k wšemu lidu
kteržij byl přewedl Nabochodonozor z Ge-
ruzaléma do Babilona / když wysel yeton-
as Král / a Páni y komorníci a Knížata
Jidská a Geruzalémští/a Kowarj y žla-
niš z Geruzaléma / po poslech Elasa syna
Safanowa / a Gamaliele syna Elchyašso-
wa / ktere gť poslal Sedechyas Král Jid-
ský Nabochodonozorowi Kraali Babilon-
skému do Babilona/ržka.

E Totot prawíj Pán zástupnow Buoh
Izrahelský/wšemu přewedenij ktereť gsem
přenešl z Geruzaléma do Babilona: Sta-
wěgte domy / a bydlete / a štepte zabradý/a
geste owoce gich / poginayte ženy/a plodte
syny y dcery/dawayte synům wššim ženy/
a dcery wasse dawayte mužom/ať rodij sy
ny a dcery / a rozmnožte se tam/a nechtě-
te býti w malém počtu: A hľadayte poťoge
toho mšsta doněhoť kázal gsem wás přewe-
sti/a modlte se zaneť ku Pánu / neť w poťogi
geho / bude poťog wám.

E Ueb toto prawíj Pán zástupnow Buoh
Izrahelský: Ne swodteť wás prorocy wá-
šy / kteržij gsau prostrzed wás / a hadačy
wášy / ne patřteť k šnuom wššim kteržij se
wám zdagij: Ueb falešnie oni prorokugij
wā wegměno me/a ne poslal gsem gich pra-
wíj Pán: Uebť toto prawíj Pán / když se
počne plniti w Babiloně sedmdesate leth/na
wšstijwím wás a wzbudijm nad wami slo-
wo mé dobre/abych zase přiwedl wás namí-
sto toto: Ueb yá wím myšlenij kteráž yá

Jeremias.

myslijm na wás prawij Pán mysleni po-
toge/a ne trapijm/abych dal wám konec a
trpěliwost: A wzywáti mne budete/a puog
dete/a modliti mi se budete/a vslyšijm wás:
Zledati mne budete a naleznete / když budete
hledati w celém srdecy wásem / a nalezen bu-
du od wás prawij Pán: A přiwedu zase
wězně wásse/ a shromážďim wás zewšech
národuow/ y zewšech mýst/ do kterých wy
bhal gsem wás prawij Pán: A nawratiti
se wám kázy zmišťa do něhož přewesti wás
kázal gsem: Nebo gste ržekli / wzbudij nám
Pán proroky w Babiloně.

¶ Nebo toto prawij Pán k Králi/ kterýž
sedij na stolicy Dawidowě/ y kewšsemu lidu
kterýž bydlj w tomto městě/ a bratrjím wa-
šijm kterjž gšau ne wysli swámi do přewe-
denj: Toto prawij Pán zastupow: Ely
ya possli naně meč/ a hlad/ a mor/ a položym
ge yako sůty zle kterě nemohau gedeny bý-
ti/ proto žeby pře zlj byli: A budu ge sstihati
mečem/ a hladem/ a morem/ a dám ge w tra-
penj wšsem Králowstwjím zemstým w zlo-
rječenstwjí/ a w odiwu/ a w pomliwánj/ y
w potupu wšsem národuim/ mezyněz ya wy-
wehl gsem ge/ proto že gšau ne poslauchali
slow mých prawij Pán/ kteráž gsem poslal
k nim/ sťeže služebníky mee Proroky w noci
powstáwage a posýlage/ a ne poslauchali
gste prawij Pán: Protož wyslyšte slowo
Páně/ wšsecko přewedenj kterěz sem wyslal
z Geruzalema do Babilona.

¶ Toto prawij Pán zastupow Buoh
Izrahelský k Achabowi synu Kulie/ a k Se-
dechyassowi synu Maazyassowu/ kterjž
prorokuj wám wegměno mēlžywě: Ely
yá dám ge wruku Nabochodonozora Krále
Babilonského/ ztepeť ge před očyma wassij-
ma: A přygiato bude z nich zlorječenstwjí
wšsemu přewedenj Jůdskému kterěz gest w
Babiloně/ ržkaucých/ položyz tebe Pán yako
Sedechyasse/ a yako Achaba/ kterěz prázyl
Kral Babilonský w ohni/ proto že gšl čimli
Bláznowstwjí w Izraheli/ a cyzoložyli s je-
nami přátel swých/ a mluwili slowo we g-
mēno mēlžywě čehož gsem ne přikázal gím:
Ká gsem saudce y swědeť prawij Pán.

¶ A k Semeyassowi Neelamitskému
mluwti budess: Toto prawij Pán zastu-
puow Buoh Izrahelský/ proto že gšl poslal

wegmēno mēlžy k wšsemu lidu kterýž gest
w Geruzaleme / a k Sofonyassowi synu
Maazyassowu Knězy/ y kewšsem Kněžjím
ržka: Pán dal té Knězem mýsto Joyady
Kněze/ aby byl wudce w domu Páně nad
wšselitým mužem šablem posedlým / a pro-
rokgucým/ aby ho wsadil wkladu a w ja-
larž: A nynj proč nelagesš Geremiasowu
Anatotytskému kterýž prokuge wám: Nebo
nadto poslal gest knám do Babilona / ržka:
Dlauby gest čas stawěgte domy/ a bydlete/
a sštepugte zahrady a gezte owoce gich: Pro-
tož čerl gest Sofonyass Kněz list tento w
wšsych Geremiasse proroka.

¶ Stalo se slowo Páně k Geremiasowu
ržka: Possli kewšsemu přewedenj/ ržka: Toto
prawij Pán k Semeyassowi Neelamitské:
Proto že prorokowal wám Semeyass/ a yá
ne poslal sem geho/ a kázal wám wfati w lež:
Protož toto prawij Pán: A y ya nawšstij-
wi na Semeyasse Neelamitského y na šymě
geho / nebudeť genu muž kterýžby seděl pro-
střed lidu tohoto / a ne vzrjž dobrého kterěz
yá učinjm lidu mému prawij Pán/ nebo pře-
staupenjm mluwil gest proti Pánu.

¶ Rozkazuje Buoh aby Geremias ržecy Božj
sepsal/ že chce Buoh wězně zase nawratiti do země
Jůdské: A že stawjím zase bude chrám.

¶ Kapitola. XXX.

Toto slowo které stalo se k Geremia-
sowu od Pána/ ržka: Toto prawij
Pán Buoh Izrahelský/ ržka: Wa-
pis sobě wšsecka slowa kteráž mluwil gsem
k tobě na knihách: Nebo hle dnowě gđau pra-
wij Pán/ a obrátjm obrácenj lidu meho I-
zrahelského a Jůdského prawij Pán: A o-
brátjm ge do země kterauž gsem dal otcuom
gich/ a wlasti budau gij: A tato slowa kte-
ráž gest mluwil Pán k Izrahelowi a k Ju-
dowi: Nebo toto prawij Pán: Glas hrnozy
slysseli gšine strach/ a nemj pokoj: Očězte a
wizte/ rodjli samec: Pročez tehdy widěl sem
wšselitého muže ruky na geho bedrách/ yako
kteráž rodj a obráceny gšau wšsecky twárzy
w žlutost: Běda/ neb weliký den ten/ ani gť
podobného genu/ a čas zarmúcenj gest Já-
kobowi/ a z něho spasen bude.

¶ A bude wten den prawij Pán zastu-
puow/ zetru gho geho s hřdla twého/ a oko-
ž

G
Wys. wtž

Prorok:

wy geho roztrhám: A nebudaſi gemu pa-
nowati wíce cyzy/ale ſluſyſti budau Pánu
Bohu ſwému / a Dawidowi Králi ſwému
wýſa. xlvijg Iſay. xliij. a
kteréhoz wzbudím gím: Protož ty neboy ſe
ſluſebniče muoy Jákoſe prawij Pán/ani ſe
leſag Izraheli: Neb hle yá wyſwobodím
tebe z země daleke/a ſymé twe z země wézenij
gich: A nawrátíſe zaſe Jákoſe / a odpočiwa-
ti bude/ a wſſeho doſreho hoynoſt miji bu-
de/a nebude toho by ſe ſtraſſyl/neb ſtebji ſem
yá prawij Pán/aſbych tebe ſpaſyl: Neb v-
činím ſkonánij wewſſech národach mezynež
rozptylil gſem tebe / ale tebe ne včiniím w-
ſkonánij/ale treſtati budu tebe w ſandú/aby
nebyl wiđiti ſobě newinný.

Hal-
le-
lu-
JAH!
Amen.
wýſa. xlvijg
A Nebo toto prawij Pán: Ne vſdrawi-
tedlné zlomenij twe pře glá rána twá: Uení
kroby ſaudil ſaud twuoy/ſe wvázanij Leſa-
ſtawij vſytku nemij tobě: Wſſyckni milo-
wój twogi zapomněli tebe / a tebe hledati ne
budau/nebo ranu nepřítel zbil ſem tebe tre-
ſtaním vkrutným / pro množſtví nepra-
woſti twe / twordij včineni gſau hřýchowee
twogi: Co woláſi o ſwém potření/ ne vſ-
drawitedlná geſt boleſt twá/pro množſtví
neprawoſti twe / a pro tworde hřýchy twee
včinił gſem ty wěcy tobě: Protož wſſyckni
kteržij gedij tebe ſežrání budau / a wſſyckni
nepřátelé twogi/ do wézenij wedeni budau:
A wſſyckni kterežij tebe huđij pohubeni budu/
a wſſyckny laupeiňſky twe dām w laupei/ neb
zahogim ſtram twuoy / a od ran twých vſ-
drawim tebe prawij Pán: Nebo wywrže-
ním nazýwali tebe Syone/toč geſt ten/kre-
tyž neměl hledagijcyho.

Toto prawij Pán: Ay yá obrátím
obrácenij ſtánkuow Jákoſowých / a nad-
ſtrzechami geho ſmilugi ſe/ a wzděláno bude
nawýſoſti ſwé/ a chrám podle rzádu ſwého
založen bude: A wygde mých chwála a bla-
hagijcych: A rozmnožym ge a nebudaſi v-
menſſeni/a oſlawim ge a nebudaſi zemlemi:
A budau ſynowé geho yako odpočátku/ a zá-
ſtup geho předemnaſi zuoſtane: A nawſſtí-
wimé proti wſſem kterežij gey ſimucugij: A
bude wywodá geho z něho/ a kniže proſtřed
geho wywedenó bude: A přywiniu gey a při-
ſtaupij k nemě: Neb kdo geſt ten kteryžby přy-
čynil ſrdce ſwé / aby ſe přyblížyl k nemě pra-
wij Pán: A budete mne za lid/a yá wám

Budu za Boha: Ay wicher Páné přehliwoſt
wycházegijcy baurze padagijcy nahlawé ne
miłoſtiwoých odpočiwaſi bude/ne odwrátíſe
hnewu rozhněwánij Pán do kůdž newčinił a
ne naplnij myſſlenij ſrdce ſwého w poſled-
ních dnech/porozumijte těm wěcem:

¶ Pořeſſené ržecy mluwſi prorok o lidu Ju-
dém nawrácenem zwězenij: A lezy tjm rákē pro-
tokuge o ſwaroſti těla a křwe Páně: W plácy Ra-
chel pro ſyny gegij: O narozenij Páně.

¶ Kapitola. XXXI.

W Tom čaſu prawij Pán: Budu Bo-
hem wſſem rodinám Izrahelſkým
oni budau mne za lid: Toto prawij
Pán: Nalezl geſt miloſt napauſſti lid kteryž
byl oſtal od meče/puogde ſe odpočiwanij ſwé
mu Izrahel/daleko Pán vkaſal mi ſe/a wlá-
ſce wěčné milowal gſem tebe/protož přytrahl
ſem tebe ſlitowaw ſe: A opět wzdělám tebe/
a zaſe wzdělána budeſi panno Izrahelſká/
geſt ſe okraſſlena budeſi bubny twými/wy-
cházeti budeſi w ſhromáždenij hragijcych/
geſt ſe ſſěpiti budeſi winnice nahorách Sa-
maſtých ſſěpiti budau ſſěpnice / a do kůdž
čas nepřigde / nebudaſi wjna zbuřati / neb
bude den w němž wolati budau ſtrážní na-
huorže Eſſraym.

Wſtaňte a wſtupme na Syon ku Pá-
nu Bohu naſſemu: Neb toto prawij Pán:
Weſelte ſe w radoſti Jákoſowé/a wayſſay-
te proti hlawé národuw/zwučte/ zpíwag-
te/a rcete: Spas Pane lid twuoy oſtatky
Izrahelſké: Ay yá přywedu ge z země puol-
noční/a ſhromáždim ge od Krayuow země/
mezy nimiž budu ſlepj a kulhawj/a téhotná
xrodijcy ſpolu/zaſtup welitý nawracugij-
cých ſe ſem: W plácy přigdi a w miłoſt den
ſtawj zas přywedu ge / a přywedu ge přes-
prudy wodne na ceſtie vpřijmē/a ne vrazý ſe
nanij: Nebo včinen ſem Izrahelowi otcem/
a Eſſraym přworozeny muoy.

Slyſſte ſlowo Páně národowee / a z-
weſtugte na oſtrowých kterežij daleko gſau a
rcete: Ten kteryž rozptylil Izrahel / ſhro-
máždij gey a oſtržijhati bude geho yako pa-
ſtýř ſtáda ſwé/ neſ geſt wykaupil Pán Já-
koſa / a wyſwobodil gey z ruky močnégſiho
A přigdi a chwaliti budu nahuorē Syon/

Jeremiáš.

a s běhnau se k dobrým věcem Božím / na obilí / a na vjno / a na oleg / y na plod dobyt-
čy / y na bravy: A bude duše gich jako za-
brada wlažná / a wjic nebudu lačnēti: Teh-
dy weseliti se bude Panna w shromáždění /
mladij y starzj spolu / a obrátijm k wjilenij
gich w radost / a wřesijm ge a obweselijm od
bolesti gich / a zapogim dušy Knežstú tuč-
ností / a lid muoy naplněn bude dobrými
věcmi mými prawj Pán.

Toto prawj Pán: Glas na wysosti
slyšán gest naržýkanj a pláce / y k wjilenij.
Rachel plačycy synuow swých / a nechřegj-
cy se wřesiti nad nimi / neb negsau: Toto pra-
wj Pán: Upokoj se hlas twuoy od pláce /
a ocy twee od slzy / neb gest odplata skutku
twému prawj Pán: X nawrátij se z země
nepřátelstě / a gest naděge posledním twým
prawj Pán / a nawrátij se synowee twogi
do swých kraginow: Slyšse slyšel gsem
Efrayma přewedeného: Potrestal sy mne
Pane / y naučen sem jako mladenec ne okro-
cený: Obrat mne a nawrátijm se / nebo gsy
ty Pane Buoh muoy: Nebo když gsy mne
obrátil / činil sem pokanij / a když gsy mi vka-
zal / bil sem bedra má: Za hanben sem y sty-
del sem se / neb sem trpěl potupu mladosti mé:
Gistie syn poctiwý muoy Efraym / gistie
dítě rozkošné: Nebo poněwadž sem mluwil
oněm / gestie rozpomenu se naň / protož zar-
mantila se stržewa má nad nim / smiluge se
smilugi nad nim prawj Pán.

Postaw sobě stráž / polož sobě hořkosti
zpraw srdce twé na cestu vpřijmau ponij
gsy chodil / nawrat se Panno Izrahelska /
nawrat se k městům twým těmto: X do kud
rozkošni rozmaržys dcero tulaawa: Nebo
stworzil Pan nowu věc na zemi / žena ob-
klácy muze: Toto prawj Pán zástupow
Buoh Izrahelský: Gestie děgij slovo toto
w zemi Jidské y w městech gegijch / když o-
brátijm wězně gich: Požehnag tobě Pán
kraso spravedlnosti / horo swatá / a bydliť
bude nanj Jidský lid y wšsecka města geho
spolu / oračy y pastyržowé / neb gsem zapogil
dušy wškalá / a wšselikau dušy lačnau nasý-
til gsem: Protož jako zesna zbuzen gsem / a
widěl gsem / a sen muoy sladký mně.

Ay dnowé gdau prawj Pán / a syti
budau duom Izrahelský / a duom Jidský

semenem lidstým / y semenem dobytčým: A
yakož gsem bdel nad nimi abych wyplel az
kazy / a rozšpal / a rozptyl / a trapil / tak
bdiťi budu nad nimi / abych wzdelal a sřtupil
prawj Pán: Wřech dnech neděgij wjice:
Otcowé gedli hrozen kysely / a zubowee sy-
nuw gich lastominy magij / ale geden každý
w neprawosti své vmrže: Wšseliký člowěk
kterýž gijsti bude hrozen kysely / lastominy
budau miji zubowé geho.

Ay dnowé gdu prawj Pán / a včiniťm
domu Izrahelskému a domu Jidskému s
mluwa nowu / ne podle smilowy kteraž sem
včinil s otcy wassijmi / we dni když vgiat sem
rukú gich / abych wywedl ge z země Egyp-
tsee / smilowu kteraž gsau zrušyli / a yá pa-
nowal gsem nad nimi / prawj Pán: Ale ta-
toť bude smilwa kteraž včiniťm s domem
Izrahelským po řech dnech / prawj Pán:
Dám zákon muoy w střewach gich / a wřed-
cy gich napijšy gey / a budu gim za Boha /
a oni budau mi za lid: A nebude wčyti wjice
muž bližnjho swého / a muž bratra swého /
řka / poznag Pána: Nebo wšsyckni poznagij
mne odnawmensjho gich / až do naywětšij-
ho / prawj Pán: Nebo milostiw budu nepra-
wosti gich / a hřychu gich ne zpomenu wjice.

Toto prawj Pán / kteryž dáwa slunce
w swětlo dne pořad měsíce a hwězdy w swé-
tlo noci / kteryž bauržy morže a zwučij wolny
geho / Pán zástupiw gměno gemu: Zaby-
nuly zákonowé tito předemni prawj Pán /
Tehdy y symé Izrahelské zabyne / aby ne-
byli předemni po wšsecky dny: Toto pra-
wj Pán: Budauli mocy změřena byti ne-
besa wzhuoru / a střeny byti základowé zem-
stij dolnow / y yá zawrhu symé Izrahelské
pro wšseckny wěcy kterež gsau činili / prawj
Pán.

Ay dnowé gdau prawj Pán / a wzde-
lanot bude město Pánu od wěze Ananeel / až
do brány vhelniť: A wygde přes prawidlo
můry před oblúcegem geho na pahrbek Ga-
reb / a obegde Goata y wšsecko vdolé mřch y
popely / y wšsecky kraginy smrti / až do poto-
ka Cedron / a až do kauta brány konškee od
wychodu slunečného swatyně Páně nebude
wypleněna / a nebude zřazena wjice nawěky.

Jeremiáš wjalary gsa / prorokuge Sedei

Prorok:

chyassowi že yat bude do Babilona: Kaupil pole
w Anatoth. Modlil se za lid: Kječ Boží stala se k
němu: O zkažení Geruzalema / a o wyswobození
zvězení. Kapitola. XXXII.

A Lowo kteréz se stalo k Geremiasso-
wi od Pána w léce desátém Sede-
chyasse Krále Jidského / to gest lé-
to osinnáctee Labochodonozora: Tehdy
woysto Krále Babilonského oblehlo bylo
Geruzalem / a Geremias prorok byl zaw-
rzn wšym žaláre kterýz byl w domu Krále
Jidského / neb gey zawrzel byl Sedechyass
Kral Jidský / rka: Proč prorokůžes prá-
wer: Toto prawij Pán: Eý yá dám město
toto w ruku Krále Babilonského / a dobude
geho / a Sedechyass Kral Jidský ne vteče
rukau Kaldeystých / ale dán bude w ruce
Krále Babilonského / a budau mluwiti vsta
geho s vsty geho / a ocy geho vzry ocy geho /
a do Babilona powede Sedechyasse / a tam
bude dokudž nenawstijwým geho / prawij
Pán: A pakli boyowati budete proti Kal-
deystým / nic prospěšneho nebudete mjeti.

A ržekl Geremias: Stalo se slowo
Páně kěmně / rka: Eý Ananeel syn Sellum
stryčenc twonoy přigde k tobě / rka: Kup
sobě pole mee kteréz gest w Anatoth / neb tobě
pržysluffij zpržybuzenstwij / aby kaupil ge:
A přysel kěmně Ananeel syn stryce meho /
podle slowa Páně do syńce žalaržowé / a řekl
kěmně: Wladni polem mým kteréz gest w A-
nator w zemi Benyamin / neb tobě přysluffij
dědictwí / a ty gsy blizšij / aby ge obdržal:
Tehdy vrozumel sem žeby slowo Páně bylo
A kaupil gsem pole od Ananele syna stryce
meho kteréz gest w Anator: A odwažyl g-
sem gemu střěbra sedm zawažy / a deset střě-
brných: A napsal sem na listu a za pecetil a
oswědčyl / a odwažyl střěbro nawaze: A w-
zal sem list toho kaupenij zapečetěny / y ota-
zani / y odpowědi / a wnole přidání / a list ote-
wřený: A dal sem list kaupenij Baruchowi
synu Neeri syna Nazyassowa před očyma
Ananele stryčence meho / a před očyma swěd-
kow kterých napsáni byli na listie kaupenij /
a před očyma wšech žydůw kterých sedeli w
synij žalaržowé: A přikázal sem Baruchowi
přednimi / rka: Toto prawij Pán zastu-
puow Bnoh Izrahelský: Wezmi listy ty-
to / list tento kaupenij zapečetěny / a list tento

kterýz gest otewřený / a wložijš ge w nádo-
bu hliněnnu / aby mohli oštati zammoho dni
Nebo toto prawij Pán zastupow Bnoh
Izrahelský: Gessťe kupowati budu domy /
a pole / y winnice w zemi teto.

A modlil sem se Pánu kdýz sem byl dal list
kupenij Baruchowi synu Neeri / rka: Auwe
auwe / auwe / Pane Bože: Eý ty gsy učinil
nebe y zemi w sylé twee welikee / a w rameni
tweém wztáženem / nebude tobě nesnadno w-
šseliké slowo / kterýz činijš milosřdenstwí w
tisícých / a nawracuges neprawost otcuow
wlnono synuow poných / naysylněgšij / we-
liký / mocny / Pán zastupow gměno tobě / we-
liký radu / a nestřizeny myšlením / gehož ocy
otewřené gsau na wšsecky cesty synuow A-
damowých / aby odplatil gednomu každěmu
podle cest geho / a podle owotce nalezkuow
geho: Kterýz gsy položyl znamenij a zážra-
ty w zemi Egypťské / až do dne tohoro / a w
Izrahelowi y w lidech / a učinil gsy sobě gme-
no jakož gest den tento: A wywedl gsy lid
twonoy Izrahelský z země Egypťské w zna-
meních a w zážracích / a w ruce mocné / a w
rameni wztáženem / a w hrnoze weliké / a dal
gsy gim zemi tuto kterauz gsy přysahl otcům
gich / aby dal gim zemi mlešm a střdij telau-
cy: A wessli gsau a obdrželi gi / a ne poslau-
chali hlasu tweho / a w zákoně twém necho-
dili: Wšsech wěcy kteréz gsy gim přikázal
aby činili / nečinili: A přysly gim wšsecky
zle wěcy tyto / a hle obrady wzdelány gsau
proti městu aby dobyto bylo / a město dáno
gest w ruce Kaldaystých / a w ruce Krále
Babilonského / kterých boyngi proti němu od-
twáržy meče a hladu / a moru / a které foli
wěcy mluwil sy přyhodily se / jakož sám wi-
dijš: A ty dišš mi Pane Bože: Kup pole
zastřěbro / a oswědč / poněwadž město dáno
gest w ruce Kaldaystých.

A stalo se slowo Páně k Geremiassowi
rka: Eý yá Pán Bůh wšselikého těla: Zda-
mně nesnadné bude wšseliké slowo: Protož
toto prawij Pán: Eý yá dám město toto
w ruce Kaldegstých / y w ruce Krále Babi-
lonského / a dobude ge: A přigdi Kaldeg-
stij boingice proti městu tomuto / a zapálě ge
ohněm a spálě ge / y domy na gich střěbach
obětowali gsú Baalowi / a obětowali Bo-
hům cizým mokrě oběti k rozhněwání mne:

Jeremias.

Ueb byli synowee Izrahelských / a synowee
Judských vstawičie činice zle před očima my-
ma od mladosti své synowee Izrahelských / kte-
říž až dosavad k hnevu popauzegli mne w
dile rukau svých / prawij Pán: Ueb w prch-
liwosti a wrozhněwanij mém učiněno mi gē
mēsto toto / od toho dne / y až ge vđělali / až
do dne toho w němž od yato bude od mého o-
bličege / pro zlost synůw Izrahelských / a sy-
nůw Judských kterauž sau učinili k hnevi-
wosti mne popauzegli / oni y kralowé gich
Knížata gich / y kněžij / y Prorocy gich mu-
žij Juda y obywatelé Geruzalemských / a obra-
titi k nim hřebety a netwař / když sem ge učil
na vsowitě / nechťeli slyšeti aby přiyali kázeň:
A položili modly své w domu w němž wzy-
wano gest gmeno mé / aby possťwornili gey:
A wđělali wysofťi Baal / kterijž sau w vdo-
li syna Emon / aby poswěcowali syny swee
a dcery své Molochowi / čehož sem nepřika-
zal gím / ani wesslo na sedce mé / aby činili o-
hawnost tu / a k hřichu přiwedli dům Jud-
ský: A nynij protyto wěcy toto prawij pā
Bůh Izrahelský k městu tomuto / oněmž wy
prawíte že bude dáno wruce Krále Babi-
lonského w meči / a w hladu / y w moru.

A y yá s hromazdijm ge zewssěch zemi
donichž wywěhl sem ge w prchliwosti mne /
w hnevu mém y wrozhněwanij mém wel-
kém / a přiwedu ge za se namisto toto / a bydi
ti kázi gím daufale / a budau mně zalid / a ya
budu gím za Boha: A dam gím sedce ged-
no / a cestu gednu / aby se bali mne powssěcky
dny / a aby dobře bylo gím y synům gich po-
ných: A učinim gím smilauwu wěcnau / a ne
přestanu gím dobře činiti: A Bazar mau dam
wssedce gich / aby ne odstupowali odemne: A
wssěliti se budu nad nimi když gím budu dob-
ře činiti: A wssťupijm ge wzemitěto wpraw-
dě / a wcelem srdecy / y wewssij dussi mé: Ue-
bo toto prawij Pán: Jakož sem přiwedl na
tento lid wssěckto zle toto weliké / tak přiwedu
naně wssěckto dobré kterěž yá mluwim knim
A budau woladnanti polimi wzemi tēto / onijž
wy prawíte žeby pustá byla / proto že neuzo-
stal člověk y dobytek / a dána by byla wruce
Kaldejských: Pole zapanuje budau kupowa-
na a zapisowána budau listem / a pečet přitla-
dána / a swědkowé pgimani budu wzemi Be-
nyamin / y okolo Geruzalema a w městech Ju-

dstých / y w městech horních / a w městech po-
lních / y w městech kterěž sau na poledne / neb
obratijm wězenij gich prawij Pán.

A Zeliid Judský a Geruzalemský zase měl se
k Bohu obratiti / a w své zemi wradosti / a w hoj-
nosti bydleti. A onarozenij Krysta Pána: O geho
také wěcném kněžstwij:

Kapitola XXXIII.

Stalo se slovo Páně k Jeremia-
šowi podobně / když gessťe zawřin A
byl w syni žalařowě / kta: Totoť
prawij pán kterijž ma učiniti a zpusobiti to y
připrawiti / Pán gmeno geho: Wolay kē-
ně a wsslyšim tebe / a zwestuji tobě weliké wě-
cy a pewné gichž newijs: Ueb toto prawij
Pán Bůh Izrahelský k domum města toho
to / a k domum krále Judského / kterijž zboře-
ni sau / a k obradám y k meci přichazegících
aby boiowali s Kaldejskými / a naplnili ge
mrtwými těly lidskými kterěž sem pobil / wpe-
chliwostimě a wrozhněwanij mém / skrywa-
ge twař mau od města tohoto / pro wssěcku
zlost gich: A y yá zahogim gím sram y zd-
rawim / a vlečim ge / a zgewim gím prozbu
pokoge y prawdy: A obratijm obracenij
Judské / a obracenij Geruzalemské / a wzde-
lám ge yako odpočatku / a očistim ge odew-
ssěch neprawosti gegich / w nichž hřěšili mně
a milostiw budu wssem neprawostem ge-
gich / w nichž opustili mne a pohrdali mnau:
A budu mně wgměno / a wradost / a wchwa-
lu / y w wssěluj wssem národum zemským kte-
říž wsslyšij wssěcky dobře wěcy kterěž yá vci-
nim gím / y vžassnau se a zarmautij se wewo-
sselických dobrých wěcech / y wewsselitempo-
logi kterijž yá učinim gím.

Toto dii Pán: Gessťe slyssan bude na-
místě tointo kterěž wy prawíte byti pustee
proto žeby nebylo člověka ani dobytká w mē-
stech Judských y na rynecch Geruzaleem-
ských / kterijž sau opaušřili bez člověka / a bez
obywatel y bez dobytká / hlas radosti a hlas
wsselij / hlas ženicha / a hlas newěsty / hlas
žlancých: Wyznawayte se Pánu zastupiw-
něs dobrý Pán / neb nawěky milosrdenstwij
geho: A nesaučých sliby do domu páně: Ueb
přiwedu zase obracenij země / yako odpoča-
tu prawij Pán.

A Toto prawij pán zastupiw: Gessťe

*Supra
apert
esai-
an
passig.*

Handwritten notes in a later script, possibly 16th or 17th century, covering the bottom left of the page.

Prorok.

bude natomto můjstě pustém a bez člověka a bez dobytka / y wewšech městech geho přibýte pastýřůw od počůwagických stád: A w městech horních / y w městech polních / y w městech kteráž sau na poledne / a w zemi Benyamin / y okolo Geruzalema / y w městech Judských / gessťe pŕigdan stáda k ruce počitá gicýho prawý Pán.

A Ey dnové gđau dŕj Pán / a wzbudím slowo dobre / kteréz mluwil sem k domu Izrahelskému / a k domu Judskému: Wtých

W. 18. xxiija dnech y wtom času zploditi se kázi Dawido-
w. 18. xxiija wu plodu sprawedlnosti / a činiti bude sand

a sprawednost na zemi: Wtých dnech spa sen bude Juda / a Izrahel přebýwari bude dauffanliwé: A toto gest gmeno kterýmz na zywarí budí geho / Pán sprawedliwý náš.

W. 18. xxiija Neb toto prawý Pán: Utezahyne z Dawi-
da muž kterýzby sedel na stolicy domu Izra-
helského / a zkněžj / y z Jahnuw nezhyne muž od twaři mé kterýzby obetowal zápalné oběti / a zapálil obět / a zabigel wjítěznau obět po wšech dnů:

W. 18. xxiija A stalo se slowo Páně k Geremiašso-
wi / kta: Toto prawý Pán / mužli přerušse na býti smilauwa má sednem / a smilauwa má s nocí / aby nebyl den / a noc w čas swý: A smilauwa má budeť mocy přerušsena býti s Dawidem služebním mým / aby nebyl zne ho syn kterýzby kralowal na stolicy geho / a Jahnowé / y Kněžj služebnícy moji: Jakož zečtení nemohau býti hwězdy nebeské / a změ řen býti pŕisť moršť: Tak rozmnožím sy mě služebníka meho Dawida / y Lewity slu žebníky mé.

A stalo se slowo paně k Geremiašsowi kta: Zdali sy newidel co gest mluwil lid ten to / kta: Dwa národy které byl zwolil Pán zawrjena sau / a lidem mým pohrdali / pro to žeby nebyl wjice národ před nimi: Totoť prawý Pán / ne položilli sem smilauwy mezy dnem a nocí / a zakonůw nebi y zemi: Tehdy symě Jakobowo / y Dawidowo služebníka meho zawerhu / aby ch nepřigal z semene geho Knížat semene Abrahamowa / Jakowa a Jakobowa / neb zase přiwedu obracenj gich a smilugi se nad nimi:~

A mluwí k Sedechyassowi že weden bude do Babilona / a bude s ním Král mluwiti: Pro

rokuje také o zkažení města: A mezy tím třeště lid kterjž služebníky propustiwšse swobodně od se be / potom pak zase wšli ge w službu.

Kapitola XXXIII.

W. 18. xxiija Lowo kteréz se stalo k Geremiašso-
wi od Pána / když Nabuchodon-
301 Král Babilonský y wšechno woysto geho y wšecha kralowst wjizemstá kteráž byla pod mocy rukau geho / y wšichni lidé boiowali proti Geruzalemu y proti wšě městům geho / kta: Toto prawý Pán Buh Izrahelský: Gdi a mluw k Sedechyassowi Králi Judskému / a mluwiti budeť k němu: Toto prawý Pán: Ey yá dām město toto wruku krále Babilonského / a zapalij ge oheň: A ty ne vtečes z rukau geho / ale popa dením yat budeť / a w ruce geho dām budeť a oči twé / oči Krále Babilonského whledagi a wšta geho s wšty twými mluwiti budau / a do Babilona wegdeť: Ale wšak slyš slo wo Páně Sedechyassi Králi Judský: To to prawý Pán k tobě: Utevmřes od meče / a le w pokogi vmřes / a podle zápalu otciow twých Králůw prwnjch kterjž byli předte bau / tak paliti budau tebe / a bēda Pane / ktwē liti budau tebe / nebo slowo to yá mluwil sem prawý Pán.

A mluwil gť Geremiašs Prorok k Se-
dechyassowi Králi Judskému wšecha slowa tato w Geruzaleme / a woysto krále Babi-
lonského boiowalo proti Geruzalemu / y proti wšem městům Judským / kteráž byla zůstala proti Lachys / a proti Azeka / neb ta byla zůstala zmešť Judských města ohraje-
ná.

A Slowo kteréz stalo se k Geremiašsowi od Pána / když učinil král Sedechyass slib se wšim lidem w Geruzaleme oblassuge / aby pustil geden každy služebníka swého / a ged na každá děwku swau / žida a židowku swo-
bodně / a nikoli aby nepanowali nad nimi / to gest nad židem a bratrem swým: Protož vposlechli sau wšecha knížata / y wšechren lid kterjž wessli sau w smilauwu / aby pustil geden každy služebníka swého / a ged na kaž-
dá děwku swau swobodně / a wjice aby nepa-
nowali nad nimi / protož vposlechli sau a pu-
stili: A obratili se opět a přitahli zase slu-
žebníky y děwky swé kteréz su pustili swobod-
ně.

Passin
in Bibli
15. v. 9.
Conf. Jes.
45. 24.

Jeremiaš.

ne/a wzali zapacholity/a za dewky.

E A stalo se slovo Páně k Jeremiašowi od Pána/ěka. Toto prawij Pán Bůh Izrahelský: Jásem učinil slib sotcy wassimi wedni w kterémž wywedl sem ge z země Egypťské z domu služby/ěka: Když se vyplní sedm let/pust' geden každý bratra swého žida kterýž prodán gest genu: A slaužiti bude tobě šest let/a pust'šs gey od sebe swobodného: A ne vposlechli gsau mne otcowé wassi/ani na klonili vcha swého: A obrátili ste se wy dnes a učinili ste což praweho gest před očima myma/abyšste ohlasyli swobodu geden každý k příteli swému/a wessli ste w sinu wu před obličejem mým w domu wněmž wzywano gest gmeno mé nad ním: A obrátili ste se/a posst'wrnili ste gmena mého/a přiwedli ste zase geden každý služebníka swého/a geden každý dewku swu kteráž byla pustili aby byli swobodni a swé mocy: A poddali ste ge aby wám byli služebnícy a dewky.

E Protož toto prawij Pán: Wyšte mne ne vposlechli/abyšste ohlasyli swobodu geden každý bratra swému/a geden každý příteli swému: Ey yá ohlasyti wám swobodu prawij Pán/ě meči/a k hladu/a k moru: A dám wás wpohnutý wsem kralowstwým země: A dám mize kteryž přestupují slib svůj/a nezachowali slow slibu mého k kterýž sau přiwolili před obličejem mým: Tele kteryž sau rozšli na dvě strany/a chodili mezy rozděleními geho: Knížata Judská/a knížata Geruzalemská/komornícy y Kněží/y wesskeren lid země kteryž sau chodili mezy rozděleným teletem/y dám ge w rukou nepřatel gich/a w rukou hledagických bez žiwotij gich/a budau řela mrtwá gich w pokrm ptakům nebestým/a zwiřatům zemským/a Sedechyasse Krále Judského/y Knížata geho/dám w rukou nepřatel gich/a w rukou hledagických duse gich/y w rukou woyska Krále Babilonského kteryž sau odesli od wás: Ey yá při kazuji prawij Pán/a přiwedu ge zase k mjestu tomuto/a boiowati budu proti němu/a dobudu geho/y zapali ohněm/a města Judská dám w pustinu/ proto žeby nebylo oby watele:~

E Neposlušným lidům prorok přiwowaje syny Rechabitské / že oni byli poslušnější otc

swého/aby wina nepili/nežli židé Boha: A dawa se p ozechnanij kmenu Joababon u.

Capitola XXXV.

S Lowo kteryž stalo se k Jeremiašowi od Pána wednech Joachyma syna Jozyassowa Krále Judského/ěka: Gdi do domu Rechabitských a mluw gim/a wweďs ge do domu Páně doge dne komory pokladu/a dás gim piti wíno: A pogal sem getonyasse syna Jeremiašowa/syna Abšamie/a bratrů geho/y wissecky syny geho/y wesskeren dům Rechabitských/a wwedl sem ge do domu pokladu synu Annan syna Jezeziassowa cłowěka Božjho kteráž byla podle pokladnice knížat / nad pokladem Mazyassowym syna Sellum / kteryž byl strážný syn: A posta wil sem před syny čeledij Rechabitských čuše/a koflity wina plné/a řekl sem kním: Pijte wíno: Kteržto odpověděli: Nebudem piti wina: Ale Jonadab syn Rechabti otec náš přikazal nám/ěka: Nebudete piti wina wy y synowé wassi až nawěky / a domu ne wstawite ani semene syti budete/a winnic nebudete sšepowati / ani miji budete do mruw/ale wstancých bydleti budete powšsec kny dny wasse/abyšste žiwi byli mnohé dni narwaři země wniž wy putujete: Protož poslušni sme byli hlasu Jonadaba syna Rechabowa otce našeho wewšech věcech kteryž nám přikazal/ tak abychom nepili wina powšsec kny dni naše/my y ženynasse/synowé y dcery naše / abychom nestawěli domuow k bydlenij/a winnic / a polij / y osenij neměli sme / ale bydleti sme w stancých/a poslušni sme byli podle wšech věcí kteryž přikazal ná Jonadab otec náš: Ale když wstoupil Na bochodonozor Král Babilonský dozeme na šij/řekli sme: Podte a weyďeme do Geruzalema od twaři woyska Baldeyských/a od twaři woyska Syrských / y žustali sme w Geruzaleme.

E A stalo se slovo Páně k Jeremiašowi/ěka: Toto prawij Pán zastupiw Bůh Izrahelský: Gdi a reyz k mizum Judským a obywatelům Geruzalemským: Zdaž nepřigmete kazně abyšste posluchali slow mych prawij Pán: Přemohli sau řeči Jonadabow syna Rechabowa/kterž přikazal synům

De Rechabitanu panu.
te, vit. 12. Reg. 1. abei.
entia filioru deo grata.

Prorok:

Wys. xvi. 13

swým aby nepili wýna/y nepili san až dod-
ne tohoto/neb poslušný byli přikazání otce
swého: Ale ya mluwil sem k wám zgitra po
wsta wage a mluwě/a neposluchali ste mne
A poslal sem k wám wsecky služebníky mee
proroky powstawage na vsu wě / a posyla-
ge/ a řka: Obratě se geden každý od cesty
cesty swé nayhorššij/a dobrá činite myslení
wasse / a nechčete následowati bohůw cy-
zých ani gich čete/a budete bydliti wzemi kte-
rauz dal sem wám y otcům wassim/a ne nař-
loniliste vcha wasseho/ani ste vposlechli mne
Protož utwardili san synowé Jonadabowi
syna Rechabowa přikazání otce swého/kte-
rě přikazal byl gim/ ale lid tento neposla-
chal mne.

Protož toto prawij Pán zástupow
Bůh Izrahelský: A y ya přivedu na Judu
y nawsecky obywarele Geruzalemste/ wse-
lité trapienij kterež sem mluwil proti nim/ pro-
to že mluwil sem knim / a ne vposlechli san /
awolal sem ge/ a ne od powědelimi: Ale do-
mu Rechabitských řekl Geremias: Totož
prawij Pán zástupow Bůh Izrahelský.
Proto že poslušni gste byli přikazání Jona-
daba otce wasseho/a oštrihaliste wsech při-
kazání geho/a činili ste wsecky wěcy kterež
přikazal wám: Protož toto prawij Pán z-
stupow Bůh Izrahelský: Nezhynie muž zpo-
kolenij Jonadabowa syna Rechabowa sto-
gicy před obličejem mým po wsecky dny: ~

¶ Kterak Geremias sedě w žaláři / wypra-
worowal řeč Boží Baruchowi/a on ty řeči psal na
knihach/y došlo to písma krale Jidského: On
se spálil: A potom podruhé opět Baruch psal z
wst Jeremiasse gine řeči mnohé wessij.

¶ Kapitola XXXVI.

21  Stalo se wletě čtvrtém Joachy-
ma syna Jozyassowa Krale Jid-
ského / stalo se slovo toto od Pána
řka: Wezmi swazek knih/a napisseš naněm
wsecka slowa kteraž mluwil sem tobě proti
Izrahelowi/a Judowi/y proti wssim naro-
dům/od toho dne/kterež mluwil sem k tobě
od dnuow Jozyassowých až do dne tohoto
zda snad wsslyše dům Jidůw wsecky wěcy
zle kterež ya myslim učiniti gim/nawratilby
se geden každý od cesty swé nayhorššij/a mi-

lostitw budu neprawosti y hřichu gich.

¶ Tehdy zawolal Geremias Barucha
syna Nerie: A napsal Baruch z wst Gere-
miasowých wsecky řeči Páně kterež mluwil
kněmu w swazku knih: A přikazal Geremi-
as Baruchowi. řka: Já zawěim gsem/aniž
mohu w giti do domu Páně/ protož wegdi-
ty/a čti swazku w němž sy napsal z wst mých
slowa Páně/ano slyšij lid w domu Božim
wpostný den: A nadto řdyž wsslyšij wesse-
ren Jida kterež přichazegij z měst swých/či-
sti buděs gim: Zdalit snad padne modlit-
ba gich před obličejem Páně/a nawratilby
se geden každý od cesty swé nayhorššij/ neb
weliká přchliwost gest y rozhněwanij/kterež
mluwil Pán proti lidu tomuto: A učinil Ba-
ruch syn Nerie podle wsech wěcy kterež při-
kazal byl gemu Geremias prorok/čta z knih
řeči Páně w domu Božim.

¶ A stalo se wpatem letě Joachyma syna
Jozyassowa Krale Jidského/wněsycy de-
watem: Ohlasylisau píst před obličejem
Páně wssemu lidu w Geruzalemě / y wse-
mu množstw kterež se bylo sesslo z měst Jud-
ských do Geruzalema: A čel Baruch z knih
řeči Geremiasowých w domu Božim w polla-
dnicy Gamaryassowě syna Safana pisa-
ře wssynicy swrechnij/wogitij brany nowee do-
mu Páně/ano slyšij wesserem lid: A řdyž
wsslyšal Micheas syn Gamarie syna Sa-
fanowa wsecky řeči Páně z knih/sstaupil gē
do domu Kralowského do polladnice pisa-
řow/y/a hle tam wsecka knížata seděli/Eli-
sama pisař/adalias syn Semeyassij/a Eli-
natan syn Achoboru/a Gamarias syn Sa-
ffanij/a Sedechyass syn Ananyassij/y w
seckna knížata: A zvěstowal gim Mi-
cheas wsecka slowa / kteraž slyšal an čel
Baruch z knih w wssli lidu: A tak poslal w-
secka knížata k Baruchowi Judy syna
Natanyassowa syna Selemie/syna Chuzy
řkuc. Knížy z nichž čel/řdyž slyšal lid/wes-
mi w ruktu twau/přid: Tehdy wzal Baruch
syn Nerie knihy w ruktu swau/a přissel knim
A řekl kněmu: Sed a čti ty wěcy w wssich
nassich: A čel Baruch w wssich gich: Pro-
tož řdyž wsslyšeli wsecka slowa/podiwili gse
geden každý bližnjmu swému/a řekl k Baru-
chowi: Nameli zvěstowati Krali wse-
cky řeči tyto: A otazalisau geho řkauce: Po-

Jeremias.

Wěz nám kterať sy psal wsecky řeči tyto z wst
geho: A řekl gim Baruch: Z wst swých m-
luwil jako čta kěmně wsecky řeči tyto / a ya
sem psal na kěmhách čeruidlem.

A řekl kěmžata k Baruchowi: Gdi a
stry gse ty / a Jeremias / a newěz nřadny
kde byste byli: A wessli sau k Králi dosyni/
ale kěmby poručili do pokladnice Elisama pñ
saře / a zvěstowali ano Král slyssij wsecky
řeči: A poslal Král Juidský aby wzal kěm-
by: Kterýz wzawosse ge z pokladnice Elisa-
ma pisáře četl ano slyssij Král y wsecka kěni-
žata kěmž stali při krali: Ale kral sedel w do-
mu zymnūm w mēšcy dewatem / a postawē
byl kuthan přednjm plny vhlj řetaweho: A
když přecel Juidy tři listy a neb čtyři / vřezal
ge nozitem piarstym / a wrehl do ohně / k-
terýz byl w kuthanu / dokudž wsecka kěmha ne-
byla spalena ohněm kteryž byl w kuthanu / a
nebalise / ani rozedřeli raucha swého / Král y
wssickni sluzebnícy geho / kěmž slysseli wse-
ckny řeči tyto: Ale wssak Elnatan / Dala-
yass / a Gamaryass od mlanwali krali aby
nespalil kěmby a ne vposlechli gich: A přikazal
Král Jeremielowi synu Amalechowi / a
Sarayassowi synu Ezryelowu / a Seleni-
owu synu Abdaelowu / aby popadli Baru-
cha pisáře / a Jeremiasse proroka / ale strylge
Pán.

A stalo se slovo Páně k Jeremiasso-
wi / kedyž spalil byl kral kěmby / y řeči kteryž byl
napsal Baruch z wst Jeremiasowych kta: O pět
wezmi kěmby giné / a napiss nanich w-
seckny řeči prwnj / kteryž byly w kěmhách pr-
wnjch kteryž spalil Joachym Král Juidský
A k Joachymowi Králi Juidskému dñs:
Totoť prawj Pán: Ty gsy spalil kěmby
tyto kta: Proč y spalil nanich zvěstuge: Ky
chle přigde Král Babilonský / a pohubij ze-
mi tuto / a přestati káže z mēš clowěku y howa-
du.

A Protož toto prawj Pán proti Joachy-
mowi Králi Juidskému: Nebude z něho k-
řejby sedel na stolicy Dawidowě / a mrtwě
telo geho powrženo bude na wedro přes den
a na mraz přes noc: A nawssiwijm proti
němu / y proti semeni geho: A proti sluzeb-
njšm geho / neprawosti gich: A přiwē-
du naně y na obywarele Geruzalemské / a na
mž Juida / wsecko zlee kteryž gsem mluwil

k nim / a ne vposlechli sau: Jeremias pať
wzal kěmby giné a dal ge Baruchowi synu
Uerie pisáři / kteryž psal nanich z wst Jeremi-
assowych / wsecky řeči kěmby kteryž spalil byl
Joachym kral Juidský ohněm / a nadto při-
dano gest řeči mnoho wíce než prwe byly:

A Sedechyass welš Jeremiassowi modliti
se Bohu za lid: A wrom chēl wygiti napole y ya-
li gey / prawj je chce vřecy k Kaldeystym / a wsa-
zen gest do wězení: A dāwān genu tam chleš.

Kapitola XXXVII:

A Kralowal Král Sedechyass syn A-
Jozyassu mžsto Nefonyasse syna
Joachymowa / kterehož wstawil
Král Nabochodonozor Král Babilon-
ský wzemi Juidské: A neposlauchal on a slu-
žebnícy geho y lid země / slow Páně kteryž m-
luwil strze Jeremiasse proroka: A poslal
Král Sedechyass wuchala syna Selenie /
a Soffonyasse syna Mazyassowa kěže k
Jeremiassowi proroku / kta: Modl se za
nás Pānu Bohu nassemu.

A Ale Jeremias wolně chodil prostřed
lidu / neb geho byli newšadili do wězení: Te-
hdy woysto Faraonowo wyslo gest z E-
gipta: A wsslyssawssē Kaldeystij kteryž ob-
lehli byli Geruzalem / takowē poselstwij / ode-
lilsau do Geruzalema.

A stalo se slovo Páně k Jeremiasso-
wi proroku kta: Toto prawj Pán Bůh Iz-
rahelský: Tak dñte krali Juidskému kteryž
wās poslal kěmně k otazani mne: Ky wo-
ysto Faraonowo kteryž wyslo wam lupo-
moci / wrátise zase dozeme své do Egipta: A
nawrátij se Kaldeystij / a boyowati budau
proti mēštu tomuto / a dobudau geho y zapa-
lij ohněm: Toto prawj Pán: Někřeyte z
klamawati dñsij wassich kauce: Gdauce o-
deydau a od staupij odnās Kaldeystij / nebē
ne odegdau: Ale y ač potepete wsecko wo-
ysto Kaldegstych / kteryž boiugij proti wam
a zstali by nekterij z nich raneni / wssickni z
swých stanow powstanij / a zapalij mēsto
toto ohněm.

A Protož kedyž odeslo woysto Kaldey-
stych od Geruzalema / pro woysto Farao-
nowo / wysse gest Jeremias z Geruzalema
aby ssel dozeme Benyamin / a rozdelil tam
gmēnij před oblicem mēšťanūw: A kedyž

Lij. xli. d.

B

C

Prorok:

přišel k bráně Benyaminské / byl tu stražný
brány toho času gmeném Geryas syn Se-
lemie syna Ananyassowa : X chytli Geremi-
asse proroka křta / k Kaldeystým vtišas : X
odpověděl Geremias : Křiwdať gest / ne
vitišam k Kaldeystým : X ne vlyšsal geho
ale yal Jeryas Geremiasse a přivedl ho k
Knížatům : Pro kterých to věc rozhněwaw
se se Knížata proti Geremiasowu / zmrsta
wše gey wšadili dožaláře / kterýž byl w domě
Jonatana písáře / neb on wladař byl nad
žalářem : A tak wšel Geremias do domu
Gezera a do žaláře : X seděl tam Geremias
mnoho dnůw.

Wys. an. 2

A Poslaw pak Sedechyass Král wzał
geho / a otázal wdomu swém křtě / a řekl /
Gestli křtá řeč od Pána : X řekl Geremias /
gest : X řekl / w ruky Krále Babilonského
dán budeš : X řekl Geremias k Králi Se-
dechyassowu : Co gsem tobě zhřešil a služe-
bníkům twým y lidu twému / že gsy mne w-
sadil do domu žaláře : Kde gsa prorocy
wášli křtřiž wám proklowali a prawili : Ne
přigde Král Babilonský nawas a nazemi-
tuto : Protož nyniž slyš mne prosymť Pa-
ne můj Králi / buď platna prozba má před
obličejem twým / a neposylay mne zase dodo-
mu Jonaty písáře / abych tam ne vmřel :
Tehdy přikázal Král Sedechyass aby wša-
zen byl Geremias do synce žalářowé / a aby

dána byla gemu na každý den pořuta chle-
ba / krom waření dokudžby nebyli straweni
wšickni chlebowé z mřsta : X oštal Geremi-
ass w synce žalářowé :

Knížata prosyli Sedechyasse aby zabil Ge-
remiasse : X wšadili ho do jámy bahutvé : X
wyráhl ho zase Mauricijn / a kral s ním rozmě-
wal : A krali radu dáwal a potom gey pustil od sebe

Kapitola : XXXVIII.

A Le vlyšsal Safacias syn Mata
ni / a Godolias syn Sasuri / a Nu-
chalsyn Slemie / a Sasur syn
Nelchye / křci kterých Geremias mluwil k wšim
mu lidu křta : Toto prawij Pán : Kdož koli
zůstaly w mřstě tomto / v mřce mřcem hlade
a morem : Ale kdožby vřekl k Kaldeystým /
žiw bude / a bude duše geho zdrawa a žiwá
Toto prawij Pán : Wydáním dano bude
mřsto toto wruce woystka krale Babilonske-
ho / a dobude geho : X řekla sa Knížata křa-
li : Prosyme aby zabit byl člověk tento / neb ž
vmysla oslabuge ruce mužiw boio w mřstě
křtřiž sa zůstali w tomto mřstě / y ruce wše
lišeho lidu / mluwě knijm wšickni slowa tato
žagiste člověk tento nehledá pokoge lidu to-
muto / ale zleho : X řekl kral Sedechyass : Ny
on wreka wassich gest / neb aniž gest slusně
Králi wám wčem odepřeti.

Tehdy wžali sa Geremiasse / a wweh-
li gey w jamu Elchyassowu syna Amale.



Der Herr ist mit mir
na vierzig Tagen
mein Böhmen!

Jeremias.

chowa kterýž byl w syny žalařowé: X spusti
li Jeremiasse po prowazých do Jamy kdež
nebylo wody / ale blato / a tak s staužil Gere-
mias w bahno: X vslyšel gest Abdemelech
maučenin muž komorník kterýž byl w domě
Kralowé / žeby wsadili Jeremiasse do jamy
A wtu dobn seděl kral w braně Benyamin-
ské: X wysšel Abdemelech z domu kralowa /
a mluwil k krali kta: Pane můj Krali / zle
sai učinili mužj tito / wsecky wěcy kteréž to
li spachali proti Jeremiasšowi proroku wsa-
diwše ho do jamy / aby tam umřel hladem
neb chlebowé wíce neysai w městě: Teh-
dy přikázal kral Abdemelechowui maučeninui
kta: Wezmi mužj s sebou odtudto třid-
ceti a wytahní Jeremiasse Proroka z jamy
prwe než umře: Tehda wzaw Abdemelech
s sebou muže wšel dodomu kralowa kterýž
byl pod spijjenau / a nabral odtud starych
ssatiw a wetchých ssatiw kteréž byli s hnili
y spustil ge k Jeremiasšowi do jamy po pro-
wazých: X řekl Abdemelech maučenin k Ge-
remiasšowi: Podlož starych ssatiw a těch-
to zedraných a s hnilych / pod ložet rukau
tvoch / a naprowazy: X učinil tak Jeremi-
as: X wytrahli Jeremiasse po prowazých /
a wywedli gey zyamy: Ale oštal Jeremias
w syny žalařowé.

X poslal kral Sedechyass a wzal k so-
be Jeremiasse proroka k dworům třetím kte-
réž byly w domu Páně: X řekl kral k Jeremi-
asšowi: Tři ya tebe řeči nestřeyway předem
nau ničehož: X řekl Jeremias k Sede-
chyassowi: Zvěstujli tobě: zdali mne neza-
bys / a damli tobě radu ne vposlechneš mne
Tehdy přisahl kral Sedechyass Jeremia-
šowi tayne kta: Žiw gest Pán kterýž učinil
nám duši tuto že tebe nezabijm / a nedam tebe
w ruku mužjw těchto / kteréž hledagj bez ži-
wotj twého.

X řekl Jeremias k Sedechyassowi:
Toto prawj Pán zastupiw Buh Izrahel-
ský: Wygdesli k Knížatům Krale Babi-
lonského / žiwa bude duse twá / a město toto
nebude zapaleno ohněm / a zproštěn budeš
ty a dam twój: A pakli newygdes k kníža-
tům Krale Babilonského / dano bude město
toto wruce Kaldeystých / a zapáli ge ohněm
a ty ne vřešs z rukau gich.

X řekl Kral Sedechyass k Jeremia-

šowi: Pečliw sem pro židy kteréž sai vtekli
k Kaldeystým / abych snad nebyl dán wruce
gich / a posmívajli by gse mně: X odpowě-
del Jeremias: Newydadj tebe: Slys
prosym hlas Páně / kterýž ya k tobě mluwim
a dobře bude tobě / a žiwa bude duse twá:
Pakli nebudeš chytiti wygiti / tato gest řeč kte-
rauž vřezal mi Pán: Gle wsecky ženy kteréž
zůstaly w domu krale Judského / wywedeny
budau k Knížatům Krale Babilonského:
A oni degj: Swedli sai tebe a přemohli
proti tobě mužj pokojnj twogi: Pohřžili
wbahně a wplžosti nohy twé / a odesli od
tebe / wsecky ženy twé / y synowé twogi budj
wywedeni k Kaldeystým / a ne vřešs rukj
gich / ale wruce krale Babilonského yat bu-
des / a město toto spalj ohněm.

X řekl Sedechyass k Jeremiasšowi:
Žiádný newěz slow těch a newmřeš: A pak-
li vslyšj knížata že sem mluwil s tebou / a při-
mly k tobě a řekljy tobě / powěz nám co sy
mluwil s Kralem / netaj před námi a neza-
bigeme tebe / a co mluwil s tebou kral / djs
knjm: Wzdał sem y aprozby mé před Kra-
lem / aby mne zase neřezal wěsti do domu Jo-
natowa / abych tam ne umřel: Tehda při-
šla gsau wsecka knížata k Jeremiasšowi
a otazali ge: X mluwil gj podle wsech slow
která přikázal byl ge kral: X přestali od něho
neb nic nebylo slyšano / ale oštal gest Gere-
mias w syny žalařowé / až dodne kteréž do-
byt gest Geruzalém / y stalo se že gest byl do-
byt Geruzalém: ~

Kterak dobyli Geruzalema: Sedechyasse
vřikagichy yali: Oči wylaupili gemu / do Ba-
bilona wedli: Miesto žazyli: Jeremiasse zvěze-
nj dobyli: A Maurenin Abdemelech zachowan
gest.

Kapitola IXL

Léta dewateho Sedechyasse krale
Judského Miesyce desateho přišel
Nabochodonozor kral Babilonský
y wsecko woysto geho k Geruzalemu / a ob-
lehli gey: Ale gedenacteho léta Sedechya-
šowa Miesyce čwrtého / paty den Miesy-
ce otewřjno gest město: X wessla sai wse-
ckna knížata krale Babilonského / a sedeli w
braně prostřednj: Neregel / Serefer / Se-
megar / Nabuzarsachym / Rabaces / Nere-
sel / Serezel / Nebmag: X wsecka giná knj-

Wys. wřz.

X
1743. 14. 2.
1111. 2. xxv.
2.

Prorok:

žata krále Babilonského: A když vzšel ge
Sedechyas král Jidský / y wssickni mužj
boiowuij vtekli sa / a wysšli w noci z města
pocestě zahrady Králowy / a strze bránu
kteráž byla mezy dwogi zdij: y wysšli nace-
stapaušše: Ale stihalo ge woysto Kaldey
ských / a postihli Sedechyasse napoli pausše
Gerycho / a yawšše přiwedli k Nabochodo-
nozorowi Králi Babilonskému do Rebla-
ta / kterěz gest wzemi Emat: y mluwil kně-
mu saudy: y zbil král Babilonský syny Se-
dechyassowy w Reblata před očima geho /
a wssěcky sšlechtice Jidské zbil Král Babi-
lonský: Oči také Sedechyassowy wylupil
a okowal geho paury aby weden byl do Ba-
bilona: Dúm také králowy / y domy obecne-
ho lidu zapálili Kaldayští ohněm / a zed Ge-
ruzalemskou přewrátili: A ostakty lidu kte-
rých byli ostali w městě / a zaběhli kterých byli
vtekli kněmu / a zbytek lidu kterých byli zůstali
přenesl Nabuzardan zprawce rytijštwá do
Babilona: A zlidu chudeho kterých nic ow-
šem neměli / nechal Nabuzardan zprawce
Rytijštwá w zemi Jidské / a dal jim winni-
ce y cisterny w ten den.

A přikázal byl Nabochodonozor král
Babilonský o Geremiasšowi proroku Na-
buzardanowi zprawce Rytijštwá / a řka:
Wezmi geho a polož naň oči twé / anic genu
zleho nečin / ale yakož bude chtíti tak genu v-
čin: Protož poslal Nabuzardan kníže Ry-
tijštwá / a Nabu / a Sesban / a Rabaces /
a Neregel / a Serefer / a Rebmag / y wssickni
nayeplešší Krále Babilonského / poslali sa
a wzali Geremiasse z syně žalařowé / a dali
ho Godoliasšowi synu / Alychamowu sy-
na Sasanowa aby wšsel dodomu / a bydlil
mezy lidem.

Ale k Geremiasšowi škala se byla řeč
Páně / když byl zawěin w syni žalařowé / řku-
cy: Gdi a rcy Abdemelechowi Maure-
niju / řka: Toto prawij Pán zastupnow
Bůh Izrahelský: Ay yá wведу rcy mé na
Město toto ke zlěmu a ne k dobrému. y bu-
du před obličejem twým w ten den / a wy-
swobodí tebe w dē tē / přiwij pá / a ne budeš dá-
wruce mužjow z kterýchž se strachuges / ale
wytrhna wyswobodím tebe / a nepadneš
mečem / y bude tobě dušše twá na spasení / neb

sy ty wemně měl danfanij prawij Pán:

Kníže Babilonské dalo Geremiasšowi na-
wili / aby nebo wštal w zemi tu / a nebo šel do
Babilona: y ustanowili Babilonskéj nad lidem
kterěhož nechali wzemi Godoliasse: Vředník: y
měl wstrahu žeby geho chěl ymahel zabiti: Ale
on tomu newěril.

Kapitola XL.

Decz kteráž škala se k Geremiasšowi
od Pána / když propuštěn gest od-
Nabuzardana zprawce Rytijštwá
w z Kama / když wzal ho swazaneho k Je-
tézy zprostřed wssěch kterých šli z Geruza-
ma / a z Judy / a wedeni byli do Babilona:
Protož wzaw Kníže Rytijštwá Geremi-
asse řekl kněmu: Pán Bůh twój mluwil žee
toto / na město toto / a přiwedl y učinil Pán
yakož mluwil / neb šte hřěšili Pánu a nepo-
slauchali gste hlasu geho / y škala se wam řeč
tato: Protož nyní hle rozważal sem tebe
dnes zřetězuw kterých gšau na rukau twých:
Lúbili se tobě / aby šel semna do Babilona /
pod a položim oči mé natebe: A pakli se to-
bě nelíbí giti semna do Babilona / ostani
de: Ey wšsecka země před obličejem twým
gest / což zwoliš tam se tobě libiti bude aby
šel / tam gdi / a semna nechtěy giti / ale
přebyway v Godoliasse syna Alychamowa
syna Sasanowa / kterěhož předložyl Král
Babilonský městním Jidským: Protož pře-
byway s nim prostřed lidu / a neš tamž koli li
biti se bude tobě aby šel / gdi: Dal gest genu
také zprawce Rytijštwá pokrmu a darť / a
propuštěl geho: y přišel Geremias k Godo-
liassšowi synu Alychamowu domasat / a by-
dlil s nim prostřed lidu kterých pozustawen
byl wzemi.

A když wšlyšala wšsecka knížata woy-
ška kterých se rozprchli byli po kraginách / oni
y towaryšší gich / žeby wškawil Král Babi-
lonský Godoliasse syna Alychamowa wla-
dařem nad zemj / a žeby poručil genu mužj y
ženy / y djetky / a zchudých země / kterých sa ne
byli přewedeni do Babilona / přišli k Godo-
liassšowi do Masfat Imahel syn Natanie
a Johanan syn Karee / a Jonathan / a Sa-
reas syn Tenoemet / a synowé Ofi kterých byli
z Uetofaty / a Ketonyas syn Nathaty / oni
y mužj gich: y přišli k Godoliasšowi synu

Conf.
Iesa.
VI.

Jeremiaš.

Aycham syna Safanowa / y towarystm
gich / rika: Nechregte se bati sluziti Kaldeg
stym / přebýwagte w zemi a sluzte Králi
Babilonskému / a dobře bude wám: A y
bydlím w Masfat / abych odpowídal při
kázání Kaldegstých / kterých poslání býwa
jí knám: Ale wy zbýragte winni vrodu a
ženi / y oleg / a slozte nádoby wáše / a bydl
te w městech wassých kteráž držíte: Ale y
wssychni žyde kterých byli w Moab / a mezy
syny Ammonowými / a w ydumey / y we
wsselých krájinách wssyšewše / žeby zuo
stawi Král Babilonský ostatky w žydow
stwu / a žeby wstawi nad nimi Godoliasse
syna Aychamowa / syna Safanowa: A
wrátili gse zagistee wssychni žyde zewssch
měst / donichž byli vtekl / y přysli do země
Júdské Godoliasse do Masfat / a zbý
rali wino a ženi mnohou přylifs.

Ale Johannan syn Karee / y wsselna
Knížata woyska kterých se rozprchlí byli po
krájinách / přysli gsau k Godoliasse do
Masfat / a řekli genu: Wěz se Baakis Král
synu Ammon / poslal zymahela syna Na
thanie / aby zabil dussy twu: A newěryl gim
Godoliasse syn Aychamow: Ale Johannan
syn Karee / řekl Godoliasse / sankromij
w Masfat mluwě: Puogdu a zabím z
ymahela syna Natanie / a žádný nezwí / aby
ne zabíjel dussy twé / a rozprchlí se wssy
chni žyde kterých shromáždili se k tobě / y za
by nau ostatkové Jůda: A řekl Godoliasse
syn Aychamow k Johannowi synu Karee:
Nechreg činiti toho / neb křýwdu to mluwíš
o zymahelowi:

Kterak zymahel zabil Godoliasse / y giné mu
že / a zginál ostatní lid: Porom Johannan odgial
gemu tu lipež: zymahela pak zabnal.

Kapitola. XLII.

Stalo se w měsíci sedmém / přy
šel zymahel syn Natanie syna E
lizamowa z Semene Královské
ho / a slechty Králowi / a deset mužow s
ním k Godoliasse synu Aychamowu do
Masfat / a gedli tu chleby spolu w Masfat.
A wstál zymahel syn Natanie / a deset mu
žow kterých byli sním / a bili gsau Godoliasse
syna Aychamowa / syna Safanowa me
čem / a zabili gey / gehož byl wstawi Král

Babilonský nadzemí / wsselky také žydy kte
rých byli s Godoliassem w Masfat / y Kal
degské kterých nalezení gsau tu / y muže boyow
né zbil gest zymahel: Ale druhého dne když
zabil Godoliasse / ano gessé žádný newědel /
přysli gsau z Sychem / a z Sylo / a z Sama
rjú wofindefat mužow oholtwše brady / a
rozedřewše raucha / a wsspiniwše se / dary a
kadidlo měli w ruce / aby obětowali w domu
Páně.

Tehdy wysšel zymahel syn Natanie
wcestu gim z Masfat pocházege a pláče šel
gest: A když se potkal sním / řekl kním: Pod
te k Godoliasse synu Aychamowu: Kte
rých když přysli prostřed města / zbil ge z
ymahel syn Natanie / přy prostřed gezeru / on
y muži kterých byli sním: Deset pak mužow
nalezení gsau mezymi kterých řekli k zyma
helowi: Nechreg zabijeti nás neb máme
poklad napoli / obilce / a gecimene / a olege / a str
dij: A přestal gest a nezabil gich s bratřými
swými: Ale gezero doněhož w metal byl z
ymahel wsselka mrtwá těla mužow / kterých
zbil pro Godoliasse / toť gest kterých Král Aza
wčinil pro Bazu Krále Izrahelského / to na
plnil zymahel syn Natanie zbitymi: A z
gimaw wedl zymahel wsselky ostatky lidu
kterých byli w Masfat / dcery Králowy y we
sskeren lid kterých zůstali byli w Masfat /
kterých byl poručyl Nabuzardan Kníže Ry
tířstwa Godoliasse synu Aychamowu
A yal gest ge zymahel syn Natanie / a odšel
aby šel k synuom Ammonowým.

Tehdy wssyšel Johannan syn Karee /
y wsselna Knížata boyowníkuow kterých
byli sním / wsselko zle kterých byl wčinil zyma
hel syn Natanie: A poyaw wsselky muže
šli gsau / aby boyowali proti zymahelowi
synu Natanie: A nalezi ho wwod mnohých
kterých gsau w Gabaon: A když vzjel wesske
ren lid kterých byl s zymahelom Johannan
syna Karee / y wsselka Knížata boyowní
kuow kterých byli sním / radowali se: A wrátil
gse wsskeren lid kterých byl zginál zymahel
w Masfat / a nawratiw se odšel k Johan
nanowi synu Karee: Ale zymahel syn Na
tanie / vtekl s osmi muži odwarzy Johan
nan / y odšel k synuom Ammonowým.

Tehdy wzal Johannan syn Karee / y
wsselka Knížata boyowníkuow kterých byli
A i

Prorok.

smim / wśsecký ostattý obecného lidu kterěz za
se přivedli byli od Chamahele syna Natanye
z Nasfat / Edýz zabil Godoliasse syna Cha-
mowa / syné mužel bogi / a ženy / y dítky / y
tomorníky kterěz byl zase přivedl z Gabaon
D Odesli a seděli po hostinu w Kanaan kte-
reez gěst podle Berlema / aby šli a wěšli
do Egipta od twáři Chaldegstých / neš se
báli gich / proto že byl zabil Chamahele syn Na-
thane / Godoliasse syna Chamaowa které-
hož ustanowil Keaal Babilonstý w zemi
Judšee:~

¶ **P**rosyli Geremiašše aby mobilil se za lib ostat-
nų Pánu Bohu: ꙗ mluvil knim/aby tu vezemi zii
stali/a jadneho se ne bali: patli puogdu do Egipt-
ta že tam zemrau/mečem/hladem/morem.

¶ Kapitola. XLII.

21  Přystaupila gsau wsectna Kníž-
zata boyowinikuow / a Johannan
syn Karee / a welonyáfs syn Ozyá-
ssiw y ostatnj obecny lid / od naymenssijho
až do naywětssijho / a ržekli k Geremiassowi
proroku : Padni modlitba náše před obli-
čgem twým / a modl se za nás ku Pánu Bo-
hu twému za wsecty ostatky tyto / neb osta-
weni gsme nemnozy z mnohych / yakož ocy
twé widij / a zvěstuj nám Pán Buh twuy
cestu po kterějsychoi sli / a slovo kterěsby-
choi činili .

Wys:xxi.
a. xxxviij. b.
Lij. rcccj.

¶ **A** rzekl kním Geremiašs prorok: Vstý-
šel sem: A y já modlím se ku Pánu Bohu
wassemu podle slow wassach: Wšelike slo-
wo kterezkoli odpowí mi oznámím wám/
a ne zatáhám předwami ničehož: A oni
rzekli k Geremiašsowi: Bud Pán meznámi
šwědek prawdy y wújry/že podle wšelikeho
slova smíš posle tebe Pán Buh twuoy
knám tať učiníme/bud to je gest dobré/bud
to zlé: Hlasu Pána Boha nasseho kněmuž
posyláme tebe poslussinú budeme/aby dobře
bylo nám / když vposlechneme hlasu Pána
Boha nasseho.

¶ A když se stonalo deset dní / stalo se slo-
wo Páně k Jeremiašowi: A zawolal Jo-
hannan syna Karee / y wssedch Knížat bo-
yownů / now kteříž sním byli / y wssedho lidu
od naymenšího až do nayvětšího / a řekl
ťmim: Toto prawůj Pán Bůh Izrahelský
ťněmůž gste mne poslali aby ch proštěl mod

litby wasse před obličejem geho: Ne vpofo-
gúce se ostanete wzemi teeto / wzšelám wás
a ne žlázým / sstúpiti budn wás / a ne wytr-
hám / neš sem se gúž vřotil nadtým žým kte-
reež gšem včíníl wám: Uebogte se odtwáry
Krale Babilonšeho / kterehož wy bázníw
strachugete se: Ueležagte se prawíj Pán/
neb swámi gšem yá / aby ch swobodnee včíníl
wás / a wytrhl zruky geho / a dám wám mi-
lořdenstwu / a simlugu se nad wámi / a bydlí-
ti wám kážy wzemi wassý: A pakli dýte wy
nebudem bydliti wzemi této / aniž vposlechné-
me hlasu Pána Boha nasseho rzkauce: Uti-
koli / ale dozeme Egiptške puogdem kdej ne
vžřine boge / a zwůtu truoby nevslyšýme / a
hladu trpěti nebudem / a tam bydliti budem.

Protož nyní slyšte slovo páne ostat-
kové Jůda: Toto pravíj Pán zastupow
Buoh Izrahelský: Postawíte-li twaě wá-
sij abyšte wessli do Egipta/ a wegdeťe aby-
šte tam bydleli: Neč kterehož wy se strachu-
gete tamě pochyťij wás wzemi Egiptšće/ a
hlad proněgž pečliwýj gste/ přýdržeti se bude
wás w Egiptě/ a tam zemřete: A wssyćmi
mužy kteržžj gsa postawili twařj swa/ a
by wessli do Egipta a bydlili tam/ zemra-
hľadem/ mečem/ a morem/ a nišadny zni-
ne zůstane/ ani vteče od twařj zleho/ kterěj
yá přynesu naně.

ya přyneslané.
 ¶ **N**eb toto praví Pán zástupův Bohů
 Izrahelský: Nakož se rozpálila přehliivost
 má/a rozhněvání mé na obyvatelé Geru-
 zalémské/ tak se rozpálí rozhněvání mé na
 vás/ Edyž wědte do Egipta/ y budete w
 práwo přýsejné/a w odievu/ a w zlořečenst-
 wu/ y w potupu/ a nikoli wíce nevržíte mě.
 ¶ **I**ta tohoto: Slovo Páně na vás ostatko-
 wě Juda/ ne wcházegte do Egipta/ wěduce
 wědēti budete že jsem wám osvědčyl dnes/
 že gste zklamali duše wasse: Ales wy poslali
 gste mne ku Pánu Bohu wassemu/ržkauce:
 ¶ **M**odl se za nás k Pánu Bohu nassema / a
 podle wssch wěcy kterěz koli řeklby tobě Pán
 Bohu náš/ tak zvěstujes nám/a učiníme
 A zvěstowal sem wám dnes/a ne wposlechli
 gste hlasu Pána Boha nasseho/wewssch
 wěcech pro kterěz poslal mne k wám: Protož
 nyni wěduce wědēti budete/ že mečem/a bla-
 dem/a morem/zemřete w mŭstie doněhož sta-
 chtěli wgŭti abyssie bydlili tam: ~

Jeremias.

Newěřyl lid Jeremiašowym rječem / brali
se do Egipta: A tam prorok wzaw čtyry kameny /
prorokował / že naných Král Babilonský swau po-
stawí stolicy / a slazy Bohy Egypťské.

Kapitola. XLIII.

Stalo se pat / když doplnil Jeremi-
as mluvě k lidu wsecky rječy Pá-
na Boha gich / pro kterěz poslal ge-
ho byl Pán Buoh gich knim / wsecka slowa
tato.

Kžeti gest Azaryas syn Ozyassuow /
a Johanna syn Karee / a wssyckni muzy
pyssni / kauce k Jeremiašowi: Lež ty mlu-
wiš / ne poslal gest tebe Pán Buoh náš /
řka: Newcházegte do Egipta abyšte by-
leli tam / ale Baruch syn Nerje wzburžuge
tebe proti nám / aby dal nás w ruce Kaldey-
ských / aby nás zbili / a přewesti nás kázal do
Babilona: A ne poslechl Johanna syn
Karee / y wsecky knijata boyowništůw /
y wseckeren lid hlasu páne / aby ostali wzemi
Jidšké: Ale poyaw Johanna syn Karee
y wseckna knijata boyowništůw / wsec-
ky ostatty Jidšké kterij se byli wrátili zew-
šech národuow / donijch předtjm bylise roz-
prekli aby bydlili wzemi Jidšké / muže y ženy
y dítky / y dcery Králowy / y každú dšsy kre-
rauz byl zůstawił Nabuzardan knije ry-
tjřstwa s Godoliassem synem Aychamo-
wym syna Safanowa / y Jeremiaše pro-
roka / a Barucha syna Nerje / a wessli do
země Egypťské: Nebo gsau nebyli poslusni
hlasu páne / a přessli do Tassnis.

Stala se rječ Páne k Jeremiašowi w
Tassnis / řkaucy: Wezmi w rukú twau ka-
meny welike / a skryges ge w skryšsy kteráž
gest podezdij cyhelnu w bráne domu Saa-
nowa w Tassnis / ano nato hledij mužij žyde
a dšs knim: Toto prawij Pán zastupiw /
Buoh Izrahelský: A yá possli a přygmu
Nabochodonozora Krále Babilonské sluz-
ebníka meho / a postawim stolicy geho na
tomto kameni / kterěz gsem skryl / a postawij
stolicy swau naných a přigda potepe zemi
Egypťskú / které na smrt / ty na smrt / a kteržij
dowězenij / ty dowězenij / a ktere wmeč / ty w
meč / a zapálj ohněm w chrámij Bohuow
Egypťských / a spálj ge / a yate powede ge: A
odjna bude země Egypťská / yakož se odjwa
pastýř pláštěm swym / a wygde odtud v-

požogi / a zláme sochy domu slunečného kte-
rěz gsú wzemi Egypťské / a chrámy Bohuow
Egypťských spálj ohněm.

Přymliwa prorok lidu pro ne poslusenst-
wú a modlařstwú: Zrozy gim trzmi ranami: Ženy
y muži odpowědli že ho wrom nechťj slyšeti / ale
wždy modlám obětowati: A prorokuge o Krá-
egypťské / že dán bude w moc Králi Babilonskému

Kapitola. XLIII.

Slowo kterěz stalo se k Jeremiašo-
wi / y kewšem žyduom kterijž byli w
zemí Egypťské / přebywagúce w
Magdalu / a w Tassnis / a w Memfis / a w
zemí Satures / řka: Toto prawij Pán zá-
stupuow / Buoh Izrahelský: Wy gste wi-
déli wsecko zlee toto / kterěz gsem přywedl na
Geruzalem / y na wseckna města Jidšká / a
hle pustá gsú dnes / a nenj w nich obywarele
pro zlost kterauž gsú činili / aby mne k hněwi-
wosti wzbudili / a sli / a obětowali / a ctili bo-
hy cizy / gichž newioeli y oni y wy y otcowé
wassy: A posylal sem k wám wsecky sluzeb-
níky mé / proroky wnocy powstawage a po-
sýlage / a řka: Ne čyňte slowa obawnosti
takowé: A ne poslučali ani přyklonili vcha
swého / aby se obrátili od swých zlych wěcy /
a aby ne obětowali Bohuom cizým: A roz-
pálilo se rozhněwánj mé / a prehlwost má / a
zapálila se w městech Jidškých / a na vlicech
Geruzalemských: A obrátily se wpustinu / a
w pohubenj podle dne tohoto.

A nymj toto prawij Pán zastupuw /
Buoh Izrahelský: Proč wy činíte zle toto
welike proti dšsem wassim / aby zabymil z
wás muž y žena / malický y mladý zprostřed
Jidy / ani by ostalo wám co zbytečného / po-
pauzegúce mne wdšlech rukau wassich / obě-
tugúce Bohuom cizým wzemi Egypťské / do-
nijž gste wessli abyšte bydleli tam / a abyšte
zabymili / a byli w zlořečenstwú / a w potupu
wšem národuom zemským: Zda gste za-
pomněli zlych wěcy otcuw wassich / a zlych
wěcy Králow Jidšských / a zlych wěcy žen
gich / a zlych wěcy wassich / y zlych wěcy žen
wassich / kterěz gsú činili wzemi Jidšký / a w
kraginách Geruzalemských: Negsaw ocys-
tění až do dne tohoto / a ne bálí se / a nechodili
w zákoně páne / a w přikázanij mých kteráž
dal sem předwám / a před otcy wassimi.

A ij

Prorok:

Amos. ix. 3.
17. wcz.

Protož totož prawij Pán zastupnow/
Buoh Izrahelský: A yá postavim twarz
man wám we zlé / a zatratim wesťkeren lid
Júdský / a přygmu ostatky Júdské kteržij
gšú postavili twarz své / aby wesťli do země
Egipťské a bydlili tam: A zahlazeni budau
wssyckni wzemi Egipťské / a padnu w mečy /
a w hladu / a stráweni budau odnaymensšijho
až donaywěťšij / w mečy / a w hladu zemru:
D budau w prawo přysejné a w odivu / a w
zlořečenstwj / a w potupu: A nawstřiwim
obywatele země Egipťské / jakož gšem naw-
střiwil na Geruzalém / w mečy / a w hladu / a
w moru / a nebude ktoby vřekl a byl ostatní
z ostatkůw žydowských kteržij gdu / aby byli
pohostinu wzemi Egipťské / a nawrátili se
do země Júdské / A nž om zowuhagij dusse
swe / aby se zase wrátili a bydleli tam: A na-
wrátij se tam gedine kteržij vřeku: Tehdy
odpowěděl sá Geremiasfowi wssyckni mu-
žij widauce žeby obětowali Bohom cyzím
ženy gich / y wssyckny ženy gichž to stalo weliké
mnostwj y wesťkeren lid přebýwagijcy cy-
wzemi Egipťské w Satures / kauce: A ječ
kterauž sy mluwil knám wegměnu Páně / ne
budem slyšeti od tebe / ale činíce činiti budem
wsselike slowo kteržij wygde z wst nassých / a-
bychme obětowali Králowně nebeské / a obě-
towali gi mokré oběti jakož gšme činili my y
otecowě nassy: Králowě nassy / y A nžžata
nasse w městech Júdských / a naryncých Ge-
ruzalémských / a nasy ceni sine chleby / a dobře
bylo nám / a zleho gšme newiděli: Ale od toho
času w němž gšme přestali obětowati Krá-
lowně nebeské / a obětowati gi mokré oběti /
potřebugem wssyck wěci / a mečem / a hladem
stráweni sine: A pakli my poswěcugem Krá-
lowně nebeské / a obětugeme gi mokré oběti / z
da bez mužůw nassých činíme gi mazance / a
bychom gi ctili / a obětowali gi mokré oběti:
E A ržekl Geremiasf k wssěmu lidu proti
mužům / y proti ženám / y proti wssěmu lidu:
Kteržij odpověděl byli genu slowo / ržka:
Zdali ne na obět kterauž gšte obětowali w
městech Júdských / a naryncých Geruzalém-
ských / wy y otcowě wassy / Králowě wassy
y A nžžat a wasse / y lid země / a nary wěcy ne
zpomenul Pán / a ne wzešlo na srdce geho:
A nemohl Pán wíce sněsti pro zlost myšle-
nj wassých / a pro ohawnosti kteržij gšte čini

li: A učiněna gšte země wasse wpuštinu / a s
w odivu / a w zlořečenstwj / proto žeby ne-
bylo obywatele jakož gš den tento / proto že
gšte obětowali modlám a hřešyli gšte Pánu
a neposlauchali gšte hlasu Páně / a w žalóně
a w přikázanjch geho / y w swědectwjch ge-
ho nechodili gšte: Protož přysli gšú wám
zlé wěcy tyto jakož gšte tento den.

A ržekl Geremiasf k wssěmu lidu / y ke
wssěm ženám: Slysťtež slowo Páně / we-
šťkeren Jůda / kteržij gšte w zemi Egipťské:
Toto prawij Pán zastupnow Buoh Izra-
helský / ržka: Wy y ženy wasse mluwili gšte
wstý wassými / a rukama wassýma naplnili
gšte / kauce: Čy nime sliby nasse kteržij gšme
slýbili abychme obětowali Králowně nebe-
ské / a obětowali gi mokré oběti: Naplnili
gšte sliby wasse / a skutkem dokonali gšte ge:
Protož slysťte slowo Páně wesťkeren Jůda
kteržij bydlíte w zemi Egipťské: A yá při-
sahl gšem wegměnu mém welikém prawij
Pán: Že nikoli wíce gměno mé nebude w-
žywáno žst wsselikeho muže žyda / kauce:
Žiw gšte Pán Buoh wewssij zemi Egipť-
ské: A yá bdiťi budu nad nimi kzelému / a
ne k dobrému / a žhyni wssyckni mužij Jůda:
kteržij sau wzemi Egipťské / mečem a hladem
dokudž owssěm stráweni nebudau / a kteržij
vřeku před mečem / wrátij gse zase z země E-
gipťské / do země Júdské / mužij nemnozy: A
budau wědět wssyckni ostatkowě Jůdští
wcházegijcy do země Egipťské / aby bydlili tá-
čij se ržek naplnij / máli / cy gich: A to wám
znamení prawij Pán / že nawstřiwim yá
na was wtoimto mýstie / abyssťte wěděl ž
gštie naplnij se řeči mé proti wám kzelému.

Toto prawij Pán: A yá dám sa-
raona Efrě Krále Egipťského / w ruce ne-
přátel ge / a w ruce hledagijcych dusse geho /
jakož sem dal Sedechyasse Krále Jůdského
w ruce Nabochodonozora Krále Babilon-
ského / nepřítel ge / a hledagijcyho dusse
geho:

Trefce Geremiasf Barucha pro chýlosti
wost: Wssat slůžge genu že přý žywotě / a swo-
bode bude zachowán. Kapitola XLV.

Lowo kterčij mluwil Geremiasf
prorok k Baruchowi synu Nerýe /
když byl napsal slowa tato na kni-
hách žst Geremiasfowých: Léta čtvrtého

Jeremias.

Joachyma syna Jozyassowa Krále Jüdského: Toto praví Pán Buoh zástupůw krobě Baruchu: Řekl sy: Běda mně bůd-námu/ neb gest přýdal Pán bolest bolesti mé: Dylowal sem wzdychání mým/ a odpocy nuti sem nenalezl: Tak dýšs k němu: To-to praví Pán: Ely kterěz gsem wzdelal yá kazyim/ a kterěz gsem stúpil yá wytrhugi/ y wsectu zemi tuto/ ale ty hledas sobě weliky- ch wěcy/ nechťeg hledati: Ubo hle yá přy-wedu zle na wsselité tělo prawí Pán/ a dām tobě duffy twau na spasení/ na wsselitych mýstech do kterýchž koli puogdēs: ~

¶ Řeč Boží proti Egypťským městuom / je magi skazena byti: A slůuge wyswobozený lidu Jakobowu/ a Izrahelowi.

¶ Kapitola. XLVI.

B Terec stalo se slovo k Geremiasso-wi proroku od Pána proti náro-dům k Egypťu / proti woysku Fa-raona Nechao Krále Egypťského / kterěz byl podle řeky Eufraten w Karthamis / kterěz ho pobil Nabochodonozor Král Babilon-sky / w lere čtwerem Joachyma syna Jozya-sowa Krále Jüdského: Přyprawte tercy a stit / a gďte do Boge / zapřahagte koně a wsedagte gezdyc stuogte w sebkach / okraasle te kopij a oblecte se w pancyrze: Což tehdá / widel gsem ge lekawe a hřebety obracugjcy / sylne gich pobitij: Vtekli gsu rychly / ani gsu se ohledli / strach odewssad prawí Pán: Ne vtečeť rychly / ani mněg by se mohl zprostiti sylny: Na puol nocy podle řeky Eufraten přemožem gsau a padli.

¶ Kdo gest ten kterěz yako čeka wchodij a yako potokowé zdwuhagij se wolny geho: Egypť k podobensťwí řeky wchodij / a yako čeka hybat se budau wolny geho / y dji: W-segda přykrygi zemi / ztratijm město y oby watele geho: Wsedagte nakoně a wsele se nawozych / a gďte napřed sylnij z Núrže-minské země / y Libie držyce Terce / a z Lidye berauce a stržylegijce strzelami: Ale den ten Pána Boha zástupow / den pomsty / aby wzal pomstu nad swými nepřátely / z jerze ge meč a násycen bude / a zapogi se křwí gich: Ubo pobitij Pána zástupow w zemi puol noční / podle řeky Eufraten / wzegdi do Galaad / a naberz prysťryžyce Panno dcero

Egypťská / nadarmo rozmnožyla gsy Lekar- stwí / zdrawij nebude tobě: Dslysseli náro-dowee hanbu twau / a křwílenij twé naplnilo zemi: Ueb sylny potkal se s sylným / a oba spo-lu padla gsau.

¶ Slovo kterěz mluwil Pán k Geremi-assowi proroku otom / že měl přygiti Nabo-chodonozor Král Babilonský / a pobiti zemi Egypťské: Zwestugte Egypťu / a oblasťe w Magdalu / a za wzní w Memfis / a w Taf-nis powězte: Stuog a přypraw se / neboť z jerze meč ty wěcy kterěz wuokol tebe gsau: Proč ge shnil sylny twouy: nestal / neb Pán podwratil gey: Rozmnožyl padagjcy / y padl muž k blížnjmu swé: Řeknu / wstaň a nawraťme se k lidu nassemu / a do země na-rození nasheho odtwárzy meče holubice: Po wolagte gměna Faraonowa Krále Egypťského: Hluf přywedl gest čas: Žiwť gsem yá prawí Král / Pán zástupow gměno ge ho / že yako Thabor nahorach / a yako Kar-melus w morzy přigde: Nádobij přestie-howánij včyn sobě bydlitedlnice dcero E-gypťská / neb Memfis w pustinu bude / a zpu-sťšeno bude / a nebuda w něm bydli.

¶ Malowice wyborná a krasná Egypť pobadač od puol nocy přigde gij: Kupcy takee gegij kterzj bydleli prostřed nji / yako telcowé tuční obrátili se a vtekli spolu / ani mohli státi / neb den zabiti gich přigde naně a čas nawstijwenij gich: Glas geho yako měd wznijti bude / neb s woyskem přybljzy se / a s sekýrami přigdi gemu: Nako dřiwij sekagjce posekali les ge prawí Pán / kterěz nemuže zečen býti rozmnožyli se nad koby-lky / a nemij gim počtu. Pohanižna gest dcera Egypťská / a dana w ruce lidu od puol nocy.

¶ Řekl Pán zástupow Buoh Izra-helský: Hle yá nawstijwím nabluf Alexan-drynský / a na Faraona / y na Egypť / a na Bohy geho / y na Krále geho / y naty ldož daussagij wen / a dām yá ge w ruce hledagij cých dusse gich / a w ruku Nabochodonozora Krále Babilonského / y w ruce služebníkůw geho: A potom bude bydleno w něm yako za prwnijch dnij prawí Pán.

¶ A ty neboy se služebníce mny Jakobe / a nelekag se Izraheli / neb hle yá tebe spasena včijnij zdaleka / a symé twée z země wězení twého. Nawrať se Jakob / a odpocíwa-
A iij

Wys. xxx b
Izay. xliij. a

Prorok:

ti a prospijwati bude / a nebude ktoby prze-
strassyl gey: A ty neboy se sluzebnujce muoy
Jakobe prawij Pan / neb stebau sem ya: Aeb
zahladim ya wsecty narody tniuz sem tebe
wyworhl / ale tebe ne zahladim / ale potrescy
tebe w sandu / ani yako ne winnemu odpu-
stijim tobę: ~

¶ Řeč Boží proti Filištinským/že magů
města gich zkažena býti.

■ Capitola. XLVII.

21 **T**erestalo se slovo Páně k Jeremi
assowi Proroku proti Palestynstý
prwce než pobil Sargazam :

B Toto prawij Pán: *Wy wody wzegdan od puol nocy / a budau yako potok rozwodnily / a přyfrgij zemi y plnost gegij / město y oby watele geho: Wolati budau lide / a kweliti budij wssyctni oby watele země / od chřeštu pýchý odencuow a boiowinjkow geho / od brimoty woznow geho / a mnoisť wj kol ge-*

Cho: Ne ohledli se otcové na syny opuštěné
ruce / pro přýstijí dne v němž pohubení
budou všycetní Filištymských / a rozmetáno
bude Týrus / a Sydon se všemi girými po
mocnější svými: Neb gest poplenil Pán
Palestynské ostatky ostrova Kapadocké
ho: Přesla gest lesna na Horny mlej A

D Štalon a ostatkové vdolee gich : A dokud
sýcy budešs ō mecy Božij : y dokud se ne vpo-
fogijšs wegdi do posswy swý / obwlaž se a
pomlč : Zteratž se vpologij (poněwadž Pán
přikázal gemu) proti Štalonowi / a proti
žamorštyim vlastem geho / a tu se s ržekl s
nim :

¶ Bžeč Boží proti 17 oabšým/že pro pýchu
města těch magů zkažena býti.

¶ Capitola. XLVIII.

21 **R** Moabowi: Toto prawij Pán zá-
stupuow Buoh Izraelstý: Běda
na Nábo/nebo pohubeno gest a po-
hanijno: Dobyto gest Karyatyarym/ po-
hanijno gest sylně/ a vjaslo se: Neníj wjice
weselee w Moab/ proti Ezebonu myslili zlé/
podte a zatratijme ge znárodu/ protož vmil-
na wtagijs se/a puogde zatebau meč: Glas
woláníj z Oronaym pohubenij a potizenij
weliké: Potřyn gest Moab/ zvěstugte wo-
láníj malíčtým geho: Neb po wstápenij
B Luit/plácie wzegde w plácý: Neb na sftu-

powánij Oronaym nepřátelec kwišenij po-
třenij slysseli gšii: Vtecte zachowagte żywoty
wasse / a budete jako borowice napauští :
Neb proto že gšy měl dausánij w ohradach
twých / a w počladech twých / ty také gat bu-
desh: X puogde Chamos do přestiehowánij
Knězy geho y Knížata geho spolu: A přig-
de laupežník k ewsselikemu městu / a město ni-
žádné nebude zprossčeno / y zahynau wdolee / a
pohubena budu pole : Neb gest rzekl Pán :
Dayte kwět Moabowi / neb zkwětna wyg-
de a městageho pustá budu / a nebydlitelna :
Zloržeceny člověk kterýž činij důlo Páně lšti-
wě / a zloržeceny kterýž zbraňuje mečy své
odkřwe: Plodný Moab byl odmladosti své
a odpočywal w kwasnících swých / ani gest
přelewán znádooby do nádoby / a do přestie-
howánij ne odšel : Protož ostalo okusšenij
ge° w něm a wuoně geho / nemij proměněna .

¶ Protož ay dnové gdaŭ prawj Pán
a poſſli gemu zředitela/a proſtieratele lah-
wic: A proſtrau gey / a nádoby geho wy-
wážy/a lahvice geho roztepu: A pohanijn
bude Moab od Chamos / yaťoť pohanijn
geſť duom Izrahelſťy od Betel/wněmž měli
daufánij: Kterak prawjíte / ſylnij gſine a
mužy mocnij k boýowánij: Pohuben geſť
Moab do měst geho wſtaupili/a wýbornij
mladencý geho/s ſtaupili w zabiti/ prawj
Kráľ Pán zaſtupuow gměno geho: Bliž-
ťoť geſť zahynutij Moabowo aby přv Mo/
a zlee geho rychle přiběhne příliſ: Tieſťeť
gey wſſyćni kterijž gſte okoloněho/y wſſyć-
ťni kterijž wjíte gměno geho / rcete: Kterak
zlámán geſť prut ſylný huol ſlawná: S
ſtup s ſláwy / a ſeď wjizni přbyťky dcery
Dybon: Nebo pohubitel Moabſťy wzeg-
de křobě / rozborzy obrady twee: Na ceſtie
ſtuoy/a popatrž přbyťku Aroer: Otěť w
tůlagijcyho/a křomu řdoť wřel rcy/ co ſe při
hodilo: Pohanjn ge Moab neb přmožen
gť: Kwělte a wolagte/zwěſtugte w Arnon
že pohuben geſť Moab/ a ſaud přyſſel na ze-
mi polnij na Elon/a na Jeſa/a na Meſat/a
na Dybon/ a na Abo/a na duom Debla-
taym/a na Karyatyarym/a na Betgamul/
a na Betmaon/a na Karioth/a na Bozra/
y na woſſecka měst a země Moab/kteráž dale-
ťo y která bližko gſau.
¶ Dřiat geſť roh Moabuow/a ramě ge

Utriat gest roh Moabuw/a ramé ge

Jeremias.

ho potřijno prawij Pán: Zapoyte gey neb
proti Pánu pozdwihl se: A obrázy rukau
swau Moab w swym wywratu / a bude w
posměch také on: Nebo w posměch byl tobě
Izrahel / yakoby mezy zloděgi nalezl geho:
Protož pro slova ta kteráž gsy proti němu
mluwil yaty weden budeš: Opuštěměsta
a přebýwašte na skalě obywatelé Moab-
ští / a budete jako holubice / kteráž se hnízdí
w samém vrchu důry: Slyšeli gsine pých
Moabowu / pyšný gest welmi: Wysokost
geho a zpurnost geho / a pých y pozdwižení
srdce geho / yát wím prawij Pán / y chlubi
geho / proto žeby nebylo přynem síly geho /
ani podle toho / což mohl chřel věmít: Pro-
tož na Moaba kwěliti budu / a křowsemu
Moabowi wolati budu / k mužum hliněm
zdi narykagícím: O plácy Jazer / budau
plakati tobě winnice Sabama / ratolesti twé
přesly sa moře / až k moři Jazer přysli:
Ta jen twau y na wina zbýráni twé / lau-
pejní přypadl: Odgiata gest radost a we-
selee z Karmelu a z země Moabské / a wíno
z lisow pobral sem / nikoli tlačitel hroznůw
obycgne pšně zpřiwati nebude: Zwołání
Ezebonského až do Eleale / a Jesa dali gsau
hlas swog od Segor až do Oronaym ya-
lowicy třy leté: Wody také Nemrym pře-
zle budau: A odegmu z Moaba prawij Pán
obetugících nawysostech / a poswěcugících
ho Bohom geho: Protož srdce mě Mo-
abowi jako pšstíalka mědenná zwočeti bu-
de / a srdce mě mužum zdi hliněm dá zwuk
pšstíalek / neb wíce čiml než mohl / protož za-
hynuli: Nebo wšseliká hlawa lysyna / a w-
šseliká brada oholena bude: Nawšselických
rukau swazani / a na každém hrzbetu žyne / a
nawšselich střechach Moabských / y nawšselich
geho wšseliký plác / neb gsau potřel Moaba
yako nádoby ne vžitečné prawij Pán: Kte-
rák gest přemožen / wolali gsau: Kterak gest
swěsíl hlau Moab / a pohani gest: A
budeť Moab w posměch / a w přykład wšem
okolo sebe.
¶ Toto prawij Pán: Ey jako orlice wy-
letí a rozprostře křydla swa k Moabowi:
Dobyto gest Karyot / a obrady geho obleže-
ny gsau: A budeť srdce sýlných Moabských
wřen den / jako srdce ženy rodící: A přesta-
ne Moab býti lid / nebo proti Pánu chlubil se

Strach a yama / a osýdlo na tebe o bydliteli
Moabští / prawij Pán: Kdož vřeče od-
twáry strachu / wpaďne w yamu / a kdož wy-
leze z yamy / popaden bude osýdlem: Nebo
přywedu na Moaba lěho nawšstřiwění
gich / prawij Pán: Wstjnu Ezebonstám
skali gsau z osýdla wtekš / neb oheň wysšel z
Ezebon / a plamen zprostřed Seon / a z jerze
stranu Moaba / a wrch synůw hluku: Bě-
da tobě Moab / zahynul gsy lide Chamos /
než gsí popadeni synowé twogi y dcery twé
do wězení: A obrátim wězení Moabowo
w nayposledněgších dnech prawij Pán:
Až dotud saudowe Moab:

Jay. xxiij. a

¶ Křeč Boží proti zemi Ammon a Xdumee.
A o zrazení Damasska proti Cedar a Kralowství
Azor / kteráž pobíl Nabochodonozor Kral Babi-
lonští: Proti také Elam kteremž slibuge wyswo-
bození.
¶ Kapitola XLIX.

Synom Ammonowým: Toto A
prawij Pán: Z dali negsú synowé
Izrahelowi / a neš dědic nemí genu
Proč tehdy dědictwí obdržal Melchš Gád
a lid geho w městech geho bydlel: Protož ay
dnowé gdu natebe prawij Pán / a oblasím
na Kabbat synůw Ammonowých boyow-
ný hrznot: A bude w hluk rozmetáno / a
městečka geho ohněm zapáleny budau / a w-
ladnutí bude Izrahel wladarzy swými pra-
wij Pán. Dpěg Ezebon / neb pohuben gest
hay: Křýce dcery Kabbat / opasše se žyně-
mi / kwělte a běhagte podle plotow / neš
Melchon w přestěhowání bude weden /
Kněží y Knížata geho spolu: Co se chlu-
bišs w vdolích: Spadlo gest vdolet twée
dcero rozkossná / kteráž sy wšala w pokladích
twých / a řýkala gsy / kdo přigde k nám: Ey
yá přiwedu natebe strach prawij Pán Bůh
zástupow / odewšselich křčů gsí okolo tebe /
a rozprehnete se wšsycmi od obličce wassé
ho / aniž bude ktoby shromáždil wšsagující:
A potom nawrátiti kazy se wězním synůw
Ammonowých prawij Pán.

¶ K Xdumee: Toto prawij Pán zástu-
půw: Zda nemí wíce maudrosti w Teman:
Zhynula radda od synůw / a ne vžitečná v-
činena gest maudrost gich: Wtřáte a hrz-
bety obracegte / stupte do propasti obyuate-
A iij

Prorok.

le Dedan / nebo ztracenij Ezau přivywedi
gsem nan čas na wstijwenij geho: By byli
zberácy wina přysli natebe snadby byli ne-
chali hroznička / pakli zloděgi w noci / byliby
vchwátili to co by gím stačylo / ale yá odkryl
sem Ezau / zgewil gsem tainosti geho / a ne-
bude se mocy tagiti: Pohubeno gest syme
geho / a bratřv geho / y sausede ge / a nebude:
C Zuostaw syrotky twé / a yá gím kážy žywu
byti / a w dowy twé wemne wfati budau.

C Leb totoprawij Pán: Hle gímz neby-
lo sandu / aby pili kalich / pigijce piji budui / a
ty yako newinný ofstaneš / nebudeš newinen
ale pige piji budeš: Leb strze sameho se
be přysahl gsem prawij Pán / že w pustinu /
a w potupu / a w posinech / y w zlořečenstwij
bude Bozra / a wseckna města geho budau
wpustiny wěčné: Slyšenijslyšal gsem od
Pána / a posel k národu nom poslán gest: S-
hromážde se a podte proti němu / a pow-
stane k bogi / neb hle maličtým dal sem tebe
w národech / potupeným / mezy lidmi: Spur-
nost twá zklamala tebe / pycha sedce tweho /
kterýž bydlíš w gestynich skalních a pochy-
titi vsylugeš wysost pahrbka: Když po-
wysšys yako orlice hnizdo twé odtud strh-
nu tebe prawij Pán: X bude xduinea pustá /
káždy kdož puogde přes nji podiwu se / a po-
mluwinad wsselilými ranami gegými: Xa
kož podwrácena gest Sodoma a Gomora /
A okolnij gegij prawij Pán / nebude bydliti
tam muž / a nebude bydliti wnij syn člověka:
A hle yako lew wystupij zpých Jordanšce
k pěknoti sylne / neb brzce kážy genu běžeti k-
nij: A kdo bude tak wyborny gehož wsta-
wim nadnij: neb kdo podobny mě / a kdo str-
pi mě: A který gest ten pastýř / kterýžby se z-
protiwil měmu oblíčeku.

C Protož slyšie raddu Páně w kterauž
wssel proti Edomowi / a myslenijslyšal geho kte-
ráž myslil o bydlitelech Teman / ne sworhau
gich maličy stáda / a nerozmecyli snimi oby-
wánij gegých: Odhlasi padu gich pohmula
se země / wvolání namořy čerweném slyšano
gest blasi gich: Xy yako orlice wzegde a w-
zlétij / a rozprostře křydla swá na Bozru: X
bude sedce sylných xduineystých wten den /
yako sedce ženy rodijcy.

C K Damassku: Pohanižno gest / E-
mat / a Arssat / nebo slyšenijslyšal

sseli / zarmanili se / na morzy pro pečování
vpokogiti se nemohl: Roztrhlo se Damass-
kus / obrátilo se na vřtání: Trženijslyšal po-
chopilo ge / vzkoř a bolešti držely gsu ge yako
porozugijcy / kterak gsau opustili město / ch-
walitebne město radosti: Protož padati bu-
dau mládency geho na vlicech geho / a wssyc-
kni mužy boyownij vmiknau wten den / pra-
wij Pán zástupow: A zapalim oheň na
zdi Damasske / a zžije zdi Benadabowa.

C K Cedar a k Králowstwijm Azor /
kteráz pobil Nabochodonozor Král Babi-
lonský: Toto prawij Pán: Wstanite w-
stupme do Cedar / a pohubte syny na wy-
chod slunce / stádky gich y stáda gich zagni-
kože gich y wsecka nádobij gich / y welbludy
gich poberau sobě / a swolagij naně strach
wnokol: Drecte odegdete wnadle w propa-
stech sedte kterýž bydlíte w Azor / prawij
Pán: Leb wssel proti wám Nabochodo-
nozor Král Babilonský w raddu / a myslil
proti wám myslenijslyšal: Powstanite a wstap-
te k lidu vpokogenému / a přebýwagijcymu
bezpečně prawij Pán: Ani dwerzy / ani za-
wor magi / sami bydlí: X budau welblau-
dowé gich w rozchwatání / a mnozstwij do-
bytka w zebrání: A rozptylim ge wewsse-
líky wjitr / neb gsau ostrýženij okrauhle / a ze
wsselilého okole gich / přywedu naně zabynu-
tij prawij Pán: A bude Azor w přybyteč-
drakuow / pustá až nawěky: Nezuostaneč
tam muž / ani bydliti bude wněm syn člově-
ka.

C Kteree stalo se slovo Páně k Geremi-
assowi Proroku proti Elam / napočátku
kralování Sedechyasse Krále Jidšského /
rčka: Toto prawij Pán zástupow: Xy
yá zlamám lucyšie Elam a wezmu sylu gi-
ch / a wведу na Elam čtyřy wětry od čtyř
stran nebeských: A rozwegi ge wewssecký
wětry ty / a nebude národu kněmž by nepřy-
sli poběhlj Elamitstij: A vžasniti se kážy
Elamitstij před nepřátely gich / a před ob-
lčegem hledagijcy ch duse gich: A přywe-
du naně zlee / hnew / prechliwosti mee / prawij
Pán: A possli za nimi meč dokudž ne shla-
dijm gich / a postavim stolicy mui w Elam /
a ztratim odtud Krále y Knížata prawij
Pán: Ale w nayposledněgšich dnech wra-
titi se kážy wěznim do Elam / prawij Pán.

Conf.
Prop.
obad.
2

Jeremiaš.

Křeč Boží proti Babilonu / že má ta země
vybořena býti a zlážena: A že magij mášto li-
du tam porwory bydliti: Nežtým také o lidu B-
abylském wyswobožení dēge se zmínka:

Kapitola L.

Slowo kteréž mluwil pán o Babilo-
nu / a o zemi Kaldeyské s řeze Gere-
miasse proroka Zvěstuyte wnaro-
dech a oblašte: Zdwihněte znamenij / prowo-
layte a netayte / rcete: Dobyt gest Babilon
pohanij gest Běl / přemožen gest Mero-
dach pohanijny sau rytiny geho / přemoženy
sau modly gegich: Než wstaupij proti němu
národ od půl noci / kterýž položij zemi geho
wpuštinu / a nebude k doby bydlel wni / od
člowěka až do howada / y hnuli se a odesli.
W těch dnech a w tom času prawij Pá-
n přigda synowé Izrahelský / a synowé Ju-
da s polu chodíce a plačící / pospíšij / a Pá-
na Boha swého hledati budau / w Syonu
prati se budú na cestu: Sem twaři gich při-
gdi a přiložení budau k upánu slibem wěcný
kterýž mizadnym zapomenutým nebude s-
blazen.

Stádo ztracené učiněn gest lid mno-
pastýři gich swedli ge a připravili ge k tau-
lanij / pohorách s hory na pahrbek sli / zapo-
mneli odpociwadla swého: Wsickni k do-
ge nalezi / gedli ge / a nepřatelé gich / řeči: Ne-
s hřešili sme: Proto že sau s hřešili Pánu
kráse spravedlnosti / čekanj otcuw gich ode-
Pána: Odeyďte zprostřed Babilona / a z ze-
mě Kaldeyských wygďte: A budte jako ko-
slitkové před stády: Než hle yá wzbuzigi a
přiwedu na Babilon s hromazdenij náro-
dów welkých z země půl noční / a připravij
se proti němu / a potom dobyto bude: Stře-
la geho jako muže sylného wraždělníka ne-
wratij se zase prazna y bude země Kaldeyská
wzebraná / wsickni zahubce gegij / naplnij se
prawij Pán / neb ste se weselili / a welké wěcy
mluwíte rozchvacugíce dědictwí mé: Než
ste se wylili jako telcowé na bylinu / a rzwali
ste jako bykowie: Pohanijna gest matka wa-
še přilisi a přiwownána prachu kteraž wás
porodila: Ey napposlednějšij bude mezi
národy / a pušťa / a bezcestná / a wvadla: O d-
racena bude wsicka wpuštinu: Každý k do-
pugde s řeze Babilon / podiwij se a pomluwij

nad wsselidými ranami geho: Připrawte se
proti Babilonu wukol wsickni křečij nata-
hugete luciffre / wyboynute gey / nelituytež
stěel / neb gest Pánu s hřešil: Wolayte proti
němu / wssudy dal ruky / padli sau základowé
geho / zbořeny zdi geho / nebo pomsta Páně
gest: Pomstu wezměte z něho / jako činil / čin-
te gemu: Zatraťte rosewace z Babilona / a
držijcyho sep w času žni / od twaři meče holu-
bice: Geden každý k lidu swému obratij se / a
wsickni dozeme své vteku.

Stádo rozptýlené Izrahel / Lwowee
wyweli gey: Prwnij gedl gey kral Asur-
tento napposlednějšij / y kosti ohlodal gemu
Nabochodonozor Kral Babilonský: Pro-
tož toto prawij Pán zástupců Bůh Izra-
helský. Ey yá nawssitwým krale Babilon-
ského y zemi geho / jakož sem nawssitwým
krale Asur: A přiwedu zase Izrahele k při-
bytku geho: A pasen bude Karmel a Bazan
a na huře Efraym / a na Galád nasycena
bude duse geho: W těch dnech a w tom času
prawij Pán hledana bude neprawost Izra-
helská / a nebude: A hřeich Judský / a nenalez-
ne se / nebo milostiw budu gim kteréž osta-
wím:

Nazemi panugicých wstap / a na oby-
watele gegij nawssre w / rozmec a zabij křečij
ponich sau / prawij Pán / a učin podle wssed-
wěcy kteréž sem přikazal tobě: Glas boge w
zemi a potřenij welité: Kterak zlámano gt
a potřino kladiwo wssij země: Kterak obrá-
cen gest wpušť Babilon mezi národy: O-
sydlal gsem tebe / a dobyt sy Babilone / a ne-
wědel sy / nalezten sy a popaden / nebo gsy Pá-
na popudil: Otwětel Pán poklad swý / a
wynesl nádoby hnewu swého / neb dišlo gest
Pánu Bohu zástupců w zemi Kaldeyské
Podtež donij od krayu země / otwěrete aby
wysli křečij by potlačili gi: Odeyměte s ce-
sty kamenij a s meče na hromady a zhubte
gi / anij co bude ostaweno: Rozptylete w-
ssedky sylné gegij / a s staupij wzabitij: Běda
gim / neb přissel den gich / čas nawssitwěnj
gich.

Glas wstagicých y těch křečij sau vte-
kli z země Babilonské / aby zvěstowali na
Syonu pomstu pána Boha nasého / pom-
stu Chrámu geho: Zvěstuyte w Babilo-
ně mnohým / wssem křečij natahugij luciffre
A v

wyso. wtěj.

D

E

Prorok:

spolu stájte pti němu wůkol / a žádný at ne
vteče / a nawraťte genu podle skutkůw geho
podle wsech wěcy genž činil činte genu / neb
proti Pánu pozdwihl gse / proti swateemu
Izrahelskému: Protož padati budau mla-
dency geho na vlicech geho / y wssickni mužij
boyownijcy geho wmlknu wten den prawí
pan: *Ey yá krobě pyssný prawij Pán Bůh*
zástupůw / neb přissel den twýj čas nawstij
wenij twého: A padne pyssný a obořij se a
nebude k doby wzbudil gey: A zapalijm oheň
w městech geho / a z jěre wsecký wěcy wůko-
lų geho.

Toto prawij Pán zástupůw: Potupu
trpěj synowé Izrahelské / y synowé Jůdské
spolu: Wssickni kdož ge zgmali držij nechťij
propustiti gich: Wytupitel gich sylný Pán
zástupůw gměno geho: Sůdem braniti bu-
de pře gich / aby přestřassil zemi / a zatřasl o-
bywateli Babilonskými: Nečť Kaldey-
ským prawij pán / a kobywatelům Babilon-
ským / ať knížatům yť mudrcům geho:
Nečť hadacům geho křeťij blazni budau:
Nečť sylným geho křeťij báti se budu: Nečť
ť kofitům yť wozům geho / yť kowšemu obec-
němu lidu křeťij gest prostřed něho y budau
yako ženy: Nečť pokladům geho / křeťij roz-
chwatami budau: Suchota na geho wody
bude / a zprahnau / neb země rytin gest / a wza-
racých chlubij se: Protož bydliť budau dra-
kowé s blaznowými diwofými lidmi / a byd-
liť budau w něm pšřosowé / a nebude byd-
leno w něm wíce až nawěky / anij bude wzde-
láno až do narodu y narodu: Jakož pod-
wratil Pán Sodomu / a Gomoru / y okol-
nij gich prawij Pán: Nebude přebywatiť a
muž / ani bydliť bude w něj syn člowěka.

Ey lid přigde od púl nocy / a národ
welký / a kralowé mnozy powstanau / od
končin země: Lucistě / a terci pochopij / wfrut
nij sau a nemilosrdnij: Hlas gich yako mo-
ře zwučetí bude / a na koně wšedagij yako
muž připrawenyť bogi proti tobě dcero Ba-
bilonská: Wslyšel kral Babilonský po-
wěst gich / a zemdlely sau ruce geho / sanjenij
pochytilo gey / boleť yako porozugicy: Hle
yako Lew wystaupij zpýchy Jordanskéť
pěknosti sylné / neb brze zbehnautiť kázi genu
tnij: A kdož bude zwolený gehož yá předlo-
žijm gi: Neb kdož podobný mně: a kdo str-

pů mner: a křeťij ge pastýř ten / křeťij se z
protiwil obličejí mímú: Protož slyšstěť ra
du Páně kteraž wmysli počal proti Babi-
lonu / a myslenij geho / kteraž myslil na zemi
Kaldeyské: Gediné leč gey strhnau mali-
čcy škad / gediné at rozmetan bude s nimi
přibýteť gich: Od hlasu gerij Babilonské
ho zatřasla se země / a křeťij mezy národy sly-
šsa ngest:

O zkaženij Babilonské země y mobil: O
kalichu křeťij napomíná lidu aby vtekl z babilo-
na že y zed y brany magij zkaženy býti: A o kni-
hách křeťij psal Geremias proti Babilonu.

Kapitola LI.

Toto prawij Pán: Ey yá wzbud-
ím na Babilon y na obywatel
geho křeťij sau sedce swého pozd-
wibli proti mně yako wětru morowého: A
poslli do Babilona wěgice / a wijiť budu gey
a zkažij zemi geho: Neb sau přissli naní ode
wšad wden trápenij geho: Ne natabny ten
křeťij natabuge lucistě swého / a newchazey
w pancyř oblečený / nechťeyte od paustřeti ge-
ho mladencům / zbitěť wsecko rytijstwo ge-
ho: A budau padati zbitij w zemi Kaldeyské
a ranenij w kraginách geguch neb gest nebyl
owdowěl Jůda / a Izrahel od Boha swého
Pána zástupůw: Ale země gich naplněna gť
břichem od swateho Izrahelského.

Wtečteť pšřed Babilona / a spas geděť a
ždy duffi swi: Nemlěte nad neprawostí ge-
ho / neb čas pomsty gest Pánu / od platu on
odplatij genu: Kalich zlatý gest Babilon
w ruce páně / zapoyuge wsecku zemi / zwinjá
ge° pili wssickni narodowé / a prož pobynli
se: Wnáhle padl Babilon a potřij gest:
Kwělte nad nimi: Wzměte přyslyřicyť
boleťi geho / zda by snad vzdrawen byl: Le-
čili sme Babilon a nenij vzdrawen / opustme
gey a posme gedem každy do země své / neb
přissel ažť nebesům saud geho / a pozdwižen
gest ažť oblakům: Wynesl gest Pán spra-
Syonu stuteť Pána Boha nasseho: Na
wostřete střely / naplněte tauły: Wzbudil gest
Pán ducha kralowé Medských / a proti ba-
bilonu mysl geho gest / aby gey zatratil: Neb
pomsta Páně gest / pomsta Chramu geho:

L. 190. XIX. e

Jeremiaš.

Král Medský proti Babilonu zbuze gse
od Pána: Na zdech Babilonských zdvih
něte znamení / přispořte stráž / zdvihněte
strážné připrawte žaloby / neb myslil Pán y
včinil ktere koli věci mluvil / proti obywa-
telům Babilonským: Ty kterýž bydlíš
nad wodami mnohými / bohatý wpošla-
dích / přissel gest konec twý stúpege přetřezá-
ní twého.

A Přisahl Pán zastupiw strze dussi swi
že naplním tebe lidmi jako chrušty / a nadre-
baupissen bude zpřuwana: Ten kterýž včinil /
zemi wšyle své / a připrawil okřsleť wmau /
drosti své / a opatnostj swau / rozstahl ne-
besa: Když on dá hlas / rozmnožují se wo-
dy nanebi: Kterýž zdvihá oblaky od kra-
je země / blyšťaný včinil wdesť / a wetry wy-
wedl zpořladu swých: Blazniwý včiněn
gest wsselký člověk od vmění: Pohani
gest wsselký slewač w rytině / neb živé gest
slitj geho / ani gest duch wnich: Narný sa-
stutkowé a smijchu hodný / wčas nawišstj
wený swého zahynan: Ne jako ty věci ča-
stka Jakobowa: Nebo ten kterýž včinil w-
sselky věci / on gest a Izrahel Berla dědict-
wý geho / Pán zastupiw gmeno geho.

Rozbigýs ty mi nádoby boyowná / a
yá roztepu wtobě národy a zahladím wto-
bě Králowstwý / a ztluku wtobě kún / y gesd-
ce geho / a ztluku wtobě wúz / y wsedagicy ho-
nan / a ztluku wtobě muže / y ženu / a ztluku w-
tobě starého y dítě / a ztluku wtobě mladen-
ce y pannu / a ztluku wtobě pastýře y skado-
geho / a ztluku wtobě worače y robotná ho-
wada geho / a ztluku wtobě weywody a
zprávce: A od platím Babilonu y wssém o-
bywatelům Kaldeystým / wsselké zlé gich
kteréž činili na Syonu před očima wassima
prawý Pán.

Ey yá k tobě hora smrtionossná / prawý
Pán / kterýž porušugeš wsselku zemi / a w-
tahnu rukou mau natebe / a wywalim tě zskal-
a dám tebe w horu spálení / newezmau zte-
be kamene w vhel a kamene wzaklady / ale za-
tracena budeš nawěky prawý Pán: Zd-
vihněte znamení nazemi / trubte wtraub-
mezy národy: Poswěťte nad nimi národuw
zweštyte proti němu Králům Ararat / a
Menni / a Asceuez: Zectěte proti němu wo-
yšto: Přiwedte kún jako chrušty s zahadly

Poswěťte národuw proti němu / Králuow
Medských y waywod geho / a wssch zpra-
wcy gegich / y wssj země mocy gegj.

A Zatře se země a smantj se: Nebo pro-
cýtj proti Babilonu myšlenj Páně / aby
položil zemi Babilonskau pustau a nebydli-
tedlnau: Přestali sa synj Babilonsstj od
boge / bydleli na posadkách sejrano gest vda-
tenstwý gich / a včiněni sa jako ženy: Za-
paleni sa stánkowé geho / zetřiny záwory
geho: Těkať wcestu tēkařowi přigde / a po-
sel potká posla aby zweštowal králi Babi-
lonskému / že dobyto gest město geho od kon-
ce až do konce / a brodowé sa osazeni / a geze-
ra zapalena ohněm / a mužj boyownj zar-
mauceni sa.

Nebo toto prawý Pán zastupiw Bůh
Izrahelský: Dcera Babilonská jako hum-
no / čas mlacenj gegiho / gessē malicko a při-
gde čas zetj gegiho: Snědl mne a sežral m-
ne Nabochodonozor Král Babilonský / v-
činil mne jako nádoby prazdné / požel mne
jako drať / a naplnil břicho swětenkostj m-
a wywrl mne: Neprawost proti mně / a
telo me na Babilon přid / prawý bydlenj
Syon / a krew má naobywatele Kaldeysté
dij Geruzalem.

Protož toto prawý Pán: Zle yá sa-
diti budu při twau / a pomstím pomsty twe
a pušto včiním moře geho / a wysussím pra-
men geho: Bude Babilon w hroby / přij-
byteť drať w odiwa / a pomluwanj pro-
to žeby nebylo obywatele: Spolu jako L-
wowé kwati budau / wlasj s sebe sapati bu-
dau jako ssěncy Lwowi: Wbořkostj gich
položím pitj gich / a zapogim ge aby zesnuli
a spali sen wěčný a ne powstali prawý Pán
Prowodím ge jako berany k zabitj / a jako
stopce s kozly: Kterak dobyto gest Sezach
a yato slawné wssj zemi: Kterak včiněn gt
w odiwu Babilon mezy národy: Wzesslo
gest na Babilon moře / od množstwý wln ge-
ho přikryto gest: Včiněna sa města geho
w odiwu / země nebydledlná a pustá / země
wnj žádný nebude bydliť / a nepuoyde přes
ni syn člověčí: Nawssiwím na Běle
w Babiloně / a wywrbu to což pohltil z vst-
geho / a nebudau se wjce s hlucowati k němu
národowé: Nebo y zed Babilonská oboržj
se: Wygděte zprostřed geho lide mý / aby

Genes. 8. 2. in For-
te passim. iten. Je-
ra. 37. lit. g. et con-
servatur litera. H. H. H. H.

Prorok.

Spasyl geden každý dušsi swau od hñewu přehliwosti páne a aby snad neobměkčilo se sedce wáše a bali byšste se slyšeni / které slyšano bude w zemi: X přigde w roce slyšeni / a potomto roce slyšeni / a neprawost na zemi / a panugicy na panugicyho.

P Protož hle dnowé gdau / a nawstijwím na rytiny Babilonsté / a wšsecka země geho pohaníjna bude / a wšsickni zbitíj geho padati budau prostřed něho: X chwalu wzdawati budui nad Babilonem nebesa y země y wšsecky wěcy kteréž wnich sa / neb od půl noci přigdau genu lupežnicy prawíj Pán: A jako činil Babilon aby padli zbitíj w Izraheli / tak z Babilona padati budau zbitíj nawstij zemi. Kdo ste vřekli meči / pod te nestuyte wzpomeníte daleko na Pána / a Geruzalem wzegdi na sedce wáše: Pohanění sine neb sine slyšeli potupu / přeryla hanba twaři na šse / neb sa přisli cizý na poswěceníj domu Páně.

P Protož hle dnowé gdau prawíj Pán / a nawstijwím na rytiny Babilonsté / a we wšsij zemi geho řwati šnde raněny: Wstupi li Babilon nanebe / a wtwerdij nawysoce sýlu swau / odemne přigdau pohubitelé geho prawíj Pán: Glas řřiku z Babilona a potřenij weliké z země Kaldeysté / nebo pohubil Pán Babilon a ztratil něho hlas weliký / y z wučeti budau wlny gich jako wody mnohé dal hlas zwuk gegich / neb přisli naň / totiz / na Babilon laupežníj / a zgýmami sa sýlnij geho / a wwadlo lučisťe gich: Neb sýlnij mštitel pán nawracuge odplatij: X zapogim knížata geho a mudree geho / waywody geho y zprawce geho / y sýlné geho / a spati budau sen wěčný / a neprocytij prawíj Král Pán zástupiw gmeno geho.

T Toto prawíj pán zástupiw: Žed Babilonstá ta pře šsiroka pod kopaním podko pana bude / a brany geho wysoke ohněm spaleny budau / y vsylj lidšá knicememuz / a na rodowé w ohen budau a zabynau: Slovo kteréž přikazal Geremias prorok Saragiasfowi synu Uerie syna Maazyowa když gšfel s Sedechyassem Králem do Babilona wlté čwrtém kralowstwij geho: Ale Sarayass byl kníže prorocwtij: X napsal gest Geremias wšsecko zlé / kteréž mělo přigiti na Babilon nagedné kníže / wšseckna slowa

tato kteréž psána sa proti Babilonu.

X řekl Geremias k Saraiassowi: Když přigdes do Babilona / a vřičš y čisti budess wšsecka slowa tato / dšs: Pane ty gšy mluwil proti městu tomuto aby zatratil ge / aby nebyl řdoby wñem bydlil od člo wěka až do howada / aby bylo wěčnan pusti ni: A když dočtes knihu tuto / přiwážes k němu kamen / a vwržes gey vprostřed řuf raten a dšs: Tak potone Babilon a nepowstane od twaři trapienij / kteréž ya přiwodim naň a zrušen bude: Až potudto slowa Geremiasfowa:

Kterak Kaldeystij dobyli Geruzaléma Sedechyasse yawšse oči genu wylaupili: Nabuzardan zapalil město y Chram / a pobral něho nádobij: Potom král Ewimerodach z žaláče wywedl Joachyma Krále Juidšeho / a milost genu ošsal.

Kapitola LII.

S yn gedenmezcytneho léta byl Sedechyass když kralowati počal / a gedenácte let kralowal w Geruzaleme: A gmeno mateře geho Amichal / decera Geremiasfowa z Lobna: X činil zle před očima pane podle wšsech wěcy kteréž činil byl Joachym: Neb přehliwost páne byla na Geruzalem a na Judu / dokudž gich nezawehl od twaři šwe: X odstaučil Sedechyass od Krále Babilonstého.

X stalo se w dewatém létě kralowaníj geho w desatém měsycy desatý den měsycy: Přigel Nabochodonozor Král Babilonstý on y wšsecko woysto geho proti Geruzalemu a oblehli gey. X zdelali proti němu obra dy wukol / a bylo obleženo město / až do gedenácteho léta kralowaníj Sedechyasse: Pak měsycy čwrté dewatý den měsycy rozmohl se gest hlad w městě / a nebylo pokrmiw lidu země: X proboreno gest město / a wšsickni mu žij boiowanij geho vřekli / a wysli z města w noci pocestě brány kteréž gest mezy dwogij zdij / a wede k zahradě Kralowé: A wtu do bu Kaldeystij oblehli byli město wukol: X odesli sa pocestě kteréž wede na pausť: A le stihalo gest woysto Kaldeysté Krále / a popadli Sedechyasse na pausťi kteréž gest podle Gerycho / a wesskeren lid geho rozbehl se od něho: A když popadli Krále / přiwedli

Jeremias.

hoť Králi Babilonstému do Reblata kterě
gest w zemi Emath / a mluwil kněmu saudy
z hubil král Babilonstý syny Sedechya
ssowy przed očima geho: Ale y wssackna
Knížata zbil w Reblata / a oči Sedechya
ssowy wylaupil / a okowal gey pauty / a při
wedl ho Král Babilonstý do Babilona / a
položil gey w domu žalařowém / až do dne s
mrti geho.

W měsycy pak patým / desatým den mě
síce / to gest lito dewatenácté Nabochodo
nozora Krále Babilonstého / přišel Nabu
zardan Kníže rytířstwa kterýž stál před
Králem Babilonstým do Geruzaléma / a
zapalil dům Boží / a dům Králov / y wssack
ty domy Geruzalémské / y wssack dům we
lity ohněm spalil / a wssack zed Geruzalem
stau wuřol zbořilo gest wssack woysto
Kaldeysté / kterě bylo s zprawy rytířst
wa: Ale z chudých / a z ostatku lidu obecně
ho / kterýž byl žil w městě / a vteklých kre
těž byli vteklí Králi Babilonstému / y giné
množství přenesl Nabuzardan Kníže ry
tířstwa / ale z chudých země ostawil: Nabu
zardan Kníže rytířstwa / wináře / a wora
če: Slaupe také měděné křesly byli w do
mu páne / a podwaly / a vmywadlo kterě by
lo w domu Páne zlamali sau Kaldeysti / a
wzali wssacku měd gich do Babilona / a kot
ly y odice / a žaltáře / a baně / a moždýře / y w
ssack nadobij měděné kterě wposluhowa
ni byli wzali gsan / a wěderce y nadobij w
nichž třeli wonné wěcy / y kbelky / y medeni
ce / y swicny / y moždýře / y koflíky: Kolikž ko
li slatých / zlatých / a kolikž koflíků stříbrných / stří
brné / pobral gest zprawy rytířstwa: Slu
py dwa / a vmywadlo: Telat dwanacte
měděných kteráž byla pod podwaly kterě
byl učinil Král Salomon w domu Páne:
Tebyla gest waha mědi wssack nadobij tře
chto: Ale slaupůw osinnacti loktůw wyso
kost byla w slaupu gednom / a prowazek
dwanacti loktůw obkličowal gey / ale tlustost
geho čtyř prstůw / a wnitř prazdný byl / a
mařowice na obam měděné: Wysokost ma
řowice gedné pět loktůw / a měřky / a zrnatá
yablka na koruně wuřol wssackno bylo mě
děné / podobný byl y druhý slaup / a zrnatá
yablka: A bylo zrnatých yablek dewadesat
šest wšitých / a wssack zrnatých yablek / sto

měřkami obestřeno bylo.

Y wzal zprawy rytířstwa Saraya
še kněze prawného / a Sofonyasse kněze dru
heho / a tři strážné synce: A z města wzal so
morníka gednoho kterýž byl wladatěm nad
mu mi bojownými / a sedm mužůw zře chře
tější wjdali twář kralowu kterýž nalezeni sū
w městě: A pšsaře kněze rytířstwa / kterýž po
kussowal nových rytířůw: A sedmdesa
te mužůw zlidu země kterýž nalezeni sa pro
střed města: Y wzal ge Nabuzardan zpra
wy rytířstwa / a přiwedl geť Králi Babi
lonstému do Reblata: Y zbil ge Král Ba
bilonstý / a zabil ge w Reblata w zemi E. G
math: Y přenesen gest Juda z země své.

Tento gest lid kterýž přenesl Nabochodo
donozor w sedmém léc / židůw tři tisíce a tři
mezcytma: W osinnáctém léc Nabochodo
donozor přiwedl z Geruzaléma dussij osin
set / třiceti a dvě: W tříměsčím léc Na
bochodonozora přenesl Nabuzardan zpra
wy rytířstwa židowských dussij / sedm set
čtyřiceti pět. Protož wssack dussij čtyři ti
síce / a šest set: Y stalo se w třicátém sed
mém léc přewedení Joachyma Krále Jud
ského / dwanactého měsíce pětmezcytmý de
ně / powyzwedl gest Ewilmerodach král
Babilonstý prawného letha Kralowaní
sweho / hlavy Joachyma Krále Judského
a wywedl gey z domu žaltáře a mluwil s nim
dobré wěcy / a postawil stolicu geho nad stoli
cy kralůw kterýž byli poněm w Babiloně / a
proměnil raucha geho žaltářowá: Y gidal
chleb předním wždýcky powssack dni živo
ta sweho / a pokrmowé geho pokrmowewěc
ni byli dáwani gemu / od krále Babilonsté
ho wstawení powssack dni / až do dne smrti
geho wssack dnij života geho:

Toto gest přidano od některých Wykla
dacůw / aby se spogila řeč poslednjí sprawnij / nebo
toho není w židůw a w knižách zprawných.



Stalo se kdýž do wězení weden gē
lid Izrahelský / a Geruzalém zkaže
gest sedel Jeremias pláče / a kwilil
nařikáním tujnto w Geruzalémě / etc.

*Conf.
Deut.
32. et
alibi
passim*